

## ILX V

Manuale d'uso



**Edizione 08/25**

### **Diritti d'autore**

Copyright by Carl Valentin GmbH

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

### **Marchi**

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

Carl Valentin utilizza software libero e Open Source nei suoi prodotti. Per maggiori informazioni, visita [www.carl-valentin.de/opensource](http://www.carl-valentin.de/opensource).

### **Attualità**

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).

### **Condizioni di contratto**

Le forniture e prestazioni avvengono in conformità alle condizioni generali di vendita di Carl Valentin GmbH

### **Omologazioni**

- CE**    Direttiva sulla bassa tensione (2014/35/UE)  
         Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)  
         Direttiva RoHS (2011/65/UE)



### **Carl Valentin GmbH**

Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen

Phone    +49 7720 9712-0  
E-Mail    [info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
Internet   [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

## Contenuto

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>5</b>
1.1	Informazioni generali .....	5
1.2	Uso conforme .....	5
1.3	Visione d'insieme dell'apparecchio .....	6
<b>2</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>7</b>
2.1	Condizioni d'esercizio .....	9
<b>3</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>13</b>
3.1	ILX V 56/8, 80/8, 54/12, 81/12 .....	13
3.2	ILX 103/8, 104/8, 106/12, 106/24, 108/12 .....	15
3.3	Dettagli modulo di stampa / Sensori / Etichette .....	18
3.4	Entrate e uscite di comando .....	19
<b>4</b>	<b>Installazione .....</b>	<b>29</b>
4.1	Posizioni di installazione .....	30
4.2	Installazione del modulo di stampa .....	32
4.3	Allacciamento del modulo di stampa .....	35
4.4	Assegnazione dei connettori (parte posteriore) .....	36
4.5	Accensione e spegnimento del modulo di stampa .....	37
4.6	Messa in funzione .....	37
<b>5</b>	<b>Inserimento del materiale .....</b>	<b>39</b>
5.1	Inserire rotoli di etichette .....	39
5.2	Inserire nastro di trasferimento .....	41
5.3	Aumento forza di bloccaggio .....	43
<b>6</b>	<b>Menu funzioni .....</b>	<b>45</b>
6.1	Pannello di controllo .....	45
6.2	Struttura di funzioni .....	46
6.3	Inizializzazione .....	50
6.4	Layout di etichetta .....	51
6.5	Parametri dell'apparecchio .....	53
6.6	Distributore I/O .....	57
6.7	Rete .....	59
6.8	Password .....	61
6.9	Interfacce .....	63
6.10	Emulazione .....	64
6.11	Data & Ora .....	65
6.12	Funzioni d'assistenza .....	66
6.13	Menu base .....	69
<b>7</b>	<b>Opzioni .....</b>	<b>71</b>
7.1	Applicatore di etichette .....	71
<b>8</b>	<b>Scheda SD / Chiavetta USB .....</b>	<b>77</b>
8.1	Informazioni generali .....	77
8.2	Struttura del display .....	77
8.3	Navigazione .....	78
8.4	Definire la directory utente .....	79
8.5	Caricare layout .....	80
8.6	File Explorer .....	81
8.7	Aggiornamento del firmware .....	86
8.8	Filtro .....	86

<b>9</b>	<b>Manutenzione e pulizia .....</b>	<b>87</b>
9.1	Pulizia generale .....	88
9.2	Pulizia del di trazione del nastro.....	88
9.3	Pulizia del rullo pressore .....	89
9.4	Pulizia della testina di stampa .....	90
9.5	Pulizia della fotocellula delle etichette.....	91
9.6	Sostituire la testina di stampa (generale).....	92
9.7	Sostituire la testina di stampa .....	93
9.8	Aggiustare la testina di stampa .....	95
<b>10</b>	<b>Messaggi di errore ed eliminazione.....</b>	<b>99</b>
<b>11</b>	<b>Informazioni supplementari .....</b>	<b>111</b>
11.1	Stampa a colonne.....	111
11.2	Avvio a caldo .....	112
11.3	Ritiro/ritardo .....	114
11.4	Fotocellule .....	115
<b>12</b>	<b>Interfaccia dell'applicatore .....</b>	<b>117</b>
12.1	Stampante del circuito interno.....	118
12.2	Occupazione del connettore D-Sub .....	119
12.3	Esempi.....	121
<b>13</b>	<b>Diagrammi dei segnali .....</b>	<b>123</b>
13.1	Stampa – Applicazione (senza asse trasversale) .....	123
13.2	Stampa – Applicazione (con asse trasversale) .....	124
13.3	Applicazione – Stampa (senza asse trasversale) .....	125
13.4	Applicazione – Stampa (con asse trasversale) .....	126
<b>14</b>	<b>Collegamento monitoraggio della pressione / del vuoto</b>	<b>127</b>
14.1	Proprietà elettriche .....	127
14.2	Misure di sicurezza.....	130
<b>15</b>	<b>Smaltimento ecologico .....</b>	<b>131</b>
<b>16</b>	<b>Indice .....</b>	<b>133</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:



**PERICOLO** indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.



**AVVERTENZA** indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.



**AVVERTENZA** alle lesioni da taglio. Prestare attenzione ed evitare lesioni da taglio provocate da lame, dispositivi di taglio o spigoli vivi.



**AVVERTENZA** alle ferite alle mani. Prestare attenzione ed evitare ferite alle mani dovute alla chiusura di componenti meccanici di una macchina o di un modulo.



**AVVERTENZA** alle superfici molto calde. Prestare attenzione a non toccare superfici molto calde.



**ATTENZIONE** indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.



**AVVISO** indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.



Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente



Istruzione d'uso



Accessori opzionali, accessori speciali



Rappresentazione del contenuto del display

## 1.2 Uso conforme

Il modulo di stampa è costruito secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti il modulo di stampa e ad altri oggetti di valore.

Il modulo di stampa può essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Il modulo di stampa è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

### **1.3 Visione d'insieme dell'apparecchio**

Il modulo di stampa consente di stampare etichette, materiale tessile e materiale plastico sia in modalità dispensatore che in modalità corsa continua con una risoluzione elevata. La posizione di montaggio del modulo di stampa può essere sia orizzontale che verticale e, grazie alla sua unità di comando rimovibile e spostabile, il modulo di stampa può essere integrato senza problemi in quasi tutti gli impianti di confezionamento.

Il modulo di stampa può essere utilizzato come modulo termico e modulo a trasferimento termico.

Con 8 font vettoriali, 6 Bitmap font e 6 font proporzionali il modulo di stampa offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L'utilizzo dei nostri moduli di stampa è facile e confortevole. Le impostazioni dell'apparecchio possono essere fatte con i tasti della tastiera dedicata. Il display grafico visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

Mediante l'interfaccia è possibile aggiornare rapidamente il software. Il modulo di stampa è dotato con un'interfaccia seriale, USB e Ethernet. Il modulo di stampa rileva automaticamente l'interfaccia attraverso la quale avviene l'azionamento.

## 2 Indicazioni di sicurezza

Il modulo di stampa è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 100 ... 240 V AC. Collegare il modulo di stampa solo a prese con contatto per conduttore di protezione.



### **AVVISO!**

Il collegamento di massa a terra di protezione della presa, deve essere controllato da una persona di competenza.

Collegare il modulo di stampa solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare il modulo di stampa solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Il modulo di stampa non può essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione, né nelle vicinanze di linee ad alta tensione.

Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti protetti da pulviscoli di rettifica, trucioli di metallo e corpi estranei simili.

Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale specializzato addestrato.

Gli operatori devono essere istruiti dal gestore in base alle istruzioni per l'uso.

A seconda dell'intervento deve essere assicurato che indumenti, capelli, gioielli o simili delle persone non vengano in contatto con le parti scoperte, rotanti ovvero con le parti in movimento.



### **AVVISO!**

Con il modulo di stampa liberamente accessibile, i requisiti della norma EN 62368-1 relativamente agli alloggiamenti di protezione dagli incendi non possono essere soddisfatti per problematiche costruttive. La conformità ai requisiti deve essere garantita mediante l'installazione nell'apparecchio terminale.

Il modulo di stampa o parti di essi come (motore, testina) mentre stampa si possono riscaldare. Non toccare il modulo di stampa durante il funzionamento, lasciarlo raffreddare prima di cambiare pezzi o fare delle regolazioni.

Non utilizzare mai materiale di consumo facilmente infiammabile.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.

Prima dell'installazione del modulo di stampa, l'addetto alla messa in funzione deve assicurare che siano rispettate le norme di sicurezza previste dalla legge e che siano applicati i dispositivi di sicurezza necessari.

**AVVISO!**

In caso di montaggio di un applicatore di etichette opzionale, devono essere osservate le rispettive norme di sicurezza in vigore.

Prima di mettere in servizio il modulo di stampa, installare tutti i dispositivi di sicurezza.

**PERICOLO!**

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno del modulo di stampa.



## 2.1 Condizioni d'esercizio

**Prima dell'avvio e durante** il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d'esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre moduli di stampa.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare i moduli di stampa esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare i moduli di stampa dopo aver realizzato le condizioni d'esercizio.

Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre moduli di stampa solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso.

I moduli di stampa devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.



### AVVISO!

Si raccomandano training regolari.  
I contenuti dei training sono al Capitolo 2.1 (Condizioni d'esercizio), Capitolo 5 (Inserimento del materiale) e Capitolo 9 (Manutenzione e pulizia).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

I moduli di stampa devono essere installati in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimo.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

### Condizioni in sede d'installazione

Il modulo di stampa deve essere installato su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Il modulo di stampa deve essere installato in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

### Installazione dell'alimentazione

L'installazione dei moduli deve essere fatta secondo le norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

I nostri moduli di stampa sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

**Dati tecnici  
dell'alimentazione**

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6 % ... -10 % dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2 % ... -2 % dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione:  $\leq 5\%$

**Misure contro le  
interferenze**

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

Prevedere un'alimentazione separata per i nostri moduli.

Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti ai nostri moduli di stampa.

**AVVISO!**

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

**Collegamento delle  
linee a macchine  
esterne**

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee:  $-15 \dots +80\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 62368-1.

**Installazione delle  
linee dati**

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

**Linee ammesse**

Linea schermata:

4 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 4 x 2 x AWG 26)

6 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 6 x 2 x AWG 26)

12 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> (12 x 2 x AWG 26)

Il cavo per la linea di trasmissione e ricezione deve essere a coppia intrecciata.

Massima lunghezza delle linee:

Interfaccia V 24 (RS-232C): max. 3 m (linea schermata)

USB: max. 3 m

Ethernet: max. 100 m

Input/Output: max. 3 m

Linea elettrica: max. 2 m

**Ventilazione**

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

**Valori limite**

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +40

Temperatura ambiente °C (trasporto, magazzino): min. -25 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (trasporto, magazzino): max. 80  
(non è ammesso bagnare i moduli di stampa)

**Garanzia**

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali dei nostri moduli di stampa.
- Errata programmazione dei nostri moduli di stampa.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione dei nostri moduli controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

I moduli di stampa dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia del modulo di stampa, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. Nel caso che avete delle dubbi, domande oppure scoprite degli errori, vi preghiamo di farci notizia.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

### 3 Dati tecnici

#### 3.1 ILX V 56/8, 80/8, 54/12, 81/12

	ILX V 56/8	ILX V 80/8	ILX V 54/12	ILX V 81/12
Risoluzione	200 dpi	200 dpi	300 dpi	300 dpi
Mass. velocità di stampa	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>
Mass. larghezza di stampa	56 mm	80 mm	54 mm	81 mm
Mass. larghezza di passaggio	60 mm	90 mm	60 mm	90 mm
Testina di stampa	Flat Type	Flat Type	Flat Type	Flat Type
<b>Etichette</b>				
Etichette o materiale continuo	in rotolo: carta, cartoncino, tessuto, plastica			
Mass. spessore materiale	220 g/m <sup>2</sup> (maggiore su richiesta)			
Min. larghezza etichette	20 mm			
Min. altezza etichette	15 mm			
Mass. altezza etichette	3000 mm			
Mass. diametro del rotolo	avvolgimento interno: 150 mm svolgimento esterno: 330 mm (opzione)			
Min. diametro dell'anima interna	40 mm / 76 mm			
Avvolgimento	esterno o interno			
Sensore etichette	trasmissione			
<b>Nastro di trasferimento</b>				
Colore	esterno o interno			
Mass. diametro del rotolo	Ø 80 mm			
Diametro dell'anima interna	25,4 mm / 1"			
Mass. lunghezza	450 m			
Mass. larghezza	55 mm	85 mm	55 mm	85 mm
<b>Dimensioni (mm)</b>				
Larghezza x Altezza x Profondità	211x281x375	234x281x375	211x281x375	234x281x375
Peso	10,6 kg	11,1 kg	10,6 kg	11,1 kg
<b>Elettronica</b>				
Processore	TI Sitara ARM Cortex A8, 1GHz 32kB ICache, 32kB DCache fino a 2000 Mips			
Memoria di lavoro (RAM)	512 MB			
Slot	per scheda SD			
Batteria (orologio in tempo reale)	salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica			
Segnale di avviso	segnale acustico in caso di errore			
<b>Interfacce</b>				
Seriale	RS-232C (mass 115200 Baud)			
USB	2.0 High Speed Slave			
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP			
2 x USB Host	sul retro per: tastiera e penna USB			
<b>Condizioni d'esercizio</b>				
Tensione nominale	100 ... 240 V AC / 50-60 Hz			
Max. potenza assorbita	250 VA			

<sup>1</sup> = Trasferimento termico, <sup>2</sup> = Trasferimento diretto

<b>Condizioni d'esercizio</b>	
Corrente nominale	2,5 A
Valore di sicurezza	T5A 250 V
Temperatura d'esercizio	5 ... 40 °C
Max. umidità dell'aria	max. 80 % (non condensando)
<b>Pannello di controllo</b>	
Tasti	prova di stampa, menu funzioni, conteggio, scheda SD, avanzamento, invio, 4 x cursore
Display LCD	display grafico 132 x 64 pixel - retroilluminazione bianca
<b>Parametri</b>	
	data, ora, alternate impostazioni in 20 lingue (altre su richiesta) parametri dell'apparecchio, dell'etichette, interfacce, password, variabili
<b>Controlli</b>	
Interruzione stampa in caso di	fine del nastro a trasferimento termico / fine delle etichette / testina di stampa aperta
Stampa dello stato	stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati
<b>Font</b>	
Caratteri	6 caratteri bitmap, 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali. Altri caratteri su richiesta
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta
Caratteri bitmap	dimensioni in larghezza e altezza 0,8 ... 5,6 fattore di ingrandimento 2 ... 9, orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	dimensioni in larghezza e altezza 1 ... 99 mm fattore di ingrandimento continuo, orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Attributi caratteri	dipendenti dal tipo di carattere - grassetto, corsivo, inverso, verticale
Passo dei caratteri	variabile
<b>Codici a barre</b>	
Codici a barre 1D	2/5 Industrial, Codabar, Code 128, Code 128A, Code 128B, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN Add-on, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PLANET (Postal Alpha Numeric Encoding Technique), PostNet, PZN 7, PZN 8, UPC-A, UPC-E, USPS Intelligent Mail
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Codici composti	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°. A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.
<b>Software</b>	
Configurazione	ConfigTool
Controllo di processo	Loftware
Software di etichette	Labelstar Office Lite, Labelstar Office
Windows driver	Windows 8.1® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2016® - Windows Server 2022®

### 3.2 ILX 103/8, 104/8, 106/12, 106/24, 108/12

	ILX 103/8	ILX 104/8	ILX 106/12	ILX 106/24	ILX 108/12
Risoluzione	203 dpi	203 dpi	300 dpi	600 dpi	300 dpi
Mass. velocità di stampa	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>	100 mm/s	350 mm/s <sup>1</sup> 400 mm/s <sup>2</sup>
Mass. larghezza di stampa	104 mm	104 mm	105,7 mm	105,7 mm	108,4 mm
Mass. larghezza di passaggio	116 mm	116 mm	116 mm	116 mm	116 mm
Testina di stampa	Flat Type	Flat Type	Flat Type	Flat Type	Flat Type
<b>Etichette</b>					
Etichette o materiale continuo	in rotolo o piegati a fisarmonica carta, cartoncino, tessuto, plastica				
Mass. spessore materiale	220 g/m <sup>2</sup> (maggiore su richiesta)				
Min. larghezza etichette	25 mm				
Min. altezza etichette	15 mm				
Mass. altezza etichette	3000 mm				
Mass. diametro del rotolo					
Avvolgimento interno	150 mm				
Svolgimento esterno	330 mm (opzione)				
Min. diametro dell'anima interna	40 mm / 76 mm				
Avvolgimento	esterno o interno				
Sensore etichette	trasmissione				
<b>Nastro di trasferimento</b>					
Colore	esterno o interno				
Mass. diametro del rotolo	Ø 80 mm				
Diametro dell'anima interna	25,4 mm / 1"				
Mass. lunghezza	450 m				
Mass. larghezza	110 mm				
<b>Dimensioni (mm)</b>					
Larghezza x Altezza x Profondità	263 x 281 x 375				
Peso	11,5 kg				
<b>Elettronica</b>					
Processore	TI Sitara ARM Cortex A8, 1GHz 32kB ICache, 32kB DCache fino a 2000 Mips				
Memoria di lavoro (RAM)	512 MB				
Slot	per scheda SD				
Batteria (orologio in tempo reale)	salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica				
Segnale di avviso	segnale acustico in caso di errore				
<b>Interfacce</b>					
Seriale	RS-232C (max 115200 Baud)				
USB	2.0 High Speed Slave				
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP				
2 x USB Host	sul retro per: tastiera e penna USB				
<b>Condizioni d'esercizio</b>					
Tensione nominale	100 ... 240 V AC / 50-60 Hz				
Max. potenza assorbita	250 VA				

<sup>1</sup> = Trasferimento termico, <sup>2</sup> = Trasferimento diretto

<b>Condizioni d'esercizio</b>	
Corrente nominale	2,5 A
Valore di sicurezza	T5A 250 V
Temperatura d'esercizio	5 ... 40 °C
Max. umidità dell'aria	max. 80 % (non condensando)
<b>Pannello di controllo</b>	
Tasti	prova di stampa, menu funzioni, conteggio, scheda SD, avanzamento, invio, 4 x cursore
Display LCD	display grafico 132 x 64 pixel - retroilluminazione bianca
<b>Parametri</b>	
	data, ora, alternate impostazioni in 20 lingue (altre su richiesta) parametri dell'apparecchio, dell'etichette, interfacce, password, variabili
<b>Controlli</b>	
Interruzione stampa in caso di	fine del nastro a trasferimento termico / fine delle etichette / testina di stampa aperta
Stampa dello stato	stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati
<b>Font</b>	
Caratteri	6 caratteri bitmap, 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali, altri caratteri su richiesta
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta
Caratteri bitmap	dimensioni in larghezza e altezza 0,8 ... 5,6 fattore di ingrandimento 2 ... 9, orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	dimensioni in larghezza e altezza 1 ... 99 mm fattore di ingrandimento continuo, orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Attributi caratteri	dipendenti dal tipo di carattere - grassetto, corsivo, inverso, verticale
Passo dei caratteri	variabile
<b>Codici a barre</b>	
Codici a barre 1D	2/5 Industrial, Codabar, Code 128, Code 128A, Code 128B, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN Add-on, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PLANET (Postal Alpha Numeric Encoding Technique), PostNet, PZN 7, PZN 8, UPC-A, UPC-E, USPS Intelligent Mail
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Codici composti	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. orientamento 0°, 90°, 180°, 270°. a scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.
<b>Software</b>	
Configurazione	ConfigTool
Controllo di processo	Loftware
Software di etichette	Labelstar Office Lite, Labelstar Office
Windows driver	Windows 8.1® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2016® - Windows Server 2022®



**Equipaggiamento standard**

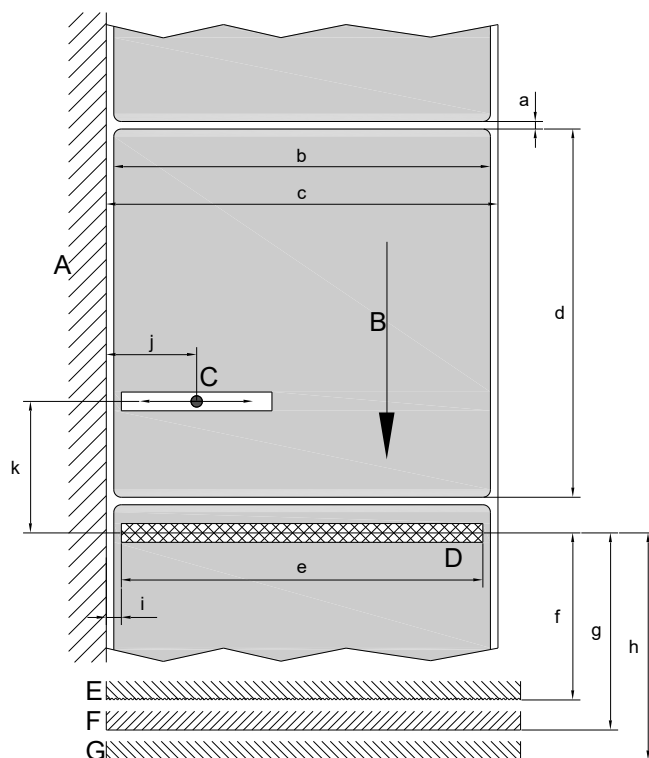
- Distributore
- Orologio in tempo reale  
passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale  
salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica
- Variabili: Campo concatenato, numeratore, data/ora, variabili della valuta, variabili di stratificazione, dati scheda SD
- Stampante termica / Stampante a trasferimento termico
- Versione sinistra o destra
- Distributore I/O
- Interfaccia Ethernet
- Protocollo CVPL e protocollo ZPL II®
- Fotocellula per etichette luce passante
- Slot per la scheda SD

**Equipaggiamento opzionale**

- Svolgitore  
(mass. diametro esterno 330 mm)
- Applicatore di etichette APX
- Modulo di dispensazione WMX
- Fotocellula per etichette luce passante e riflessione da sotto
- Preallarme etichette
- Flangie di fissaggio
- Sensori di prodotto
- Spia segnaletica
- Prolunga per piastre di supporto
- Scatole di ripartitori
- Calotte protettive
- Scheda SD

### 3.3 Dettagli modulo di stampa / Sensori / Etichette

#### Dettagli



A = Guida etichette Bordo del materiale

B = Direzione etichetta

C = Fotocellula per etichette  
luce passante e riflessioneD = Testina di stampa termica/  
linea focale

E = Bordo staccabile

F = Bordo di dispensatore

G = Lama di taglio

**Figura 1**

Dim	Designazione	Dimensioni in mm		
		ILX V 5X	ILX V 8X	ILX V 10X
a	Distanza etichetta / lunghezza slot	≥ 2 mm		
b	Larghezza etichette	vedere Dati tecnici		
c	Larghezza supporto	vedere Dati tecnici		
d	Altezza etichette	vedere Dati tecnici		
e	Larghezza di stampa	vedere Dati tecnici		
f	Distanza linea focale ↔ Bordo staccabile	non disponibile		
g	Distanza linea focale ↔ Bordo di dispensatore	25 mm		
h	Distanza linea focale ↔ Lama di taglio	non disponibile		
i	Distanza 1. dot ↔ Bordo del materiale			
	ILX V 54/12	2,9 mm		
	ILX V 56/8	2,0 mm		
	ILX V 80/8		3,0 mm	
	ILX V 81/12		2,3 mm	
	ILX V 103/8			2,0 mm
	ILX V 104/8			2,0 mm
	ILX V 106/12			2,0 mm
	ILX V 106/24			2,0 mm
	ILX V 108/12			2,0 mm
j	Distanza fotocellula luce passante e riflessione ↔ Bordo del materiale	0 – 44,5 mm		
k	Distanza fotocellula luce passante e riflessione ↔ Linea focale	55,2 mm		

### 3.4 Entrate e uscite di comando

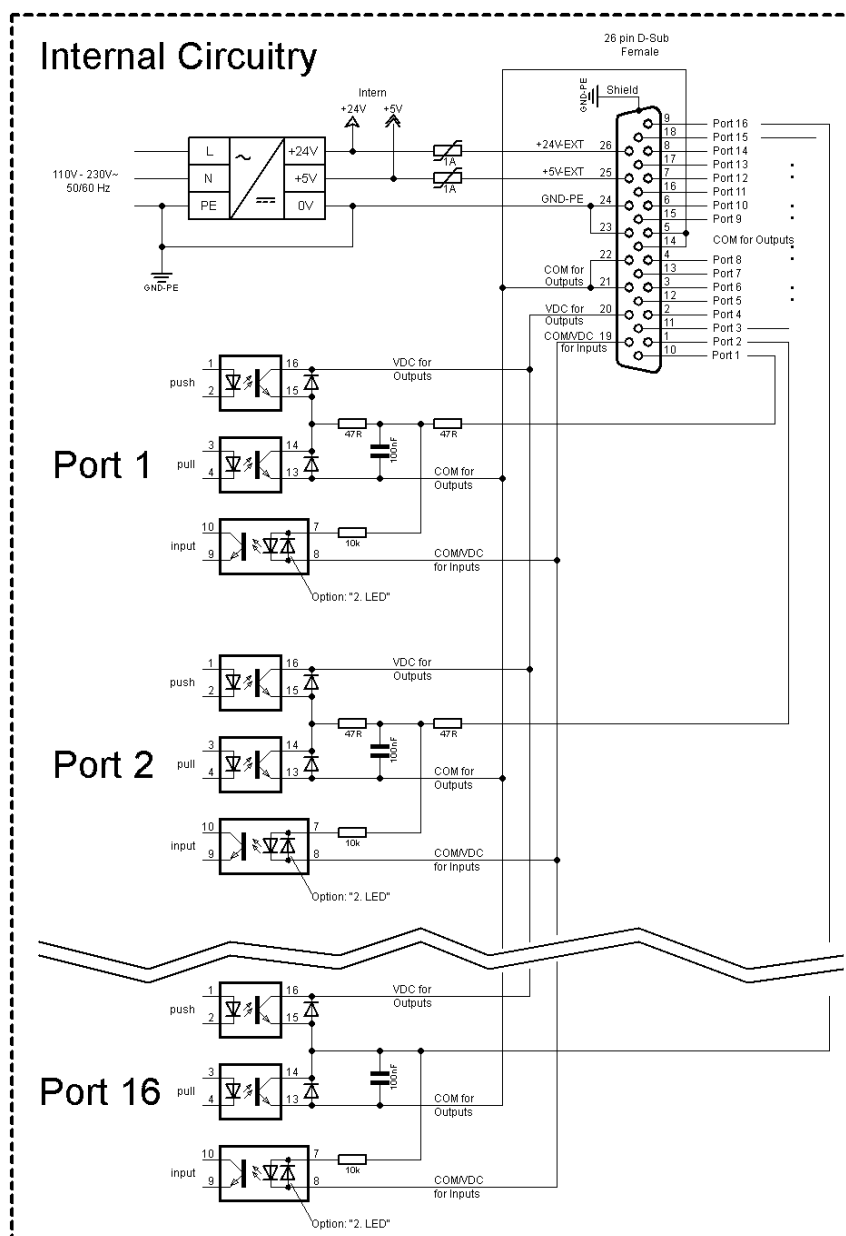
Attraverso un massimo di 16 entrate e uscite di comando, definite in seguito anche porte, possono essere attivate diverse funzioni del modulo di stampa ed essere indicati diversi stati di esercizio.

Le porte sono messe a disposizione attraverso un connettore D-Sub (26Pin HD) sul retro del modulo di stampa e sono separate galvanicamente dal potenziale a terra (PE), attraverso un accoppiatore ottuplo di semiconduzione (PE).

Ogni porta è configurabile come entrata o uscita. Tale funzione è però predefinita nel software della stampante e non può essere modificata dall'utente.

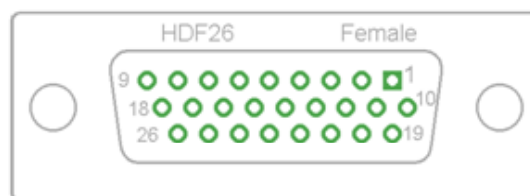
Sono modificabili e regolabili attraverso i menù gli orari di rimbalzo e se debba essere attivo "High" o "Low".

## Stampante del circuitto interno



### Figura 2

### Occupazione del connettore D-Sub



**Figura 3**

### Identificazione filo

1	bianco
2	marrone
3	verde
4	giallo
5	grigio
6	rosa
7	blu
8	rosso
9	nero
10	violet
11	grigio-rosa
12	rosso-blu
13	bianco-verde
14	marrone-verde
15	bianco-giallo
16	giallo-marrone
17	bianco-grigio
18	grigio-marrone
19	bianco-rosa
20	rosa-marrone
21	bianco-blu
22	marrone-blu
23	bianco-rosso
24	marrone-rosso
25	bianco-nero
26	marrone-nero

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Std\_Label*

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Preallarme etichette (entrata)
Port 8	4	Segnale esterno di rilascio (entrata)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Solo con opzione scanner: Codice a barre non leggibile (uscita)
Port 16	9	Fino del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette
COM/VDC for Inputs	19	Potenziale di riferimento comune per tutte le entrate di comando. 'COM/VDC for Inputs' è collegato normalmente al polo (-) della tensione di comando e le entrate di comando sono attivate come attive (+). Con l'opzione '2. LED' è possibile collegare 'COM/VDC for Inputs' a scelta con il polo (+) della tensione di comando. Le entrate di comando sono attivate come attive (-).
VDC for Outputs	20	Connessione di alimentazione comune per tutte le uscite di comando. 'VDC for Outputs' deve essere collegato al polo (+) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'VDC for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potenziale di riferimento comune per tutte le uscite di comando. 'COM for Outputs' deve essere collegato al polo (-) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'COM for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
GND-PE	23,24	'GND-PE' è il potenziale di riferimento del modulo di stampa per le tensioni messe a disposizione '+5 VDC EXT' e '+24 VDC EXT'. All'interno della stampante, 'GND-PE' è collegata con il potenziale a terra (PE).
+ 5 VDC EXT	25	Uscita a 5 Volt DC per l'uso esterno. Max. 0,5 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal modulo di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.
+ 24 VDC EXT	26	Uscita da 24 Volt DC per l'uso esterno. Max. 0,5 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal modulo di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *StdFileSelLabel*

Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Quietanzare errore (Input)
Port 3	11	Numero del file da caricare Bit 0 (Input)
Port 4	2	Numero del file da caricare Bit 1 (Input)
Port 5	12	Numero del file da caricare Bit 2 (Input)
Port 6	3	Numero del file da caricare Bit 3 (Input)
Port 7	13	Numero del file da caricare Bit 4 (Input)
Port 8	4	Numero del file da caricare Bit 5 (Input)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
Port 12	7	Stampa in corso (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Nessuna funzione
Port 15	18	Solo con opzione scanner: Codice a barre non leggibile (uscita)
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Appl*

Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Preallarme etichette (entrata)
Port 8	4	Segnale esterno di rilascio (entrata)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Solo con opzione applicatore: Timbro nelle posizione finale di sotto.
Port 12	7	Stampa in corso (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Solo con opzione applicatore Timbro in posizione di stampa (uscita)
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Std\_Machine*

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Nessuna funzione
Port 3	11	Nessuna funzione
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Nessuna funzione
Port 6	3	Nessuna funzione
Port 7	13	Preallarme etichette (entrata)
Port 8	4	Segnale esterno di rilascio (entrata)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Nessuna funzione
Port 11	16	Nessuna funzione
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Nessuna funzione
Port 16	9	Fino del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Appl\_Machine*

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Nessuna funzione
Port 3	11	Nessuna funzione
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Nessuna funzione
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Preallarme etichette (entrata)
Port 8	4	Segnale esterno di rilascio (entrata)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Nessuna funzione
Port 11	16	Solo con opzione applicatore: Timbro nelle posizione finale di sotto.
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Solo con opzione applicatore: Timbro in posizione di stampa (uscita)
Port 16	9	Fino del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette

**Dati tecnici**

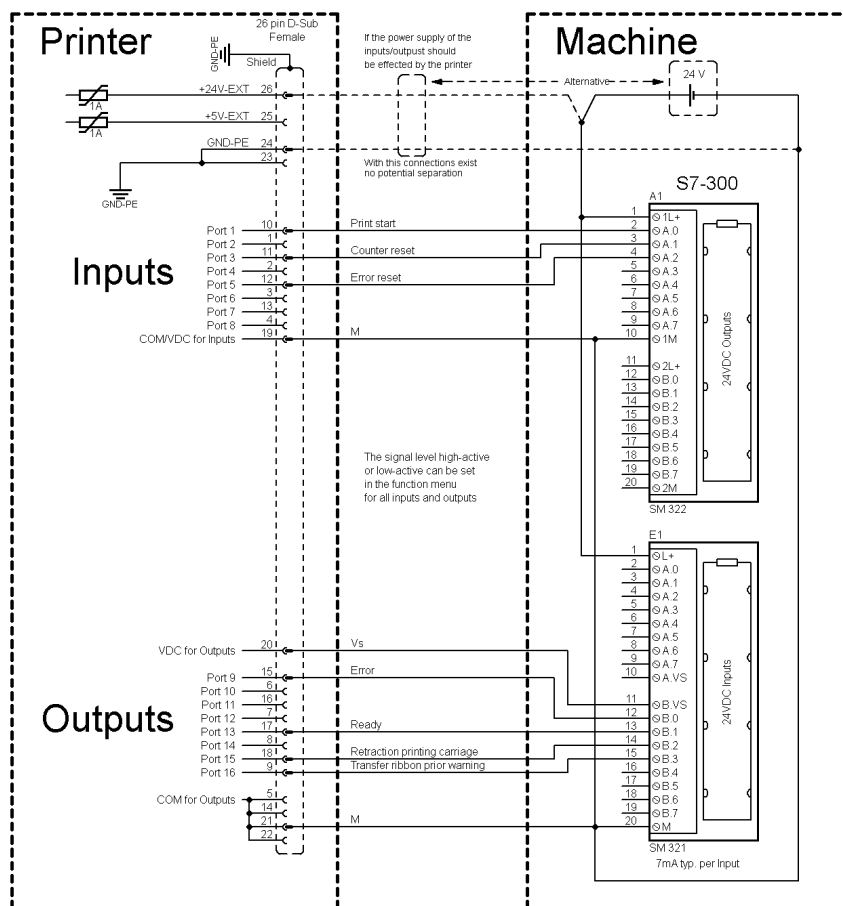
Connettori	
Tipo	Connettore D-Sub High Density 26 pol. / connettore
Produttore	W+P-Products
Articolo nr.	110-26-2-1-20
Tensioni in uscita (collegate con GND-PE)	
+ 24 V / 0,5 A*	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 0,5 A*	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
Porta 1 - 15	
Entrata	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF    10 kΩ)
Uscita	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF    10 kΩ    47Ω)
Corrente max.	High +15 mA Low -15 mA
Porta 16	
Entrata	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF    10 kΩ
Uscita	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF    10 kΩ
Corrente max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Accoppiatore ottuplo	
Uscita	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata - Opzione 2. LED	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %, Vishay or TLP280-4, CTR 33 % - 300 %, Toshiba

\* somma massima per tutti i carichi elettrici collegati

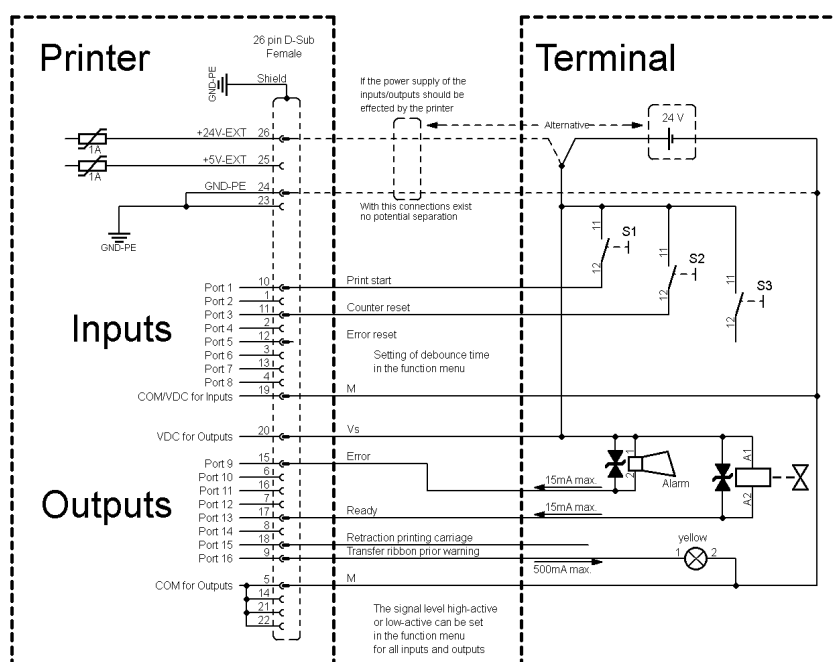


**Esempio 1**

Collegamento dell'apparecchio ad una macchina con S7-300 SPS.

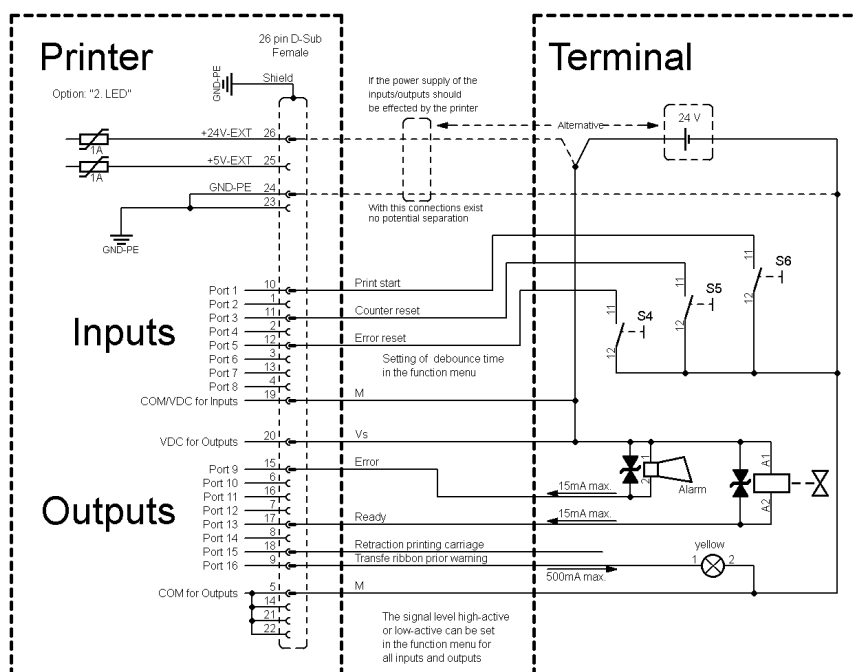
**Figura 4****Esempio 2**

Collegamento dell'apparecchio ad un quadro di comando.

**Figura 5**

**Esempio 3**

Variante di collegamento dell'apparecchio, se 'Opzione 2 LED'.



**Figura 6**

**Misure di sicurezza**

Nel collegare un contatto reed ad un'entrata di comando, il contatto deve avere una massima potenza erogabile di min. 1 A, al fine di evitare l'attaccamento del contatto attraverso l'impulso di corrente di accensione. In alternativa, può essere attivata una resistenza adatta in successione.

Se viene impiegata una delle tensioni interne della stampante, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', si consiglia di installare un fusibile esterno ai fini di proteggere il sistema elettronico della stampante. Esempio: 0,5 AF.

In caso di carico induttivo, per la deviazione di energia induttiva deve essere impiegato ad esempio un diodo attivato in modo antiparallelo.

Al fine di ridurre al minimo i flussi di perdita nelle uscite di comando, a seconda di cosa è collegato, deve essere installata una resistenza parallela al carico.

Per evitare che si danneggi il modulo di stampa, le correnti di uscita max. non devono essere superate, né cortocircuitate le uscite.





## 4 Installazione

### Spacchettare il modulo di stampa

- ⇒ Sollevare il modulo di stampa sul fondo del dispositivo ed estrarlo dall'imballaggio.
- ⇒ Verificare che il modulo di stampa non si sia danneggiato durante il trasporto.
- ⇒ Rimuovere il materiale espanso utilizzato come protezione per il trasporto dall'area della testina di stampa.
- ⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

### Perimetro di consegna

- Modulo di stampa.
- Cavo principale.
- Nucleo di cartone (vuoto), montato su avvolgitore del nastro.
- Bordo distributivo
- Product Safety Guide.



#### **AVVISO!**

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

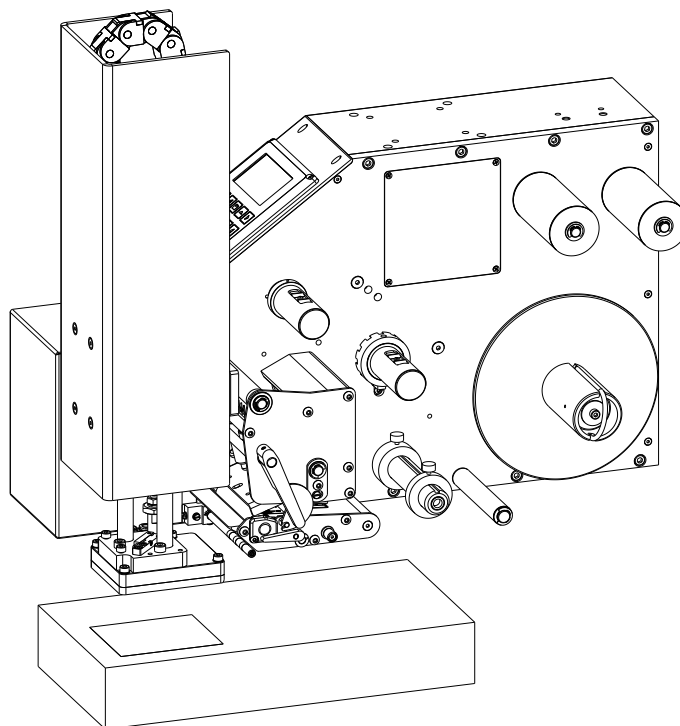
## 4.1 Posizioni di installazione



### AVVISO!

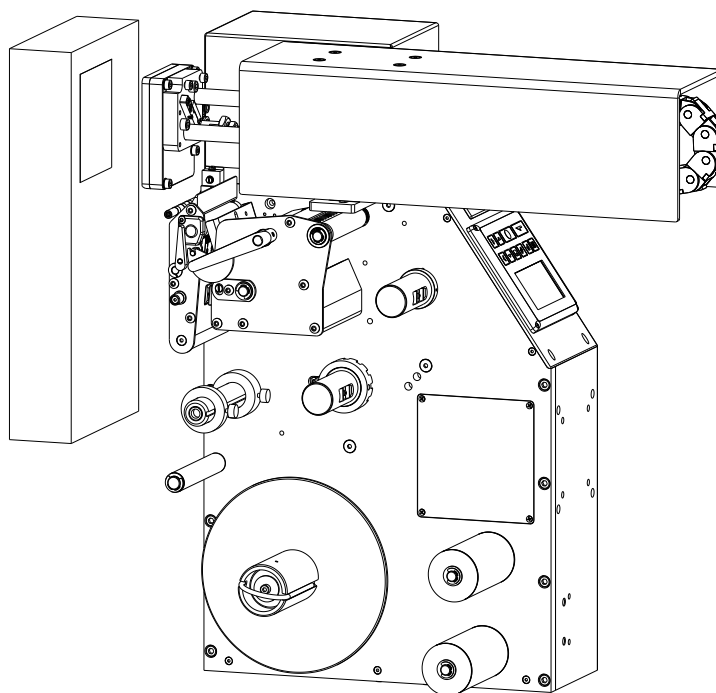
Tutti i modelli del sistema distampa possono essere ruotati verticalmente fino a 360° o installati in posizione orizzontale.

**Posizione di  
installazione 0°**



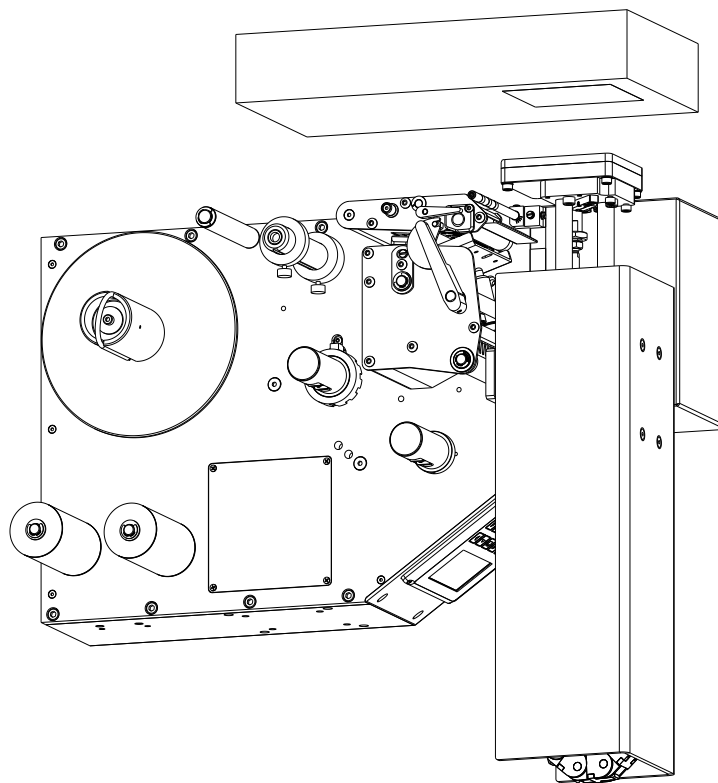
**Figura 7**

**Posizione di  
installazione 90°**



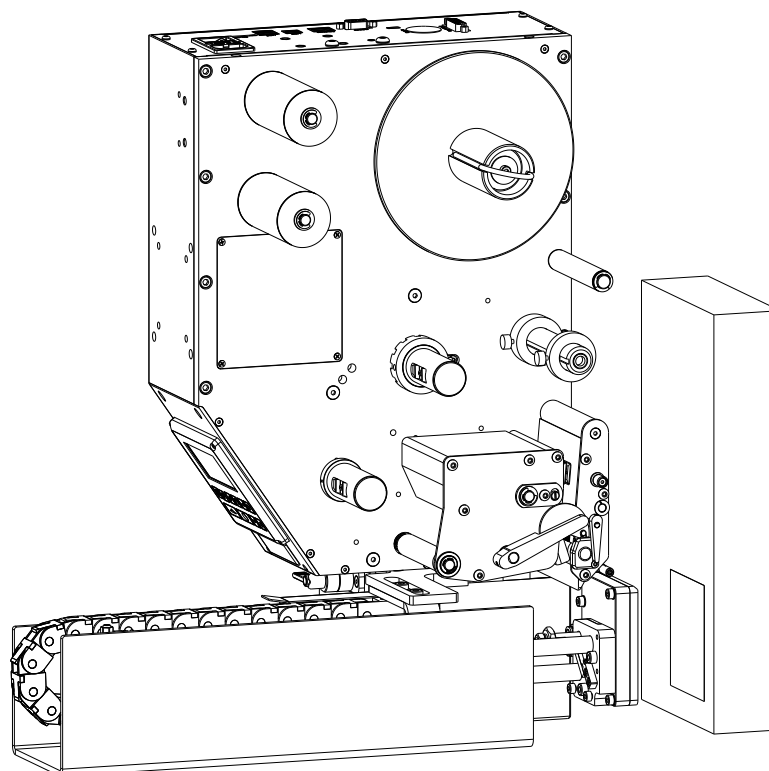
**Figura 8**

**Posizione di  
installazione 180°**



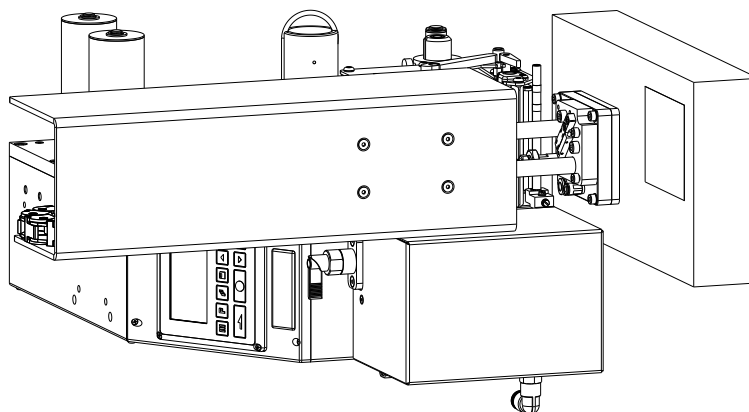
**Figura 9**

**Posizione di  
installazione 270°**



**Figura 10**

**Posizione di  
installazione  
orizzontale**



**Figura 11**

## 4.2 Installazione del modulo di stampa



### **ATTENZIONE!**

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

⇒ Installare il modulo di stampa solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

**Fissaggio del modulo  
di stampa**

Sulla piastra superiore e sulla piastra di base del modulo di stampa sono presenti due interfacce di fissaggio diverse per versioni a flangia per integrare il modulo di stampa in una linea di produzione in posizione sospesa.



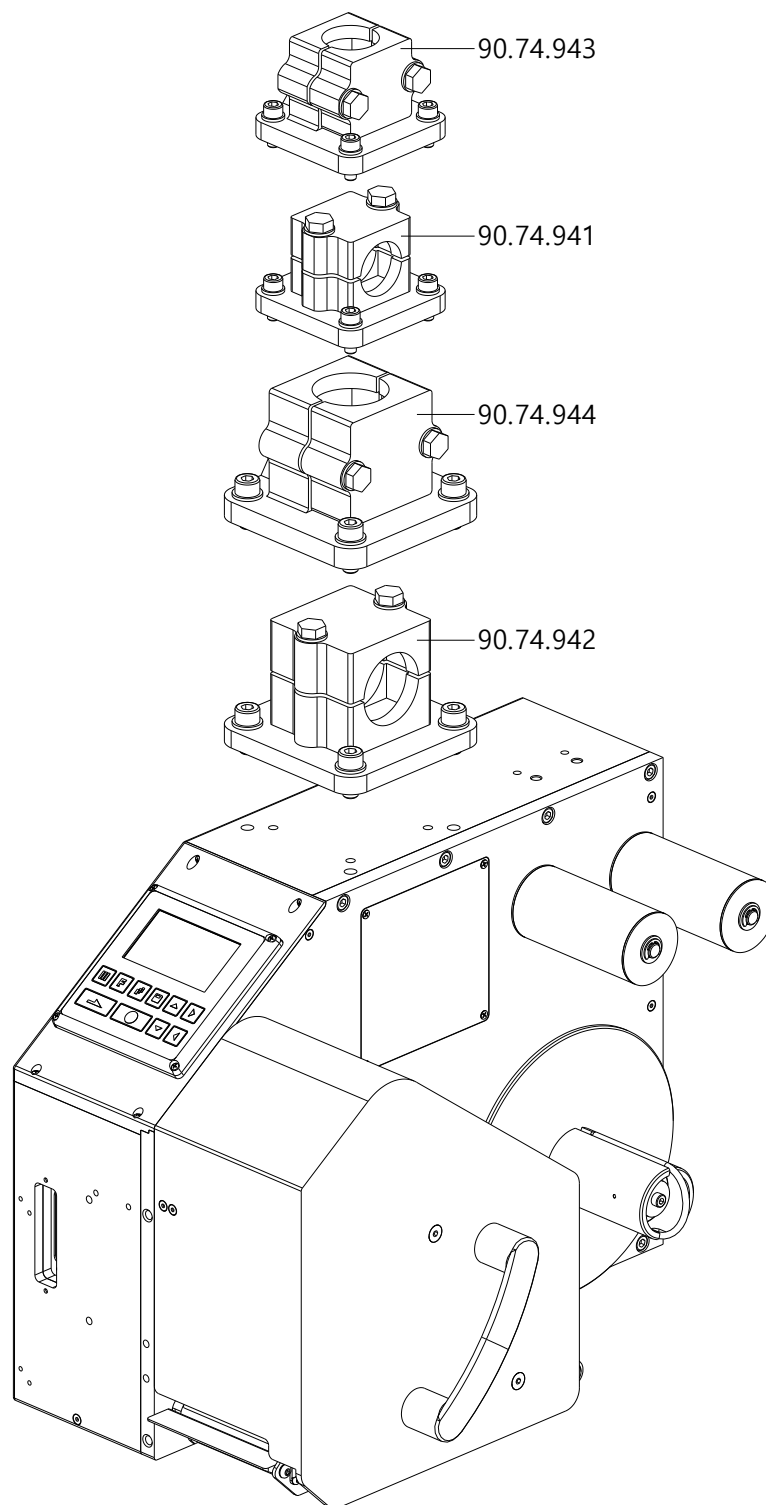
### **ATTENZIONE!**

Danneggiamento del modulo di stampa a causa di un fissaggio insufficiente. Se il modulo di stampa non è fissato correttamente, sussiste il pericolo che cada dalla struttura di supporto, potenzialmente provocando lesioni.

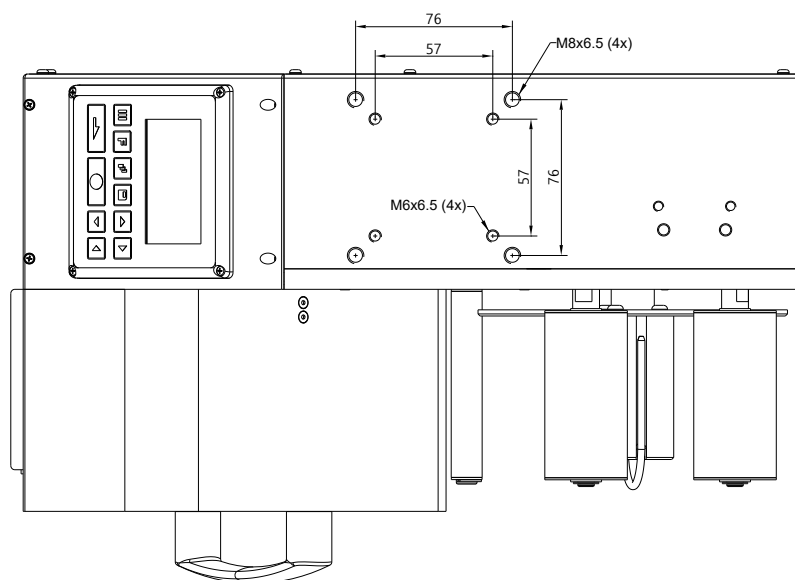
⇒ Per un funzionamento corretto, il modulo di stampa deve essere montato su una struttura di supporto.

⇒ Utilizzare viti idonee in grado di supportare il peso del modulo di stampa.



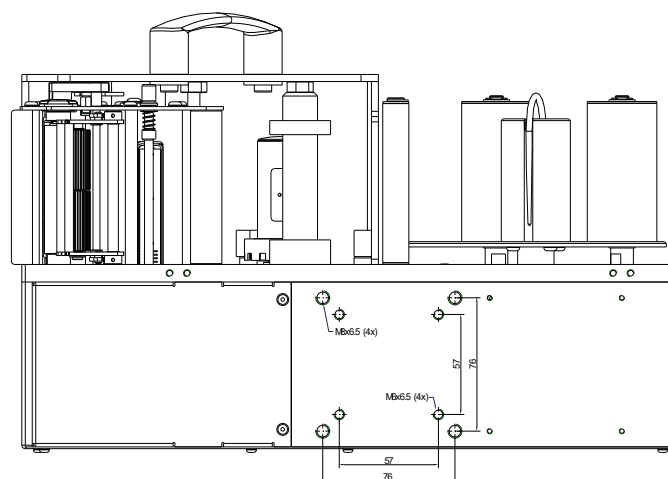
**Versioni a flangia****Figura 12**

**Interfaccia di fissaggio,  
oben**



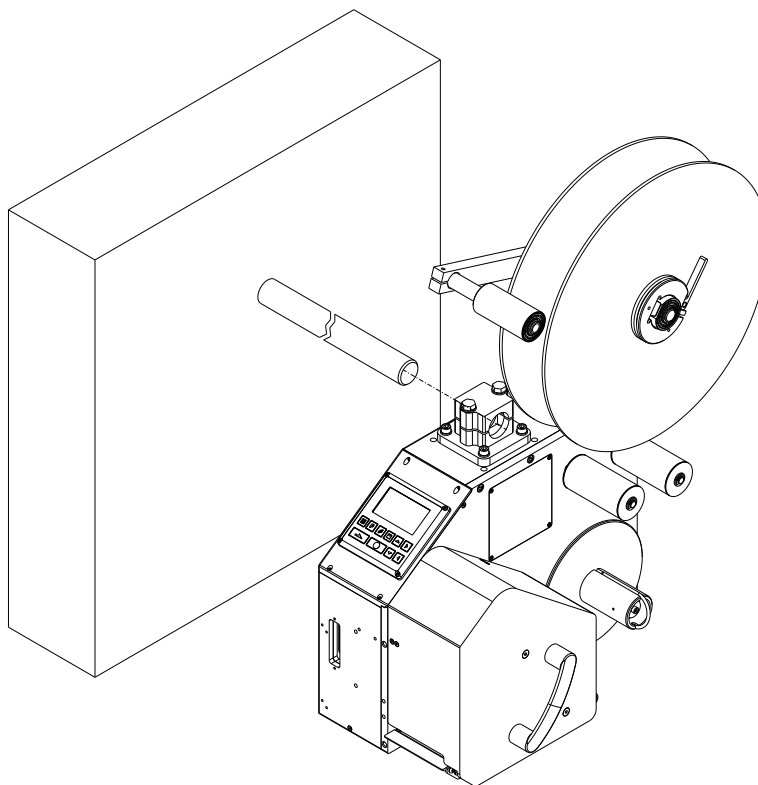
**Figura 13**

**Interfaccia di fissaggio,  
unten**



**Figura 14**

**Rappresentazione  
schematica  
dell'ambiente della  
macchina**



**Figura 15**

### 4.3 Allacciamento del modulo di stampa

**Allacciamento alla  
rete elettrica**

Il modulo di stampa è dotato di un alimentatore ad ampia tensione. È dunque possibile utilizzare sia una tensione di rete di 100 ... 240 V AC / 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.



#### **ATTENZIONE!**

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

- ⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.
- ⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.
- ⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

**Allacciamento al  
computer o alla  
rete del computer**



#### **AVVISO!**

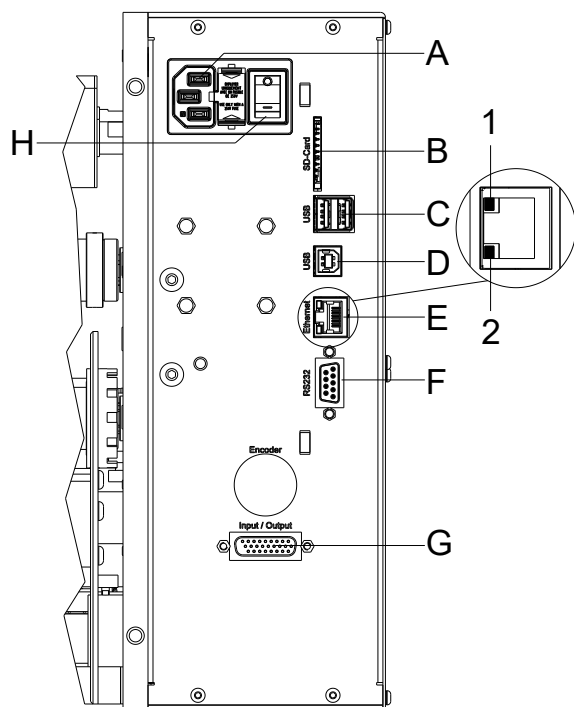
Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al modulo di stampa e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

- ⇒ Collegare il modulo di stampa direttamente al computer o alla rete con un cavo adatto.

## 4.4 Assegnazione dei connettori (parte posteriore)

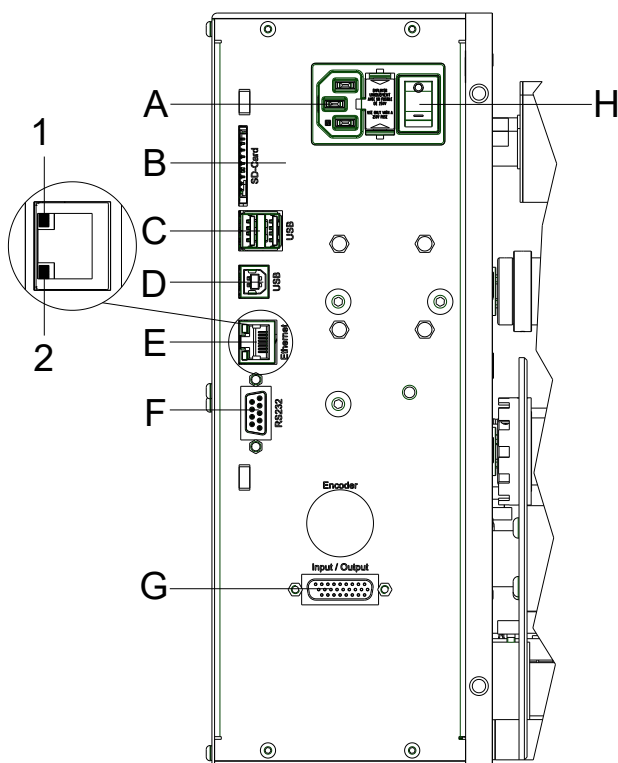
### Versione destra



- A Collegamento alla rete
- B Slot per scheda SD
- C 2 x USB host
- D Interfaccia USB
- E Interfaccia Ethernet 10/100
- 1 = LED verde  
Luce: Velocità 100 MBit  
Off: Velocità 10 MBit
- 2 = LED arancio  
Luce = Contatto attivo  
Lampeggia = Trasmissione di dati  
Off = Nessun contatto
- F Interfaccia seriale RS-232
- G Uscita/Entrata esterna
- H Interruttore

Figura 16

### Versione sinistra



- A Collegamento alla rete
- B Slot per scheda SD
- C 2 x USB host
- D Interfaccia USB
- E Interfaccia Ethernet 10/100
- 1 = LED verde  
Luce: Velocità 100 MBit  
Off: Velocità 10 MBit
- 2 = LED arancio  
Luce = Contatto attivo  
Lampeggia = Trasmissione di dati  
Off = Nessun contatto
- F Interfaccia seriale RS-232
- G Uscita/Entrata esterna
- H Interruttore

Figura 17

## 4.5 Accensione e spegnimento del modulo di stampa

Una volta stabiliti tutti i collegamenti

- ⇒ Accendere il modulo di stampa dall'interruttore di rete.  
All'accensione del modulo di stampa compare sul display il menu base che visualizza il tipo del modulo di stampa, l'ora e la data attuale.

## 4.6 Messa in funzione

All'accensione del modulo di stampa compare sul display il menu base che visualizza il tipo del modulo di stampa, l'ora e la data attuale.

Inserire il materiale per le etichette e il nastro di trasferimento (vedere il capitolo 5., a pagina 39).

Avviare misurazione nel menu *Layout di etichetta/Misura etichetta* (vedere il capitolo 6.4, a pagina 51).

Con il tasto [ ● ] sulla tastiera è possibile interrompere la misurazione.



### AVVISO!

Per ottenere una misurazione corretta, devono essere avanzate minime due etichette. Questa premessa non vale, in caso di stampa d'etichette a modo continuo.

È possibile che siano rilevate lievi differenze alla misurazione della lunghezza e dello spazio. È possibile impostare a mano i valori per la lunghezza dell'etichetta e lo spazio, nel menu *Layout di etichetta/Etichetta e Taglio*.



## 5 Inserimento del materiale

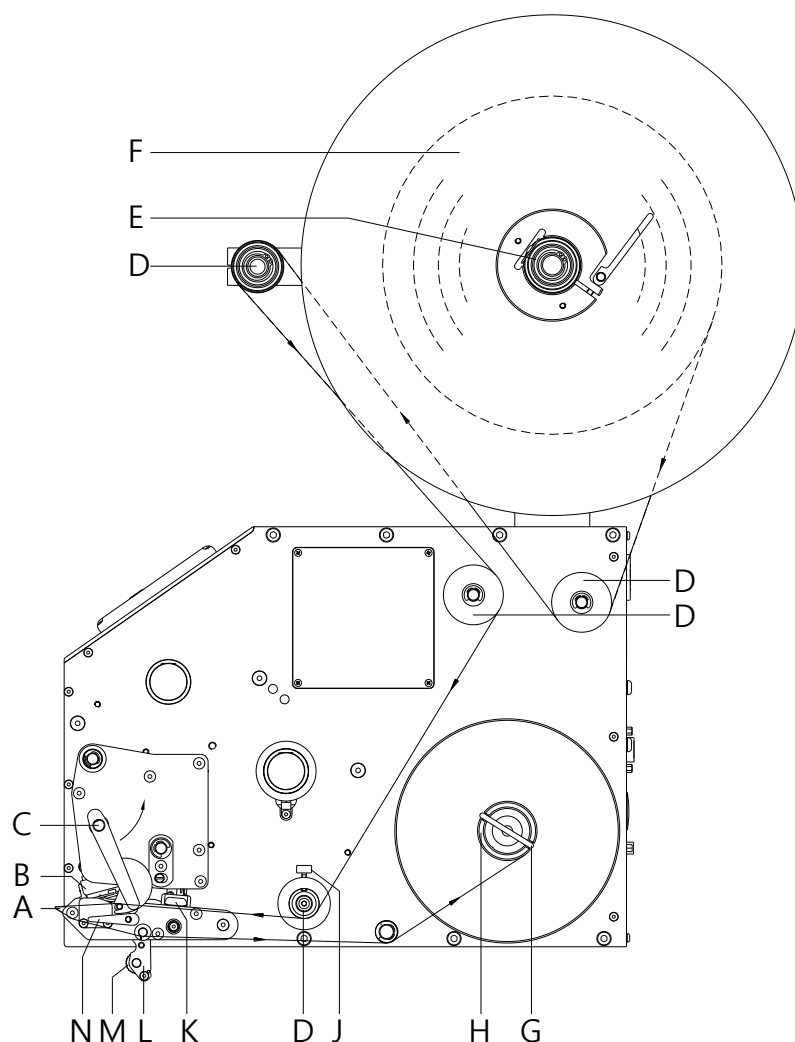
### 5.1 Inserire rotoli di etichette



#### AVVISO!


È necessario considerare l'uso delle etichette antistatiche. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

**Esempio:**  
versione destra



**Figura 18**

1. Alzare la testina di stampa (B), ruotando in senso antiorario la leva a pressione (C).
2. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (F).

3. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (E).
4. Riposizionare il supporto delle etichette (F).
5. Inserire il materiale per etichette sotto l'albero di rinvio (D). Accertarsi, che il materiale passa attraverso la fotocellula (K).
6. Per abbassare la testina di stampa (B), ruotare in senso orario la leva a pressione (C) fino all'arresto in posizione.
7. Regolare gli anelli di regolazione (J) secondo la larghezza del materiale.
8. Attivare il test di stampa con il tasto  oppure eseguire il procedimento di misurazione (vedere il capitolo 6.4 Layout di etichetta, a pagina 51), per rilevare la posizione esatta di inizio delle etichette.
9. Nella voce del menu *Distributore I/O* inserire il valore Offset.
10. Capovolgere la bascula dispensatrice (L) verso il basso, tirando la leva a scatto (N) verso l'alto in senso orario.
11. Staccare alcune etichette dal supporto d'etichette e passarlo sul bordo di distribuzione (A), infilarlo tra il rullo di plastica scanalato (M) e il dispositivo basculante (L).
12. Spingere verso l'alto il dispositivo basculante (L).
13. Fissare il supporto del materiale con il clip (G) sul distributore (H).



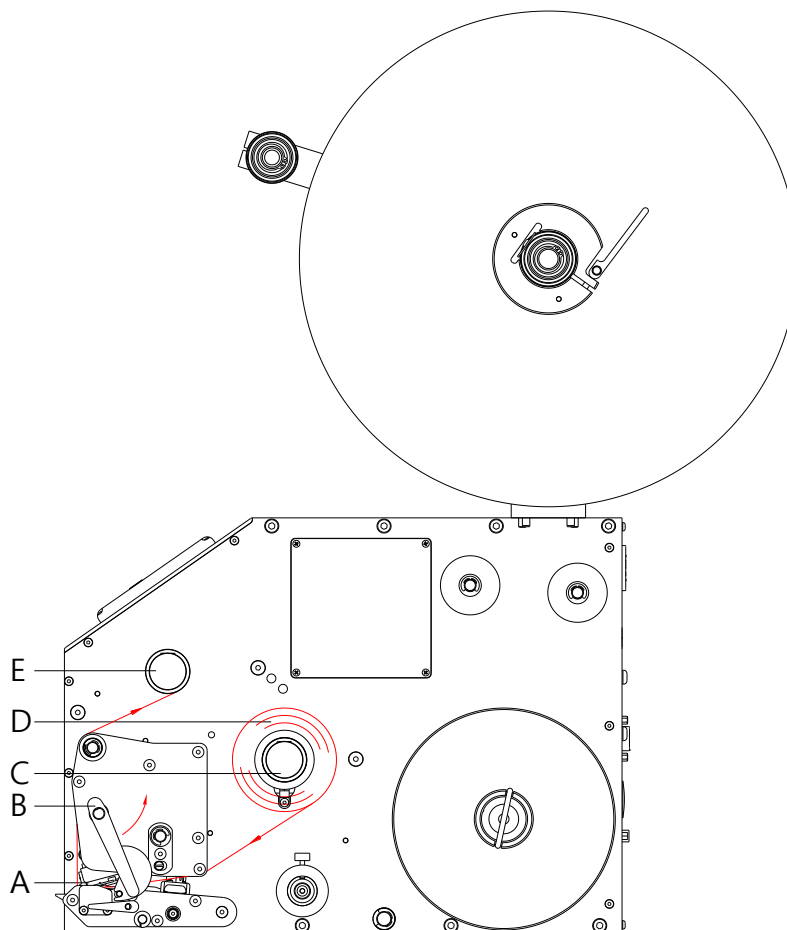
## 5.2 Inserire nastro di trasferimento



### AVVISO!

Per il modulo di stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

**Esempio:  
versione destra**



**Figura 19**



### AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire la testina di stampa (A), ruotando la leva a pressione (B) in senso antiorario.

**ATTENZIONE!**

Pericolo di abrasioni durante l'inserimento del nastro di trasferimento e/o l'estrazione del nastro di trasferimento consumato!

⇒ Prestare attenzione ai bordi del piatto della molla!

2. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (D) con avvolgimento esterno sulla bobina svolgitrice (C).
3. Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (E) e far passare il nastro di trasferimento sotto la testina di stampa (A).
4. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto (in direzione di cammino) sulla bobina dell'avvolgitore (E). Ruotare l'avvolgitore (E) di 1-2 giri in senso antiorario per garantire il cammino del nastro senza grinze.
5. Abbassare la testina di stampa (A), ruotando in senso orario la leva a pressione (B) fino all'arresto in posizione.

**AVVISO!**

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

**ATTENZIONE!**

Drapeggio di nastro usando nastro con lato colore interno, causato da ritiro di nastro limitato.

⇒ Usare nastro di trasferimento con lato di colore lato esterno.

**ATTENZIONE!**

Influsso di materiale elettrostatico sull'uomo!

⇒ Utilizzare un nastro di trasferimento antistatico, poiché in occasione della rimozione potrebbe verificarsi una scarica elettrostatica.

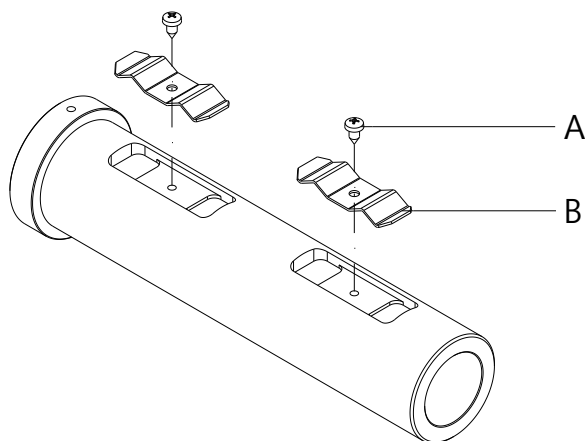
### 5.3 Aumento forza di bloccaggio



#### AVVISO!

Si raccomanda l'impiego di un nastro a trasferimento termico di alta qualità con anima in cartone. La fornitura comprende un rullo campione. I lamierini elastici del rullo del nastro di trasferimento sull'unità di avvolgimento/svolgimento sono progettati in fabbrica per questa qualità.

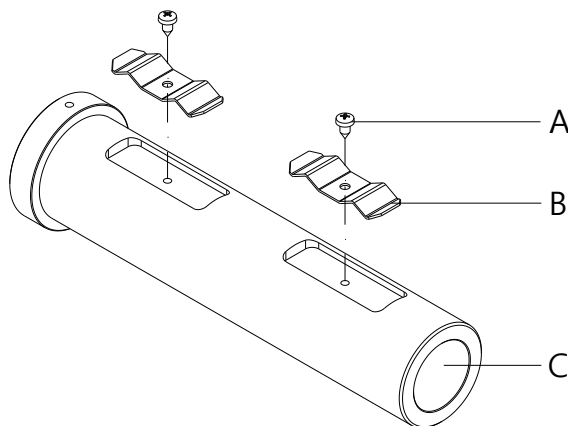
**Lamierini elastici del rullo del nastro di trasferimento**



**Figura 20**

In caso si impieghino nastri a trasferimento di differente qualità, è possibile che la forza di bloccaggio dei lamierini elastici (B) non sia sufficiente per bloccare saldamente i rulli ed evitarne la rotazione sul supporto stesso.

**Aumento della forza di bloccaggio**




















**Figura 21**

1. Rimuovere le viti (A) e rimuovere i lamierini elastici (B).
2. Ruotare il rullo del nastro di trasferimento (C) di 180°, fino a visualizzare le altre due scanalature alternative.
3. Fissare di nuovo i lamierini elastici (B) con le viti (A).
4. Inserire il rullo nastro a trasferimento e il tubo di cartone vuoto sugli alberi porta rulli di avvolgimento/svolgimento. Controllare che siano bloccati.

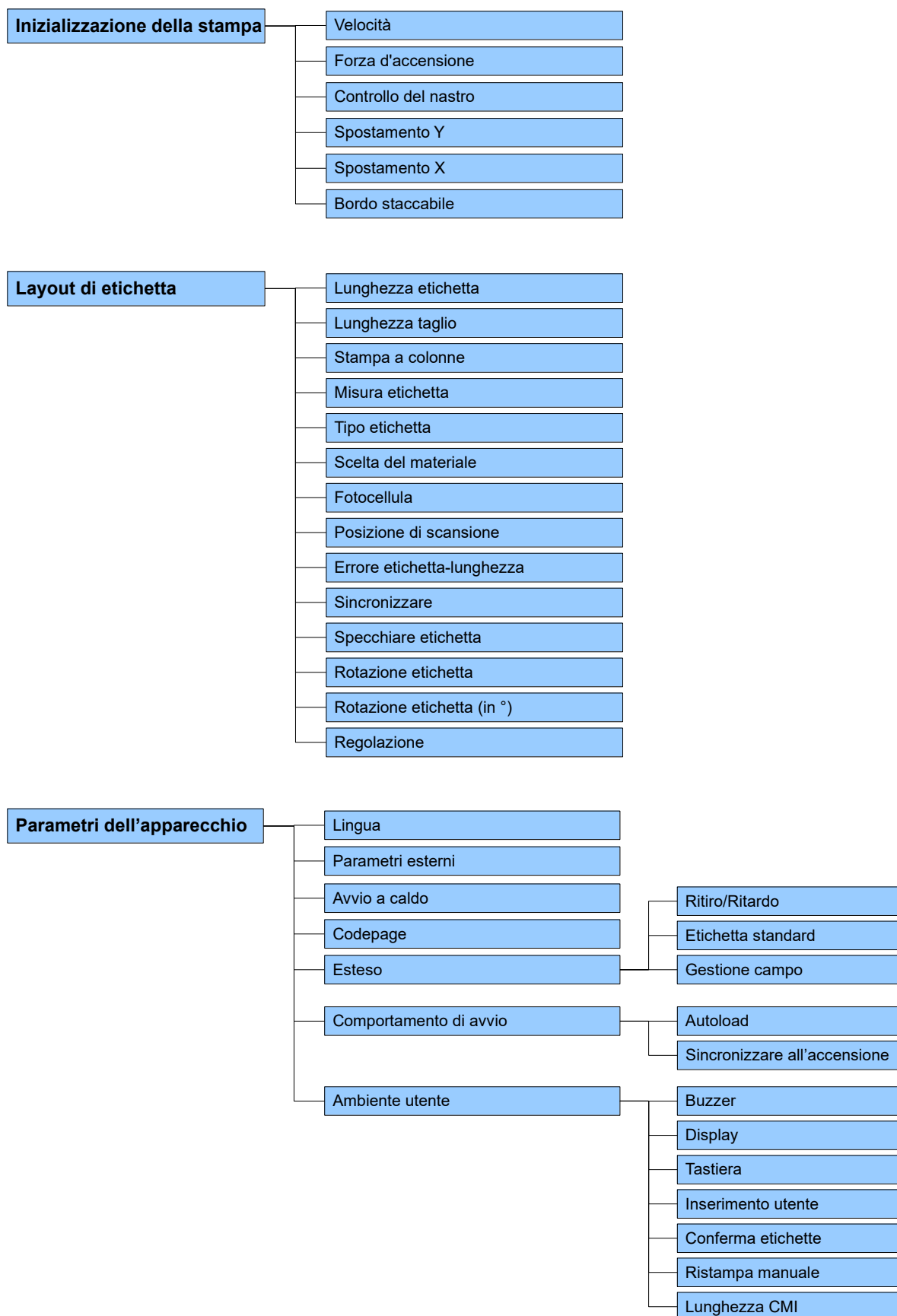


## 6 Menu funzioni

### 6.1 Pannello di controllo

	La prima riga del display grafico indica il tipo di modulo di stampa.
	Il display grafico fornisce informazioni sullo stato attuale del modulo di stampa e del job di stampa, segnala gli errori e mostra le impostazioni del modulo di stampa nel menu.
	Tornare al menu base. Lanciare una prova di stampa. Cancellare la stampa interrotta.
	Passare al menu funzioni. Dal menu funzioni, passare ad un menu precedente.
	Passare nel menu conteggio. Premere i tasti  e  può selezionare il numero d'etichette da stampare.
	Accesso alla menu scheda SD.
	Dal menu base, avanzamento di 1 etichetta. Dal menu funzioni, passare da un menu all'altro.
	Confermare aggiustamento nel menu funzioni. Fermare un ordine di stampa e riavviare la stampa. Cancellare la stampa interrotta, con il tasto  . Non sarà stampata un'altra etichetta di questo ordine.
	Passare ad un campo d'inserimento precedente. Per modificare valori, usare i tasti  e  .
	Passare ad un campo d'inserimento successivo. Per modificare valori, usare i tasti  e  .
	Modificare i valori verso l'alto.
	Modificare i valori verso il basso.

## 6.2 Struttura di funzioni



**Distributore I/O**

Modo di esercizio

Offset distributore

I/O porta 1-8

I/O porta 9-16

Debounce

Ritardare il segnale d'avvio

Protocollo I/O

Memorizzare segnale

Cicli / Ritardo

Profilo I/O

**Applicatore (opzione)**

Modo di esercizio

Modo di applicazione

Ritardo del vuoto

Ritardare aria di sostegno

Sorvegliare l'aria compressa

Sorvegliare il vuoto

Durata della pressione

Tempo di soffio

Posizione di attesa

Tempo per rotolare l'etichetta

Durata pulizia

Timeout hub

Ritardo posizione finale inferiore

Ritardo Quick Apply

Asse trasversale

Segnale di etichettatura

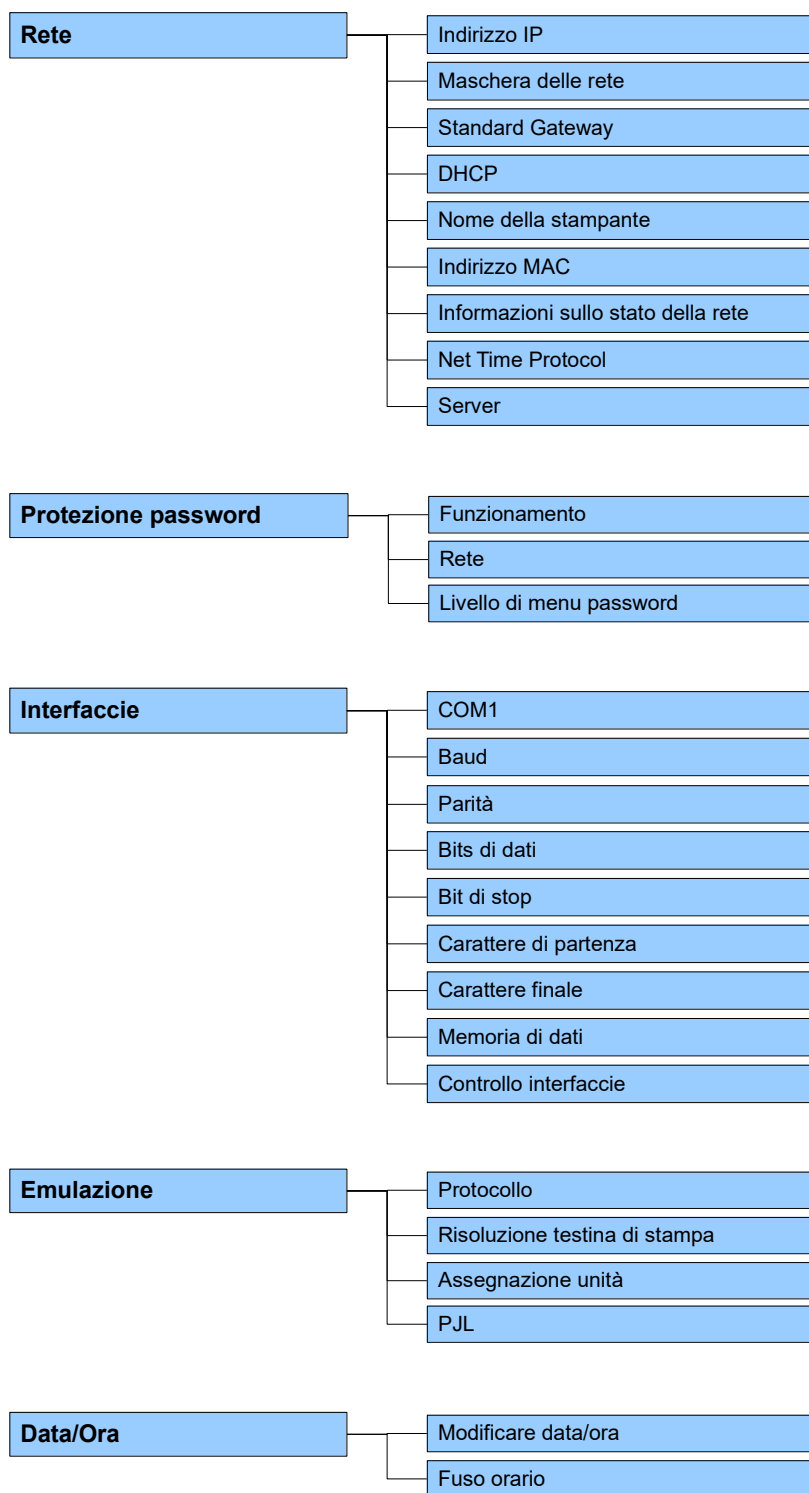
Rilascio dell'applicatore

Soglia di intervento del vuoto

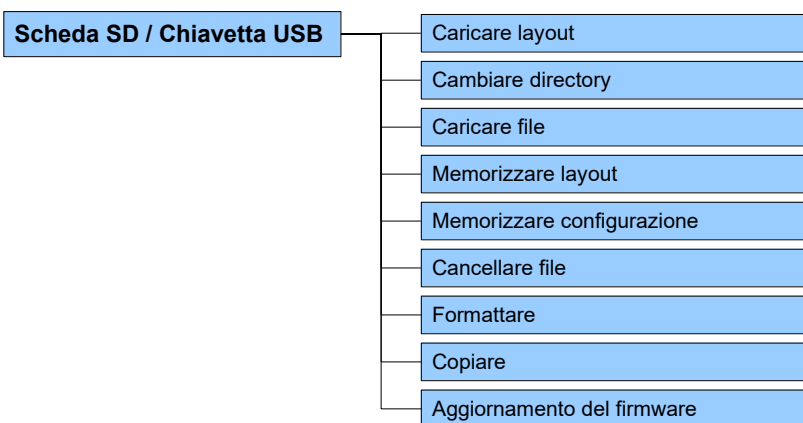
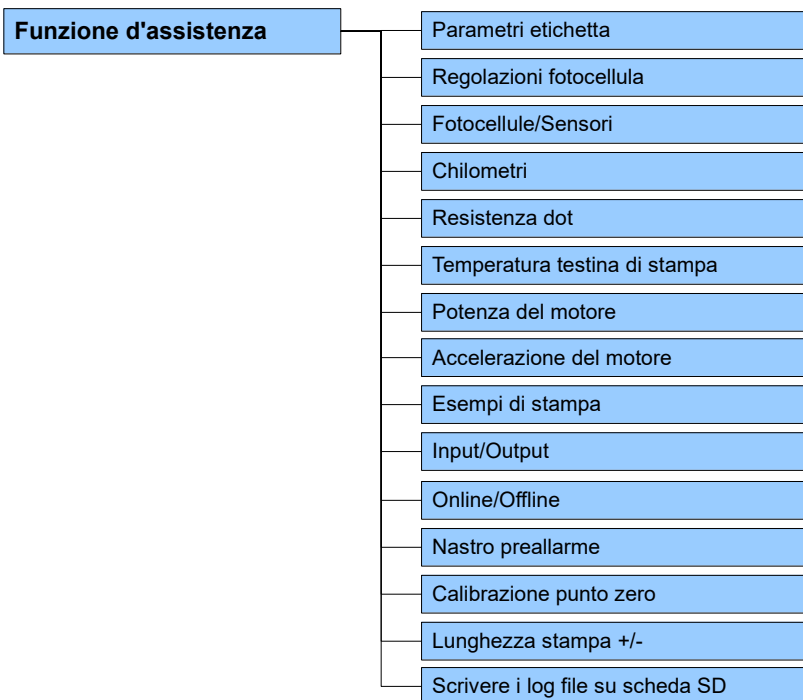
Soglia di intervento dell'aria compressa

Funzioni di prova

Input/Output







### 6.3 Inizializzazione

All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto **| ● |**, per selezionare il menu *Inizializzazione*.

#### Velocità

Indica la velocità in mm/s (vedere il capitolo 3, a pagina 13). La velocità di stampa può essere reimpostata per ogni job di stampa. L'impostazione della velocità di stampa viene applicata anche alle stampe di prova.

#### Forza d'accensione

Indica l'intensità di stampa quando si usa materiali di stampa diversi, varie velocità oppure testi diversi.

Valori impostabili: 10 % ... 200 %.

Passi: 10 %.

Premere il tasto **→** per passare alla successiva voce del menu.

#### Controllo del nastro di trasferimento

Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della guida elettronica.

**Off:** Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. Il modulo di stampa continua a stampare, senza avviso d'errore.

**On, sensibilità debole (default):** Il modulo di stampa reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

**On, sensibilità forte:** Il modulo di stampa reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.

Premere il tasto **→** per passare alla successiva voce del menu.

#### Spostamento Y

Indica lo spostamento del punto d'origine, espresso in mm.

Spostamento dell'intera immagine di stampa nella direzione di avanzamento della carta. Con valori positivi, la stampa nella direzione di avanzamento della carta inizia più tardi.

Valori impostabili: -30.0 ... +90.0.

Premere il tasto **→** per passare alla successiva voce del menu.

#### Spostamento X

Spostamento dell'intera immagine di stampa trasversalmente alla direzione di avanzamento della carta.

Lo spostamento è possibile soltanto fino ai margini della zona di stampa e viene determinato in base alla larghezza della linea focale della testina di stampa.

Valori impostabili: -90.0 ... +90.0.

Premere il tasto **→** per passare alla successiva voce del menu.

#### Bordo staccabile

Indica il valore dell'avanzamento dell'ultima etichetta stampata. Al termine di un ordine di stampa, l'ultima etichetta viene portata automaticamente in avanti del valore impostato. Quando l'ordine di stampa viene riattivata, l'etichette vengono poste automaticamente. In questo modo è possibile staccare le etichette senza avere perdite stracciandole.

Valore standard: 12 mm.


Valori impostabili: 0 ... 50.0 mm.








## 6.4 Layout di etichetta







All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Layout di etichetta*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.


<b>Lunghezza etichetta</b>	Indica la lunghezza dell'etichetta in mm (vedere il capitolo 3, a pagina 13).
<b>Lunghezza taglio</b>	Indica la distanza tra due etichette in mm (no per etichette continuo). Valore minimo: 1 mm.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Stampa a colonne</b>	Indica la larghezza dell'etichetta e il numero delle etichette, che si trovano una vicina all'altra (vedere il capitolo 11.1 Stampa a colonne, a pagina 111).  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Misura etichetta</b>	Premere il tasto  per avviare la misurazione. Il modulo di stampa si ferma automaticamente al termine della misurazione. I valori rilevati vengono indicati e memorizzati.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Tipo etichette</b>	L'impostazione standard prevede etichette adesive. Per selezionare etichette in continuo usare il tasto  . Se nel menu lunghezza etichetta/taglio si ha un valore preimposto per il taglio, questo valore verrà aggiunto a quello della lunghezza dell'etichetta.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Scegliere materiale</b>	Scelta per materiale d'etichetta e nastro di trasferimento.  Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Fotocellula</b>	Scelta della fotocellula. Sono disponibili i seguenti tipi: Luce passante normale, luce passante inversa (vedere il capitolo 11.4 Fotocellule, a pagina 115).
<b>Posizione di scansione (SP)</b>	Con l'aiuto di questa funzione è possibile inserire la lunghezza dell'etichetta, in percento. È possibile saltare marcature sull'etichetta.


	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Errore etichetta-lunghezza</b>	Imposta dopo quanti mm, il modulo di stampa si arresta (in caso d'errore) visualizzando il messaggio d'errore sul display. Valori impostabili: 1 mm ... 999 mm.
<b>Sincronizzare</b>	<b>On:</b> In caso di mancanza dell'etichetta un messaggio d'errore viene visualizzato sul display. <b>Off:</b> La mancanza dell'etichetta viene ignorata.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Specchiare etichetta</b>	L'asse specchio si trova al centro dell'etichetta. Se la larghezza dell'etichetta non è stata trasmessa al modulo di stampa, si applica la larghezza etichetta default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza dell'etichetta corrisponde a quella della testina.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Rotazione etichetta</b>	La stampa standard, stampa le etichette con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione l'etichetta sarà girata di 180 in direzione di lettura.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Rotazione etichetta (in °)</b>	Secondo il parametro <i>Rotazione etichetta</i> è possibile ruotare l'etichetta a step di 90°.
	 <b>AVVISO!</b> Si possono ruotare solo oggetti interni alla stampante (testi, linee e codici a barre). La rotazione di grafici è impossibile.
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Regolazione</b>	Il posizionamento dell'etichetta avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente <b>Sinistra:</b> La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa. <b>Centro:</b> La posizione dell'etichetta è al centro della testina di stampa. <b>Destra:</b> La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.

## 6.5 Parametri dell'apparecchio

All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Parametri dell'apparecchio*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Lingua

Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display del modulo di stampa. Attuale è possibile scegliere tra le lingue tedesco, inglese, francese, spagnolo, finlandese, ceco, portoghese, olandese, italiano, danese, polacco, greco, ungherese, russo, cinese (opzione), ucraino, turco, svedese, norvegese, estone.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Parametri esterni

**Solo misure dell'etichetta:** I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra una etichetta e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati alla stampante direttamente.

**On:** Con il nostro software per la creazione d'etichette è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa al modulo di stampa. Parametri impostati direttamente sul modulo di stampa non vengono tenuti in considerazione.

**Off:** Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sul modulo di stampa (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Avvio a caldo

**On:** Dopo la riaccensione del modulo di stampa, un ordine interrotto può essere riavviato.

**Off:** Quando il modulo di stampa viene spento, tutti i dati vanno persi (vedere il capitolo 11.2, a pagina 112).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Codepage

Scelta per il set di caratteri da utilizzare. C'è la possibilità di scegliere tra i set successivi:

Codepage 1252 Europa occidentale (prima ANSI)

Codepage 437 inglese

Codepage 850 Europa occidentale

Codepage 852 slavo

Codepage 857 turco

Codepage 1250 Europa centrale

Codepage 1251 cirillico

Codepage 1253 greco


Codepage 1254 turco

Codepage 1257 baltico

WGL4

La tabella per i set di caratteri riportati qui sopra è contenuta nel sito internet [www.carl-valentin.de/Download](http://www.carl-valentin.de/Download).


**Esteso**

Premere il tasto , per selezionare il menu.

**Ritiro/Ritardo**

**Ritiro:** Il ritiro dei modi d'uso, elencati in seguito, è stato ottimizzato. Modo d'uso: Distributore. Il modulo di stampa 'inizia a stampare' (se possibile) l'etichetta seguente, durante il ritiro nell'offset. Non occorre ritirare l'etichetta e così si ottiene un risparmio di tempo.

**Ritardo:** Impostare il tempo di ritardo, fa solamente senso se si lavora con il modo d'uso *Ritiro automatico* (vedere 11.3, a pagina 113).

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Etichetta standard**

**On (attivato):** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, l'etichetta stampata sarà standard.

**Off (disattivato):** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, un messaggio di errore compare sullo schermo.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Gestione campo**

**Off:** L'intera memoria del modulo di stampa viene cancellata.

**Salvare grafica:** Quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta al modulo di stampa, il modulo di stampa memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati al modulo di stampa, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.

L'immagine dati creati dal modulo di stampa (caratteri interni e/o codici a barre) vengano generati soltanto se sono modificati. Viene così risparmiato tempo anche nella generazione della stampa.

**Cancellare grafica:** Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna del modulo di stampa vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.


**Ripristinare grafica:** Al termine di un incarico di stampa, è possibile riavviare l'incarico stampato sul modulo di stampa. Tutti i grafici e i caratteri TrueType vengono stampati nuovamente.

**AVVISO!**

**Eccezione:** In caso di stampa a colonne è sempre necessario stampare colonne intere (il numero di esemplari deve essere sempre un multiplo delle colonne). Le colonne cancellate non verranno ripristinate.


Premere il tasto  per ritornare al menu precedente.

**Comportamento di avvio**

Premere il tasto , per selezionare il menu.

**Autoload**

**On:** Un'etichetta scaricata dalla scheda SD una volta può essere ricaricata automaticamente dopo il riavvio del modulo di stampa.

**Metodo:** L'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda SD. L'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda SD. Dopo la disattivazione/attivazione del modulo di stampa, l'etichetta viene scaricata automaticamente dalla scheda SD e può essere ristampata. Premere il tasto  per lanciare il numero di pezzi.


**AVVISO!**

Dopo il riavvio del modulo di stampa, l'etichetta ricaricata è sempre l'ultima scaricata dalla scheda SD.

**Off:** Dopo un riavvio del modulo di stampa, è necessario ricaricare manualmente l'ultima etichetta utilizzata dalla scheda SD.

**AVVISO!**

Un uso comune delle funzioni Autoload e avvio a caldo non è possibile. Per l'esecuzione corretta della funzione Autoload è necessario disattivare l'avvio a caldo del modulo di stampa.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Sincronizzare all'accensione**


**Off (disattivato):** La sincronizzazione è disattivata, questo vuol dire che la misurazione e l'avanzamento dell'etichetta dovrà essere attivato a mano.


**Misurare:** Subito dopo l'accensione del modulo di stampa, l'etichetta sarà misurata automaticamente.

**Avanzamento di etichette:** Dopo aver acceso il modulo di stampa, l'etichetta è sincronizzata all'inizio delle etichette. Per questo, vengono spostate in avanti una o più etichette.

Premere il tasto  per ritornare al menu precedente.

**Ambiente utente**

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Cicalino (Buzzer)**

**On:** Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto. Valori impostabili: 1 ... 7.

**Off:** Disabilita il segnale acustico (bip).

**Display**

Regolazione del contrasto del display. Valori impostabili: 45 ... 75.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Configurazione della tastiera**

Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti nazioni: Tedesco, Inglese, Francese, Greco, Spagnolo, Svedese, US americano e Russia.

**Inserimento utente**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.


**Off:** Sul display non appare l'interrogazione, per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il valore standard impostato.

**On:** L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente, sarà visualizzata solo una volta sul display (centralina elettronica). Questo accade prima che l'ordine di stampa si avvia.

**Auto (automatico):** Le interrogazioni per la variabile guidata dall'utente e per la quantità appaiono dopo ogni layout.

**Auto without quantity query (automatico senza interrogazione della quantità):** L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente appare dopo ogni layout senza interrogazione supplementare per la quantità.


**Conferma etichetta**



Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**On (attivato):** Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finché non avviene la conferma sull'apparecchio.

**Off (disattivato):** Nessun'interrogazione compare sul display del comando.


**Ristampa manuale**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Si:** Nel caso che il modulo di stampa si trova nello stato interrotto p.e. per causa di errore, con i tasti  e  si può ristampare l'ultima etichetta stampata.

**No:** Avanza solamente etichette vuote.

**Lunghezza CMI**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Se la stampa viene interrotta in etichetta, alla testina di stampa si può avere una piccola interruzione dell'immagine di stampa, manifestata da una fine linea bianca visibile sull'etichetta. Per evitare questo, è possibile impostare un valore per un ritiro minimo (0 – 1 mm), in base al quale viene ritirato il materiale etichette. Al prossimo avvio della stampa, l'area libera viene pressata. L'impostazione della lunghezza CMI ha effetto solo nella selezione del modo di ritiro "Ritiro ottimizzato".



## 6.6 Distributore I/O





### AVVISO!

Per utilizzare il modulo di stampa in modo distribuzione, deve essere inviato un ordine di stampa e il modulo si deve trovare in modo "attesa".

All'accensione del modulo sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.


Premere il tasto , finché appare il menu *Distributore I/O*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Nella prima riga del display si può selezionare il modo di distribuzione.

### Offset

Nella seconda riga si può impostare il valore distributore (ca. 24,5 mm).

Premere il tasto , per passare al modo di distributore in avanti.

### Modo di distributore I/O

#### Off:

L'ordine di stampa verrà eseguito senza distributore d'etichette.

#### I/O statico:

Il segnale di stampa proviene dall'esterno del modulo di stampa, sarà trasmesso attraverso la corrispondente porta d'ingresso interfaccia I/O. Il modulo di stampa continua finché il segnale presente oppure il numero di stampe impostato è raggiunto. Il valore Offset impostato non viene preso in considerazione.

#### I/O statico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo *I/O statico*.

Il termine "continuo" indica che il modulo di stampa continua a stampare la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché vengono trasmessi nuove dati tramite l'interfaccia. Il valore di distribuzione impostato non viene preso in considerazione.

#### I/O dinamico:

La valutazione del segnale di stampa esterno è dinamico: se il modulo di stampa si trova in modo "attesa", dopo ogni variazione del segnale di stampa un'etichetta sarà stampata. Prima d'ogni stampa, l'etichetta viene arretrata per il valore impostato.

#### I/O dinamico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo *I/O dinamico*.

Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

#### Fotocellula:


In questo modo di distribuzione il modulo viene comandata dalla fotocellula distribuzione. Viene stampata un'etichetta alla volta. L'etichetta deve essere rimossa dal distributore, prima che la nuova etichetta venga stampata. Il modulo si ferma al termine del numero d'etichette impostato.


#### Fotocellula continuo:

La descrizione si trova nel capitolo *Fotocellula*.

Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché non verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

**Parametri supplementari**

Dopo aver selezionato il modo di distribuzione è possibile scegliere parametri supplementari con il tasto .

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Porta I/O 1-8 e porta I/O 9-16**

Definizione della funzione delle porte. L'impostazione corrente di ogni porta è indicata da due caratteri.

Il primo carattere indica quanto segue:

I = La porta funziona come entrata (input)

O = La porta funziona come uscita (output)

N = La porta non ha alcuna funzione (Not defined)

Queste impostazioni non possono essere modificate.

Il secondo carattere indica quanto segue:

+ = Livello del segnale attivo è 'high' (1)


- = livello del segnale attivo è 'low' (0)

x = livello del segnale non è attivato

& = La funzione viene eseguita a ogni modifica del livello del segnale.

s = Lo stato può essere rilevato/influenzato tramite interfaccia.  
La funzione interna del modulo di stampa è disattivata.


I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: *I/O statico*, *I/O dinamico*, *I/O statico continuo* e *I/O statico dinamico*.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Debouncing**


Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo.  
Valori ammissibili: 0 ... 100 ms.

Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


**Ritardare il segnale d'avvio**

Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.  
Valori ammissibili: 0.00 ... 9.99.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Protocollo I/O**

Selezione delle interfacce con le quale s'invisano cambiamenti dei segnali di entrata e segnali di uscite.


Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Memorizzare segnale**

**On:** Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dal modulo di stampa e appena finisce di stampare l'etichetta attuale, continuerà con l'etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.

**Off:** Non è possibile impostare l'avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre il modulo di stampa si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando il modulo di stampa ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, il modulo di stampa ignorerà il segnale.

**Cicli/Ritardo**


Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Specificare la quantità di etichette, che vengono stampati per ogni segnale di avvio e il ritardo in ms tra i singoli etichette.

Valori impostabili - Cicli: 1 ... 9

Valori impostabili - Ritardo: 0 ... 3000 ms


**Profilo I/O**

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


Elenco delle configurazioni disponibili *Std\_Label* (impostazione del costruttore), *StdFile SelLabel*, *Appl*, *Std\_Machine* oppure *Appl\_Machine* (vedi capitolo 3.3, pagina 18).

## 6.7 Rete

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.


Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Rete*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.


**Indirizzo IP**

Ogni partecipante deve possedere un chiaro indirizzo lungo 32-bit. L'indirizzo IP è diviso da punti ed è formato da quattro parti. Ogni parte ha un range di numerazione da 0 a 255.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


**Maschera rete**

In associazione con l'indirizzo IP del modulo di stampa, la maschera rete definisce quale indirizzo IP questo apparecchio cerca nella propria rete.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


**Standard Gateway**

Indirizzo IP della rete Gateways. Se è stato ricavato da DHCP, allora è tra parentesi (DHCP).

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


**DHCP**

DHCP permette di ricavare automaticamente i parametri di rete indirizzo IP, maschera di rete e gateway standard da un server DHCP, che deve essere installato in rete.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Nome marcatore**

Il nome del marcatore installato in rete. Il nome del marcatore è utilizzabile per farlo reagire in ambito DHCP. Se DHCP è attivo e il nome del marcatore viene modificato, il marcatore si cancella la sua registrazione dal server DHCP e si registra poi di nuovo. Dopo la modifica del nome del marcatore, può avere un nuovo indirizzo IP.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

**Indirizzo MAC**


Visualizzazione dell'indirizzo MAC (Media Access Control). L'indirizzo MAC è l'indirizzo hardware di ogni singolo adattatore di rete che consente l'identificazione univoca del marcatore sulla rete.

## Network Time Protocol (Protocollo orario di rete)

**Esempio:**  
1 2 u 150 256 -0.0s

### Esempio

### Server

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

#### NTP attivo

**On:** La funzione NTP è attiva.

**Off:** La funzione NTP è disattivata, cioè non avviene alcuna sincronizzazione.

**NTP Serv IP Addr:** Indirizzo IP del server NTP.

**NTP Serv Name (Nome del server NTP):** È possibile inserire un nome in alternativa o in aggiunta all'indirizzo IP. Se vengono inseriti entrambi, viene selezionato il server con la connessione migliore e l'altro viene utilizzato come backup.

#### Stato NTP:

**Disabled (Disattivato):** Nessuna connessione al server NTP o la funzione NTP è disattivata.

Attivare l'NTP e verificare la disponibilità dell'indirizzo IP NTP e/o del nome NTP.

**Valore 1:** (1): Connessione NTP: <0: Errore; 0: Nessuna connessione NTP; 1: Connessione NTP stabilita.

**Valore 2:** (2): Stratum del server (vedere la documentazione generale NTP su Internet).

**Valore 3:** (u): Tipo di server (u: unicast, b: broadcast, l: orologio locale, s: symmetric peer).

**Valore 4:** (150): Contatore di secondi dall'ultimo aggiornamento.

**Valore 5:** (256): Intervallo di aggiornamento in secondi.

**Valore 6:** (-0.0s): Deviazione temporale in secondi.


#### NTP Sync Now (Sincronizza NTP ora):

Quando si esegue questa azione, la sincronizzazione dell'ora viene eseguita immediatamente. Questa funzione serve a testare il funzionamento del server NTP.

Modificare manualmente l'orario, selezionare la funzione NTP Sync Now e confermare. Il client NTP correggerà nuovamente l'orario.

#### Data / Ora:


Con questa funzione è possibile testare e controllare il funzionamento NTP.


Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


Qui è possibile attivare o disattivare tutti i server, tranne quelli sulle porte 9100 / 9099.

## 6.8 Password

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Password*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.


Tramite una password è possibile bloccare l'accesso dell'operatore a diverse funzioni. Esistono diverse applicazioni in cui è sensato impiegare una tale protezione mediante password. Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni della stampante in diversi gruppi di funzione.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. La stampante può essere regolata in modo ottimale alla relativa operazione dato che sono bloccate solo determinate funzioni.

### Funzionamento

#### Password

Inserimento di una password numerica a 4 cifre.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Protezione configurazione

Le impostazioni della stampante possono essere modificate. (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La password evita modifiche in questo menu.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Protezione preferiti

La protezione password impedisce l'accesso al menu preferiti.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Protezione scheda memoria

Con la funzione scheda memoria è possibile salvare, caricare,... etichette. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere etichette memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.

**Accesso integrale:** nessuna protezione con password

**Solo lettura:** possibili solo accessi di lettura

**Protetto:** accessi bloccati

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

#### Protezione stampa


Nel caso che la stampante è collegata al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dalla stampante.

Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.

## Rete


### Password

Inserimento di una password di 15 caratteri. Possono essere caratteri alfanumerici e caratteri speciali.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.


### Protezione HTTP

E' possibile evitare la comunicazione via HTTP.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Protezione Telnet

Non è possibile variare le impostazioni della protezione Telnet.



Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Protezione accesso remoto

E' possibile impedire l'accesso da una interfaccia HMI esterna.

Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.

## Livello di menu Password


Per eseguire gli interventi di assistenza potrebbe essere necessaria una password aggiuntiva. La password a 4 cifre può essere impostata con i tasti  e . Le impostazioni possono essere modificate tramite ConfigTool.

## 6.9 Interfacce

All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Interfacce*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

### COM1 / Baud / P / D / S

#### COM1:

0 - interfaccia seriale Off

1 - interfaccia seriale On

2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.

#### Baud:

Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.

Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.

#### P = Parità:

N - No parity

E - Even

O - Odd

È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.

#### D = Bits dei dati (data bits):

Impostazione dei Bit di dati.

Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.

#### S = Bit di stop (stop bits):

Indicazione dei bits di stop tra i Bytes.

Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Carattere di partenza/finale

**SOH:** Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01

**ETB:** Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17

Nel modulo di stampa possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX.

Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB = 5F HEX.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

### Memoria dati

**Standard:** Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.




**Estesa:** Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.

**Off (spento):** Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.


### Controllo interfacce


Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.


Premere i tasti  e  per selezionare "In generale" (ON). Premere il tasto  e vengono così stampati i dati che sono stati inviati attraverso una porta preferita (COM1, USB, TCP/IP).

## 6.10 Emulazione

All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Emulazione*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Protocollo


**CVPL:** Carl Valentin Programming Language

**ZPL:** Zebra® Programming Language

Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Premere il tasto , per confermare la selezione.

Il modulo di stampa si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

Premere il tasto , nel menu *Protocollo*, per passare al punto successivo nel menu.

### Risoluzione di testina di stampa

Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa dell'apparecchio emulato, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).



#### AVVISO!

Se la risoluzione della testina di stampa della stampante Zebra® differisce da quella del modulo di stampa Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Assegnazione unità

L'accesso ai drive Zebra®

**B:** scheda SD

**E:** unità Flash

**R:** disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti

**A:** scheda SD

**R:** disco RAM


**U:** chiavi USB

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per l'apparecchio devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.



#### AVVISO!

Poiché i font interni contenuti nelle stampanti Zebra® non sono disponibili nei moduli Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### PJL (Printer Job Language)

È possibile accendere/spegnere i comandi PJL (Hewlett Packard® Print Job Language). Si possono richiedere informazioni di stato, che riguardano l'ordine di stampa in corso.




## 6.11 Data & Ora





All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Data/Ora*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Modificare la data e l'ora

La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l'ora attuale. Premere i tasti  und  per passare al prossimo campo. Con i tasti  e  è possibile aumentare / diminuire i valori impostati.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.


### Fuso orario

Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Regione




Con i tasti  e  seleziona la regione.

Sono isponibili le seguenti opzioni: Europa, Oceano Pacifico, Africa, America, Asia, Oceano Atlantico, Australia.

Premere il tasto , per confermare la selezione.

Contemporaneamente, si passa al sottomenu successivo.

### Città

Con i tasti  e  è possibile selezionare la città. Premere il tasto  per confermare la selezione.

## 6.12 Funzioni d'assistenza




### AVVISO!

Per consentire al rivenditore o al produttore dell'apparecchio di fornire più rapidamente assistenza in caso di necessità, è prevista la possibilità di leggere le informazioni necessarie, come ad esempio i parametri impostati, direttamente sull'apparecchio.

All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Funzioni d'assistenza*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

### Parametri dell'etichetta

Indicazione dei parametri dell'etichetta espressi in Volt.

**A:** Viene visualizzato il valore minimo.

**B:** Viene visualizzato il valore massimo.

**C:** Viene visualizzato il valore della soglia di commutazione. Viene rilevato durante la misurazione ed è possibile modificarlo.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Regolazioni della fotocellula

Questa funzione consente di regolare il livello della fotocellula.

Nel caso che risultano problemi nel posizionare oppure durante la misurazione dell'etichetta, è possibile regolare manualmente i parametri. Attenzione: impostare un valore Hub alto (sopra l'etichetta >3 V, sul taglio <1 V).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Parametri della fotocellula

**DLS:** Indica il livello fotoelettrico, luce passante, espresso in volt.

**RLS:** Indica il livello fotoelettrico della luce riflessa espresso in volt.

**SLS:** Indica il livello fotoelettrico del distributore espresso in volt.

**TR:** Indica lo stato della fotocellula del nastro di trasferimento (0 oppure 1).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Metri stampati

**D:** Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.

**G:** Indica quanti metri ha stampato il modulo di stampa.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.







### Resistenza Dot

All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

### Temperatura della testina

Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto e un avviso d'errore appare sul display del modulo di stampa.


	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Potenza del motore</b>	<p>Impostazione della forza che il motore di alimentazione deve applicare in caso di carico pesante. Si consiglia di effettuare una modifica se il materiale utilizzato non viene alimentato correttamente o si verificano spostamenti nell'immagine di stampa.</p> <p><b>Eco:</b> Riduzione della coppia del motore di alimentazione. Questa impostazione è adatta per velocità ridotte e rotoli di etichette leggeri.</p> <p><b>Normale:</b> L'impostazione è adatta a velocità fino a 300 mm/s in combinazione con l'opzione applicatore.</p> <p><b>Massima:</b> Coppia massima del motore di alimentazione. Adatto alla massima velocità disponibile e a rotoli di etichette pesanti in combinazione con un distributore di etichette.</p>
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Accelerazione del motore</b>	<p>Impostazione della velocità di accelerazione del motore di alimentazione.</p> <p>Valori ammissibili: 1 ... 5</p> <p>Default: 2</p>
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Esempi di stampa</b>	<p><b>Parametri:</b> Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale delle etichette, nastro di trasferimento etc.</p> <p><b>Codici a barre:</b> Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.</p> <p><b>Fonts:</b> Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.</p>
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Input</b>	<p>Indica il livello dei segnali input della scheda interfaccia I/O. La visualizzazione dipende dall'impostazione <i>Profilo I/O</i> (vedere la pagina a 59).</p> <p>0 = Low, 1 = High</p>
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Output</b>	<p>Indica il livello dei segnali output della scheda interfaccia I/O. La visualizzazione dipende dall'impostazione <i>Profilo I/O</i> (vedere la pagina 59).</p> <p>0 = Low, 1 = High</p>
	Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.
<b>Stato I/O</b>	<p>Vengono conteggiati i risultati rilevanti e protocollati poi insieme in memoria RAM. Non appena si spegne la macchina, il protocollo va perso.</p> <p><b>RInt</b> = Real Interrupts: Conteggia direttamente all'Interrupt gli impulsi di ingresso di avvii.</p> <p><b>Dbnc</b> = Debounced: Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii più lunghi del tempo di antirimbato impostato. Solo questi impulsi di avvio possono attivare una stampa. Se un impulso di avvio è troppo breve, non è in grado di attivare alcuna stampa. Si riconosce nel fatto che RInt conteggia, Dbnc invece no.</p> <p><b>NPrn</b> = Not Printed: Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii che non hanno attivato alcuna stampa. Le cause di questo sono: nessun ordine di stampa attivo, ordine di stampa interrotto (manualmente o a causa di un errore) oppure il modulo di stampa è ancora impegnato nello svolgimento di un ordine di stampa.</p>

**PrtStrtReset** = Resetta tutti i contatori.


**PrtStrtTime** = Lunghezza misurata dell'ultimo impulso di avvio in ms.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

## Online / Offline

Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Se la funzione è attivata, il tasto  permette di passare dalla modalità Online alla modalità Offline e viceversa. Lo stato attuale è indicato sul display.

Standard: Disattivata

**Online:** I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce. I tasti della tastiera a membrana sono attivi soltanto se si è passati alla modalità Offline premendo il tasto .

**Offline:** I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

## Preallarme nastro di trasferimento

Se è stata attivata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.

## Diametro warning

Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento. Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.

## Modalità di esercizio di preallarme

**Avvertenza:** al raggiungimento del diametro di preallarme viene impostato il relativo output I/O.

**Velocità ridotta:** velocità alla quale la velocità di stampa deve essere ridotta.

**Errore:** al raggiungimento del diametro di preallarme, il modulo di stampa rimane fermo con 'Troppo poco nastro di trasferimento'.

## Velocità ridotta

Impostazione della velocità di stampa ridotta in mm/s. Questa può essere impostata nei limiti della normale velocità di stampa.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

## Calibrazione punto zero alla direzione Y

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.

Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza alla direzione di stampa.



### AVVISO!

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

**Calibrazione punto zero alla direzione X**

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.

Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza trasversalmente alla direzione di stampa.

**AVVISO!**

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Lunghezza stampa +/-**

Impostazione della correzione dell'immagine di stampa in percentuale. Grazie adflussi meccanici (ad es. dimensioni rulli) l'immagine di stampa può essere stampata ingrandita o anche rimpicciolita rispetto alle dimensioni originali.

Valori impostabili: +10.0 % ... -10.0 %

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Scrivere i log file su MC**

La stampante protocolla internamente diversi eventi. In questo modo, in caso di manutenzione, è possibile localizzare più rapidamente la ricerca di errore.

Attraverso questo comando, si scrivono diversi log file su un supporto di memorizzazione presente (scheda MC). Dopo il messaggio 'Finito', è possibile rimuovere il supporto di memorizzazione.

I files si trovano nella directory 'log':

**LogMemErr.txt:** errori protocollati con informazioni aggiuntive come data/ora e nome file/numero riga (per sviluppatore)

**LogMemStd.txt:** registrazione di eventi selezionati

**LogMemNet.txt:** i dati inviati per ultimo attraverso la porta 9100

**Parameters.log:** tutti i parametri di stampa in forma leggibile per l'utente

**TaskStatus.txt:** gli stati di tutti i task stampante

I file *LogMemErr.txt* e *LogMemStd.txt* sono scritti in circuito, ossia i vecchi contenuti sono sovrascritti. L'immissione registrata per ultima è contrassegnata con „---“:

## 6.13 Menu base

Dopo l'accensione del modulo di stampa, viene visualizzato il menu di base. Esso mostra informazioni quali ad esempio il tipo di modulo di stampa, la data e l'ora corrente, il numero di versione del firmware e i dispositivi FPGA utilizzati.

Questo avviso appare solamente per alcuni secondi. Dopo di ciò passa automaticamente alle prime informazioni.


Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso.





## 7 Opzioni


### 7.1 Applicatore di etichette

All'accensione del modulo di stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto , per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Applicatore*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , per passare al modo di applicatore in avanti.

#### Modo di applicatore

**Off:** Il lavoro di stampa viene elaborato senza utilizzare l'applicatore.

#### Timbro:


Il timbro di stampa applica l'etichetta direttamente sul prodotto fermo.

#### Timbro a soffio:

Il timbro a soffio sarà portato in un'altezza fissa preimposta. La distanza tra prodotto e timbro è mass. 10 mm. Da questa posizione, l'etichetta sarà soffiata sul prodotto, che è fermo oppure si trova in movimento.

#### Rotolare:

Durante il trasferimento dell'etichetta sul prodotto, l'etichetta sarà spinta sotto al rullo del timbro. Questo rullo applica l'etichetta sul prodotto, che si trova in movimento.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

#### Modo

È possibile scegliere tra due modi di applicazione durante un ciclo di stampa. Il primo è stampare e applicare, il secondo applicare e stampare.

#### Stampare-Applicare:

La stampa sarà avviata attraverso un segnale di avvio esterno. Nello stesso tempo si attiva il timbro sotto vuoto e l'aria di sostegno. Al termine della stampa dell'etichetta e dopo che il timbro ha preso l'etichetta, l'aria si spegne e il cilindro idraulico sarà portato in posizione di applicazione. L'arrivo in posizione viene segnalato dal sensore di battitura.


Il ciclo di applicazione è terminato.

#### Applicare-Stampare:

Al comienzo del ciclo di stampa 'applicare e stampare', la prima etichetta si imprime immediatamente e si trasferisce al timbro.

All'inizio del ciclo, il quale si attiva attraverso il segnale di avvio, l'etichetta stampata si trova già sul timbro in posizione di partenza. Il vuoto del timbro è acceso. L'avvio del ciclo avviene attraverso il segnale di avvio. Il processo lavorativo è equivalente a quello del modo 'stampare – applicare'. Con la differenza, che alla fine del ciclo, l'etichetta seguente sarà prima stampata e poi passata al timbro.

**Attivazione ritardata del vuoto**

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


Il vuoto non viene attivato immediatamente all'inizio della stampa, ma solo quando l'etichetta è stata premuta per un certo tempo. Questo ritardo fa sì che l'etichetta scorra più facilmente sotto il timbro, in quanto non viene immediatamente aspirata e quindi frenata.

Valori impostabili: 0 ... 5000 ms

Passi: 10 ms

Default: 0 ms

**Ritardo di spegnimento vuoto**

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


Il vuoto non viene disattivato immediatamente al raggiungimento della posizione finale inferiore, ma solo quando l'etichetta è stata premuta per un certo tempo. Questo ritardo fa sì che l'etichetta non si sposti sotto il timbro durante la timbratura.

Valori impostabili: 0 ... 5000 ms

Passi: 10 ms

Default: 0 ms

**Ritardare l'avviamento dell'aria di sostegno**

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

L'aria di sostegno non sarà attivata all'inizio di stampa, ma dopo che l'etichetta è stata avanzata un po' di tempo (tempo di avanzamento preimposto).


Questo ritardo evita correnti d'aria e così anche errori durante il passaggio dell'etichetta da modulo di stampa a timbro.

Valori impostabili: 0 ... 2500 ms

Passi: 10 ms

Default: 0 ms

**Ritardare l'interruzione dell'aria di sostegno**

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

L'aria di sostegno sarà spenta in ritardo, alla fine, mentre l'etichetta viene passata al timbro.


Dopo il passaggio dell'etichetta al timbro, in molti casi il bordo posteriore è attaccato lievemente al nastro di supporto. Questo influenza la precisione di posizionamento oppure può causare un errore di etichetta. Grazie al 'risoffio' dell'aria di sostegno è possibile staccare l'etichetta completamente e posizionarla perfettamente sul timbro.

Valori impostabili: 0 ... 2500 ms

Passi: 10 ms

Default: 500 ms







**Sorvegliare l'aria compressa**






Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Con il sistema di monitoraggio dell'aria compressa attivato, ad ogni ciclo di etichettatura viene verificato per mezzo di un sensore dell'aria compressa se l'aria compressa è presente sul blocco valvole. Se l'aria compressa non è presente, il ciclo di etichettatura viene fermato e appare il messaggio di errore "Aria compressa".


Se il parametro "Sorveglianza aria compressa" è impostato su OFF, non avrà luogo nessuna gestione errori di questo tipo. Ciò può rivelarsi particolarmente utile per la messa in funzione del sistema di etichettatura. Impostare il parametro del modo di esercizio normale su ON.



<b>Sorvegliare il vuoto</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Il passaggio dell'etichetta al timbro, viene sorvegliato da un sensore per vuoto. Nel caso che il passaggio di etichetta è erroneo, l'etichetta distribuita non copre tutte le aperture di aspirazione del timbro, e così non è possibile formarsi il vuoto. Appare l'avviso di errore 'Piastra di aspirazione vuota'. La fascia dell'etichetta sarà trasportata indietro. Se il parametro 'Sorvegliare il vuoto' è spento 'OFF', non sarà visualizzato l'avviso di errore. Questo può essere d'aiuto, quando si mette in funzione il sistema di applicazione, siccome non sarà effettuato il ritiro (spiegato in alto) e l'individuazione dell'errore è più facile. Per l'esercizio normale impostare ON.</p>
<b>Durata della pressione</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Attivo solo in modalità 'Tampone'. Imposta il tempo durante il quale il tampone per il trasferimento dell'etichetta viene mantenuto sulla merce nella posizione di etichettatura.</p>
<b>Tempo di soffio</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Questa voce del menu si attiva solamente, se nel modo di esercizio è selezionato la funzione 'Soffiare'. Si imposta per quanto tempo deve essere attiva l'aria di sostegno, durante l'applicazione dell'etichetta sul prodotto.</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 2500 ms  Passi: 10 ms  Default: 100 ms</p>
<b>Posizione di attesa</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Questa funzione è solamente attiva, se nel modo di esercizio è selezionato la funzione 'soffio' e il modo di esercizio è 'applicare – stampare'.</p> <p><b>Posizione di attesa - alto:</b>  Nel modo di esercizio cicli, il timbro aspetta, in posizione di partenza, sul bordo distributivo del modulo di stampa, finché riceve il segnale di avvio esterno.</p> <p><b>Posizione di attesa - basso:</b>  Modo di esercizio cicli: Alla fine del ciclo l'etichetta stampata, sarà trasportata in posizione di applicazione e dopo di ciò, incomincia il prossimo ciclo, soffiando l'etichetta sul prodotto.</p>
<b>Tempo per rotolare l'etichetta</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Questa voce del menu è solamente attiva, se si seleziona la funzione 'rotolare'. È possibile impostare un periodo di tempo, nel quale il timbro si deve fermare in posizione di applicazione.</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 5000 ms  Passi: 10 ms  Default: 0 ms</p>
<b>Durata pulizia</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Attivo esclusivamente nelle modalità 'Timbrare' e 'Arrotolare'. Dopo l'operazione di applicazione viene regolata la durata della soffiatura timbro.</p> <p>Valori impostabili: 0 ... 2500 ms  Passi: 10 ms  Default: 100 ms</p>

	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p>
<b>Timeout Hub</b>	<p>Movimento ascendente e discendente del timbro.          Se il timbro non raggiunge la posizione finale nei tempi pre-impostati, viene emesso un messaggio di errore ('Posizione finale superiore' per il movimento ascendente o 'Posizione finale inferiore' per il movimento discendente).          Valori impostabili: 0 ... 5000 ms          Passi: 10 ms          Default: 0 ms</p>
<b>Ritardo posizione finale inferiore</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Il raggiungimento della posizione finale inferiore entro il ciclo di etichettatura non viene verificato subito dopo l'avvio del movimento di discesa, ma solo quando il timbro si è spostato verso il basso per un determinato lasso di tempo. In questo modo viene ignorata un'attivazione errata del sensore della posizione finale inferiore (ad es. a causa dell'inerzia del timbro).          Valori impostabili: 0 ... 1000 ms          Passi: 10 ms          Default: 0 ms</p>
<b>Ritardo Quick-Apply</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p><b>Solo in caso di opzione presente Quick-Apply:</b>          Con la funzione è possibile ridurre la velocità di uscita del cilindro prima che colpisca il prodotto. Il tempo fino all'inizio del ritardo può essere impostato. A tale scopo la valvola di sfiato (in basso) sul cilindro deve essere completamente aperta.          Fascia di valori: 0 ... 2500 ms          Incremento: 10 ms          Default: 0 ms</p>
<b>Asse trasversale</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p><b>Solo in caso di asse trasversale presente:</b>          Viene impostato se il timbro esegue un movimento trasversale prima del movimento di discesa o, rispettivamente, torna alla posizione di stampa dopo il movimento di salita. Se il parametro 'Asse trasversale' è impostato su ON, avviene ogni volta un movimento trasversale. Con l'impostazione OFF non avviene alcun movimento trasversale e il processo di applicazione avviene nella posizione di stampa.</p>
<b>Segnale di etichettatura</b>	<p>Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.</p> <p>Quando la stampa e l'applicazione dell'etichetta devono essere attivate separatamente, qui è possibile attivare un segnale separato per l'applicazione dell'etichetta (porta 4 Avvio applicazione).  <b>Off:</b>          Non viene utilizzato alcun segnale di etichettatura, vale a dire che dopo la stampa dell'etichetta e l'applicazione sul timbro inizia subito il processo di applicazione.  <b>Posizione di stampa:</b>          Dopo la stampa dell'etichetta e l'applicazione sul timbro, la stampante attende il segnale di etichettatura nella posizione di stampa.  <b>Posizione di etichettatura:</b>          Dopo la stampa dell'etichetta e l'applicazione sul timbro, il timbro effettua il movimento trasversale nella posizione di etichettatura. Lì la stampante attende il segnale di etichettatura. Negli applicatori senza asse trasversale, questa impostazione è identica all'impostazione 'Posizione di stampa'.</p>

## Rilascio dell'applicatore

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.


È possibile impostare il comportamento dell'applicatore quando la stampante è accesa.

### On:

Dopo l'accensione della stampante, l'applicatore viene spostato nella posizione iniziale solo durante la fase di inizializzazione, dopo che è stato abilitato sul display.

### Off:

Dopo l'accensione della stampante, l'applicatore viene portato in posizione di riposo durante la fase di inizializzazione senza conferma.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

## Regolazione soglia di intervento monitoraggio del vuoto

### Vac = Valvola del vuoto

**On:** La valvola del vuoto è attivata.

**Off:** La valvola del vuoto è disattivata.

### V = Campo di impostazione del vuoto

Valori impostabili: 0 ... 255


Passi: 5

Valore standard: 0

### InputV = Monitoraggio del timbro

0 – L'etichetta non viene riconosciuta dal timbro

1 – L'etichetta viene riconosciuta dal timbro

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

## Regolazione soglia di intervento monitoraggio dell'aria compressa

### P = Campo di impostazione della pressione

Valori impostabili: 0 ... 255


Passi: 5

Valore standard: 0

### InputP = Monitoraggio della pressione

0 – Pressione inferiore alla pressione impostata

1 – Pressione superiore alla pressione impostata


Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

## Funzioni di prova





### Regolazione Hub

Con questa funzione, è possibile giustificare l'arresto e la velocità Hub. Il timbro esegue un movimento verso l'alto (Hub) e, dopo aver raggiunto la posizione finale più bassa, torna alla posizione di partenza.

Premere il tasto  per iniziare il movimento verso l'alto (Hub).

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

## Input/Output

Questo menu consente di mettere in funzione l'applicatore e inoltre di effettuare la ricerca degli errori. È possibile osservare i segnali di ingresso dell'applicatore e impostare o ripristinare singolarmente i segnali di uscita. Utilizzare i tasti  e  per selezionare l'uscita corrispondente per l'impostazione o il ripristino dei segnali di uscita. Utilizzare i tasti  e  per impostare o ripristinare l'uscita corrispondente.

**Segnali di ingresso**

- $I_1$  = Tasto di avanzamento  
1 = tasto premuto  
0 = tasto non premuto
- $I_2$  = Posizione finale in alto  
1 = timbro in posizione finale in alto  
0 = timbro non in posizione finale in alto
- $I_3$  = Posizione finale basso  
1 = timbro in posizione finale basso  
0 = timbro non in posizione finale in basso
- $I_4$  = Aria di pressione  
1 = disponibile  
0 = non disponibile
- $I_5$  = Vuoto d'aria  
1 = vuoto d'aria è disponibile per il timbro  
0 = nessun vuoto d'aria disponibile per il timbro
- $I_6$  = Posizione finale destra  
1 = timbro nella posizione finale destra  
0 = timbro non nella posizione finale destra
- $I_7$  = Posizione finale sinistra  
1 = timbro nella posizione finale sinistra  
0 = timbro non nella posizione finale sinistra

**Segnali di uscita**

- $O_1$  = Muovere il timbro verso il basso  
1 = On  
0 = Off
- $O_2$  = Muovere il timbro verso il basso  
1 = On  
0 = Off
- $O_3$  = Posizione trasversale destra  
1 = On  
0 = Off
- $O_4$  = Posizione trasversale sinistra  
1 = On  
0 = Off
- $O_5$  = Soffio dell'aria  
1 = On  
0 = Off
- $O_6$  = Aria di pressione  
1 = On  
0 = Off
- $O_7$  = Vuoto d'aria timbro  
1 = On  
0 = Off

## 8 Scheda SD / Chiavetta USB

### 8.1 Informazioni generali

Sul lato posteriore del modulo di stampa si trova lo slot per la scheda SD e l'host USB in cui inserire la chiavetta USB.

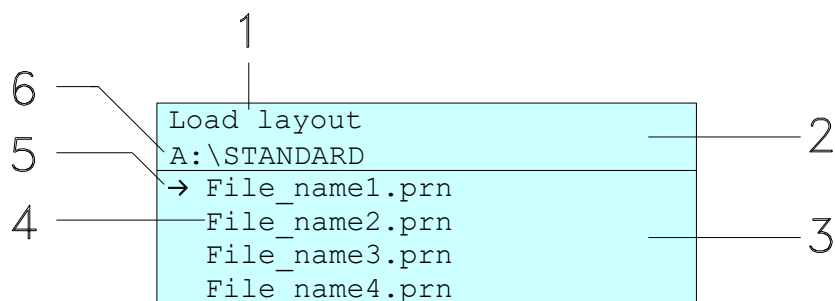
Il menu della memoria di massa (menu Memory) consente di accedere a schede di memoria o chiavette di memoria USB collegate al modulo di stampa. Oltre a caricare e salvare i layout, è possibile eseguire semplici manipolazioni dei contenuti, ad esempio cancellare o copiare i file o le directory oppure formattare la scheda di memoria.



#### AVVISO!

Si consiglia di creare una copia dei dati più importanti da utilizzare nel caso in cui si verifichi un malfunzionamento del supporto di memoria originale. A questo scopo utilizzare uno dei SD Reader per PC esistenti in commercio.

### 8.2 Struttura del display



- 1 = Visualizzazione della funzione corrente
- 2 = Intestazione a due righe
- 3 = Area di scorrimento
- 4 = Visualizzazione dei nomi dei dati/delle directory
- 5 = Contrassegno del file selezionato (cursore)
- 6 = Visualizzazione del percorso corrente (Unità:\Directory)

Le due righe di visualizzazione delle informazioni (2) contengono il nome della funzione corrente (1) e il percorso corrente (6).

Nell'area di scorrimento a quattro righe è riportato l'elenco dei file/delle directory. La prima voce (contraddistinta da una freccia) è quella attiva in quel dato momento. Tutte le azioni verranno eseguite su questo file/questa directory.



#### AVVISO!

È possibile scegliere fra tre unità disco.

A:\ contrassegna la scheda SD.



















U:\ contrassegna la chiavetta USB.

(può essere inserita solo una chiavetta)

R:\ contrassegna la memoria interna (emulazione ZPL).

### 8.3 Navigazione

Per utilizzare il menu Memory potete usare i tasti della tastiera a membrana della stampante o i vari tasti funzione di una tastiera USB collegata.

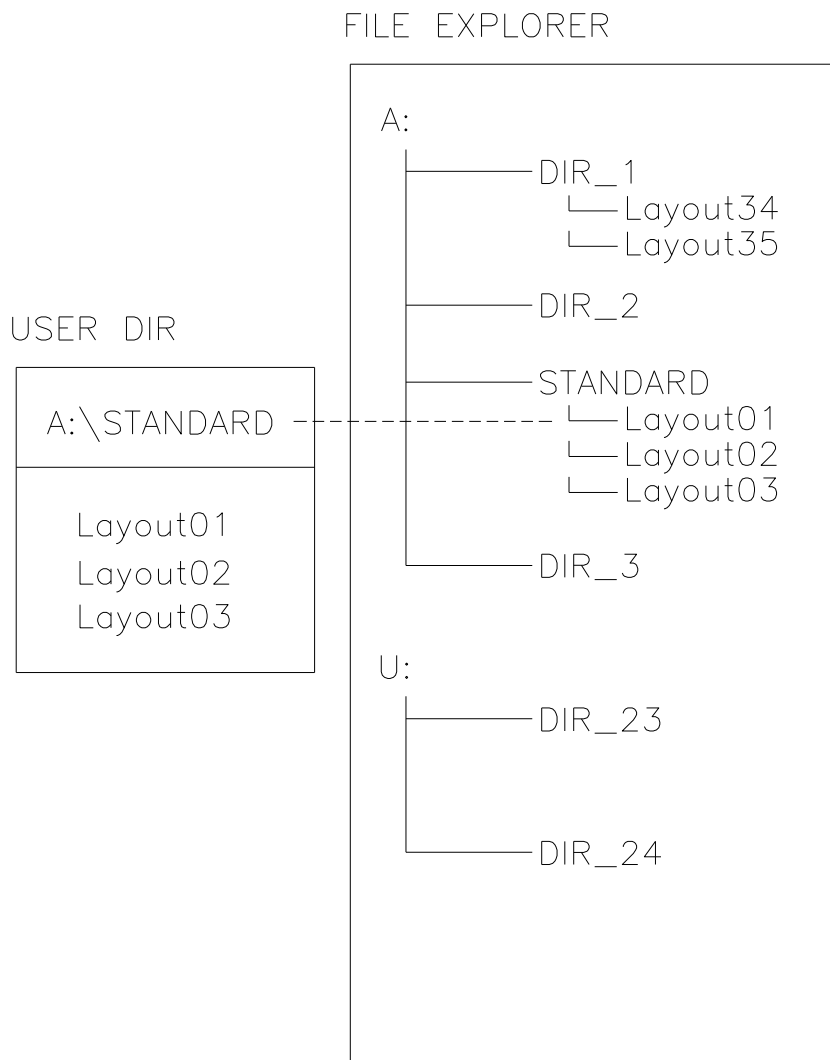
		Riporta al menu precedente.
		All'interno della funzione <i>Caricare layout</i> : consente di passare a File Explorer. File Explorer: consente di passare al menu contestuale.
		Contrassegna un file/una directory qualora sia possibile una selezione multipla.
		Menu principale: seleziona il menu Memory. File Explorer: crea un nuovo file.
		Esegue la funzione corrente sul file/la directory corrente.
		Consente di passare alla directory superiore.
		Permette di passare alla directory attualmente evidenziata.
		Permette di scorrere verso l'alto all'interno della directory corrente.
		Permette di scorrere verso il basso all'interno della directory corrente.

## 8.4 Definire la directory utente





### AVVISO!

Una directory utente deve essere definita:  
prima che un'utenza o una navigazione avvenga attraverso il menu Memory.  
quando la formattazione della scheda SD è stata eseguita al PC  
e quindi la directory STANDARD non è stata creata automaticamente.



La directory utente è la directory base, nella quale sono memorizzati comunemente tutti i file/layout più spesso usati dall'utente. L'uso della directory utente permette un accesso rapido e diretto ai file memorizzati nella directory utente definita. La creazione di una directory utente evita quindi una lunga ricerca del file da stampare.


Premere il tasto  per accedere al menu Memory.


Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

File Explorer A:\	Context Menu A:
[Drives] →<STANDARD> <DIR_1>	→Set as user dir Format Copy

Con i tasti navigazione , , ,  selezionare la directory desiderata.

Premere il tasto  per visualizzare le funzioni disponibili.

Selezionare la *Directory utente* e confermare la selezione con il tasto .


Tenere premuto il tasto  fino a quando la stampante torna al menu di base.





Richiamando successivamente il menu Memory, compare la directory selezionata come *Directory utente*.


## 8.5 Caricare layout

Caricare un layout all'interno di una directory utente definita. La funzione permette un accesso rapido al layout desiderato, poiché sono visualizzati solamente file di layout e le directory sono nascoste.

Load layout A:\STANDARD
→File_name1.prn File_name2.prn File_name3.prn File_name4.prn


Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Selezionare con i tasti di navigazione , , ,  il layout che deve essere stampato.

Premere il tasto  per confermare la selezione.

La finestra di indicazione del numero di copie viene visualizzata automaticamente.

Selezionare il numero delle copie che devono essere stampate.

Premere il tasto  per avviare il job di stampa.



### AVVISO!

Qui la directory NON può essere cambiata. Per cambiare la directory È NECESSARIO utilizzare la funzione *Cambiare directory* in File Explorer.



## 8.6 File Explorer

Il File Explorer è il sistema di gestione dati del modulo di stampa. Le funzioni principali per l'interfaccia del menu Memory sono messi a disposizione in File Explorer.

Nella schermata della Directory utente, premere il tasto **F** per accedere al File Explorer.

È possibile selezionare le seguenti funzioni:

- Cambiare drive o directory
- Caricare file
- Salvare layout o configurazione
- Eliminare file(s)
- Formattare scheda SD
- Copiare file(s)

### Cambiare directory/unità

Selezione del drive o della directory dove sono memorizzati i file.

File Explorer A:\	File Explorer A:\STANDARD\
[Drives] →<STANDARD> <DIR_1>	→<..> layout01 layout02

Premere il tasto **□** per accedere al menu Memory.

Premere il tasto **F** per richiamare File Explorer.

Selezionare la directory desiderata con i tasti **▲**, **▼**, **◀**, **▶**.


Premere il tasto **| ● |** para confermare la selezione.


La directory selezionata viene visualizzata.

**Caricare file**

Carica il file prescelto. Può trattarsi di una configurazione, di un file di aggiornamento del firmware, di un layout, ecc., precedentemente salvato.

```
Load file
A:\STANDARD\
<...>
→ layout01
  layout02
```

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

Selezionare il file desiderato con i tasti  e .

Premere il tasto : il file selezionato verrà caricato.


Se il file selezionato è un layout, allora è possibile inserire immediatamente il numero delle copie da stampare.


**Memorizzare layout**

Salva il layout caricato attualmente, con il nome selezionato.

```
Save file
A:\STANDARD
→ Save layout
  Save config.

noname
```

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

Premere il tasto  per accedere al menu *Salvare file*.


Selezionare la funzione *Memorizzare layout* e confermare la selezione con il tasto .


Se è collegata una tastiera USB, è possibile assegnare per *noname* un nuovo nome file.

## Memorizzare configurazione


Salva la completa configurazione stampante attuale, con il nome selezionato.

```
Save file
A:\STANDARD
Save layout
→ Save config.
config.cfg
```

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

Premere il tasto  per accedere al menu *Salvare file*.


Selezionare la funzione *Memorizzare configurazione* e confermare la selezione con il tasto .


Se è collegata una tastiera USB, è possibile assegnare per *config.cfg* un nuovo nome file.

## Cancellare file


Elimina definitivamente uno o più file o directory. Se viene eliminata una directory, vengono eliminati anche i file e le sottodirectory che essa contiene.


File Explorer A:\STANDARD\ layout01 *	Context menu 2 objects marked → Delete Copying
→ layout02 *	
layout03	
layout04	


Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

Selezionare il file desiderato con i tasti  e .

Premere il tasto  per contrassegnare il file da cancellare. Le voci contrassegnate sono contraddistinte dal segno \*. Eseguire questa procedura finché tutti i file o le directory prescelti e contrassegnati non sono stati cancellati.

Premere il tasto  per accedere al menu contestuale.

Selezionare la funzione *Cancellare* e confermare la selezione con il tasto .



### AVVISO!

La cancellazione non può essere annullata!


**Formattare**


Formatta una scheda di memoria senza possibilità di annullare l'operazione.

**AVVISO!**


Le chiavette USB non possono essere formattate dal modulo di stampa!


File Explorer DRIVES	Context menu A:\
→A: 954Mb free U: No media	Set as user dir →Formatting Copy

Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.

Selezionare l'unità da formattare utilizzando i tasti di navigazione.


Premere il tasto  per accedere al menu contestuale.


Selezionare la funzione *Formattare* e confermare la selezione con il tasto .

## Copiare


Crea un duplicato del file originale o della directory originale consentendo di eseguire delle modifiche senza alterare l'originale.


File Explorer	Context menu
A:\STANDARD\	2 objects marked
layout01 *	Delete
→ layout02 *	→ Copying
layout03	
layout04	


Premere il tasto  per accedere al menu Memory.

Premere il tasto  per richiamare File Explorer.


Selezionare il file desiderato con i tasti  e .

Premere il tasto  per contrassegnare il file da copiare. Le voci contrassegnate sono contraddistinte dal segno \*. Eseguire questa procedura finché tutti i file o le directory prescelti non sono stati contrassegnati per la copia.

Premere il tasto  per accedere al menu contestuale.

Selezionare la funzione *Copiare* e premere il tasto  per specificare la destinazione della procedura di copia.

Select Destination
DRIVES
→ A: 954Mb free

Selezionare il percorso di memorizzazione di destinazione utilizzando i tasti di navigazione e premere il tasto  per confermare la selezione.

## 8.7 Aggiornamento del firmware

### Procedura

Sulla scheda SDh / chiavetta USB viene creata una directory in cui vengono salvati i file di aggiornamento necessari (firmware.prn, data.prn). Selezionare/Caricare il file *firmware.prn* utilizzando la funzione *Caricare file* (v. pagina 82). Nella prima parte della procedura la stampante esegue l'aggiornamento del firmware e quindi, dopo il necessario riavvio, carica automaticamente anche il file *data.prn* aggiornando così anche i restanti componenti. Dopo un ulteriore riavvio, la procedura di aggiornamento è terminata.

## 8.8 Filtro

Se è collegata una tastiera USB, con determinate funzioni è possibile specificare una maschera di filtraggio o il nome di un file da memorizzare. Questa immissione viene visualizzata sulla riga del percorso. La maschera di filtraggio consente di cercare determinati file. Immettendo la parola "L", ad esempio, vengono visualizzati soltanto i file il cui nome inizia con la stringa di caratteri "L" (non viene fatta differenza fra maiuscole e minuscole).

### Senza filtro

```
Load layout
A:\STANDARD
→First_file.prn
  Layout_new.prn
  Sample.prn
  12807765.prn
```

### Con filtro

```
Load layout
L
→Layout_new.prn
```

## 9 Manutenzione e pulizia



### PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica il modulo di stampa e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.



### ATTENZIONE!

Durante la pulizia possono verificarsi lesioni.

⇒ Fare attenzione agli spigoli vivi.



### AVVISO!

Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti.

#### Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale vedere il capitolo 9.1, a pagina 88).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo di trazione del nastro (vedere il capitolo 9.3, pagina 89).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia del rullo pressore (vedere il capitolo 9.3, a pagina 89).	Ad ogni cambio del rotolo etichette o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 9.4, a pagina 90).	<b>Stampa termica diretta:</b> Ad ogni cambio del rotolo etichette. <b>Stampa per trasferimento termico:</b> Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della fotocellula (vedere il capitolo 9.5, a pagina 91).	Alla sostituzione del rotolo di etichette.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 9.6, a pagina 92).	In caso di errori nell'immagine di stampa.

**AVVISO!**

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

**AVVERTENZA!**

Pericolo di incendio dovuto al solvente per etichette facilmente infiammabile!

- ⇒ Se si usa un solvente per etichette, rimuovere imperativamente polvere e sporco dalla stampante per etichette.

## 9.1 Pulizia generale

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento del modulo di stampa con detergenti aggressivi!

- ⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.
- ⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

## 9.2 Pulizia del di trazione del nastro

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

1. Rimuovere il nastro transfer.
2. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
3. Se il rullo presenta danneggiamenti, sostituirlo.
4. Reinserire le etichette e il nastro transfer.



### 9.3 Pulizia del rullo pressore

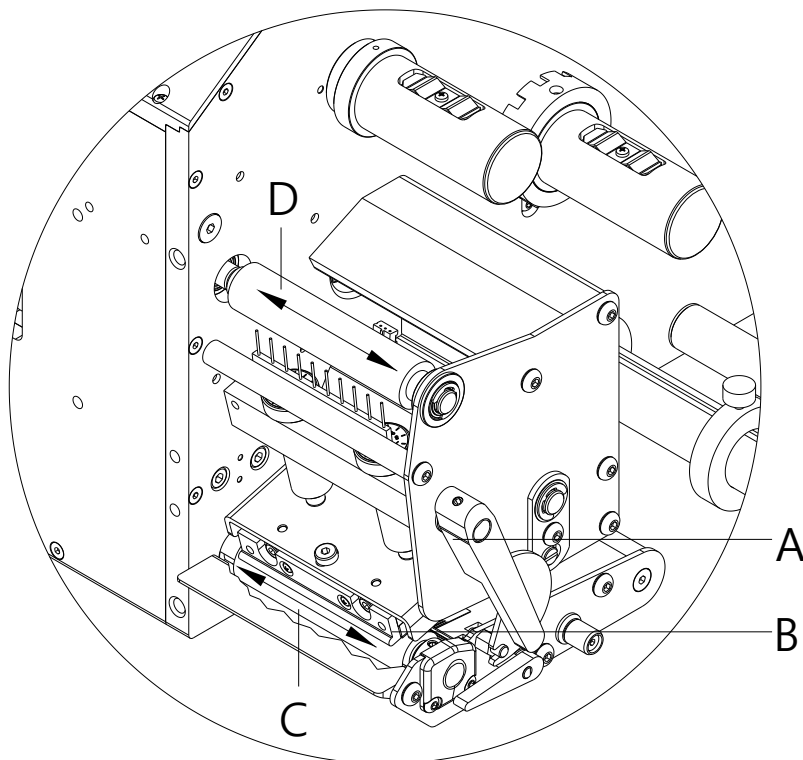
Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.



#### ATTENZIONE!

Danneggiamento del rullo pressore!

⇒ Per la pulizia del rullo pressore, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.



**Figura 22**

1. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (B).
2. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
3. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
4. Ruotare a mano il cilindro (C + D) gradualmente in modo tale che sia possibile pulire l'intero cilindro (da eseguire solo con il modulo disattivato in quanto altrimenti il motore a passo si attiva e il cilindro viene mantenuto in posizione).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer.
6. Per abbassare la testina di stampa (B), ruotare in senso orario la leva (A) fino all'arresto in posizione.

## 9.4 Pulizia della testina di stampa



### ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni causate dal calore della testina di stampa!

- ⇒ Prima della pulizia accertarsi che la testina di stampa si sia raffreddata.

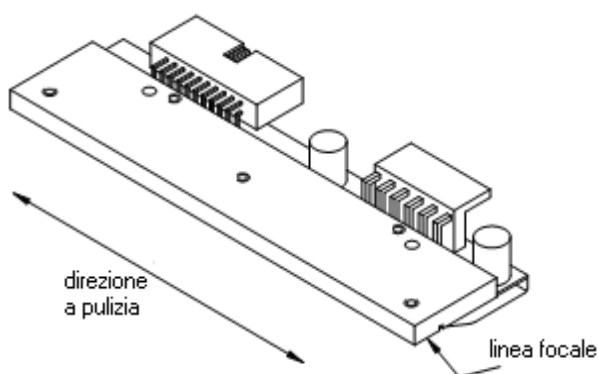
Durante la stampa la testina di stampa si sporca, perciò è necessario pulirla in intervalli regolari. La regolazione della pulizia dipende dalle ore di esercizio, dall'ambiente p.e. polveroso ecc.



### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa!

- ⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.
- ⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.



**Figura 23**

1. Ruotare la leva (A, Figura 22) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
2. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
3. Pulire la superficie della testina di stampa con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol.
4. Prima di rimettere in servizio il modulo di stampa, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer.
6. Per abbassare la testina di stampa, ruotare in senso orario la leva (A, Figura 22) fino all'arresto in posizione.

## 9.5 Pulizia della fotocellula delle etichette

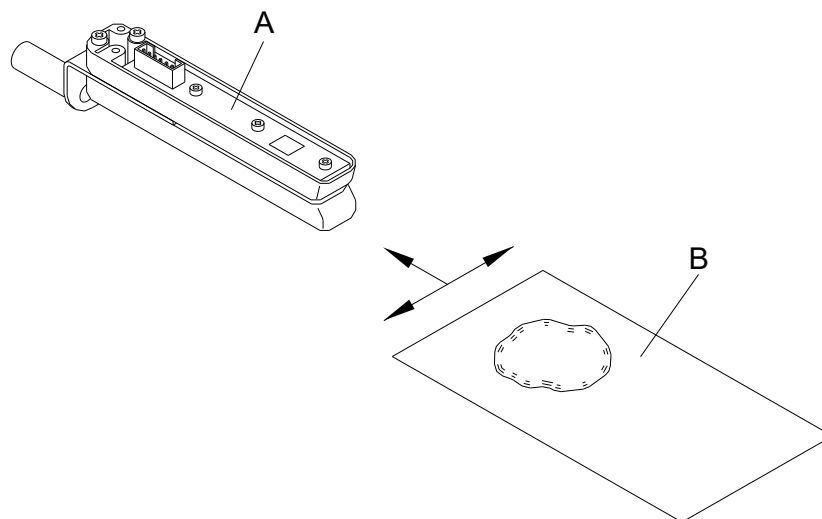


### ATTENZIONE!

Danneggiamento della fotocellula!

⇒ Per la pulizia della fotocellula, non utilizzare oggetti affilati o acuminati o detergenti.

La fotocellula delle etichette può accumulare impurità a causa della polvere di carta. Questo può comprometterne il riconoscimento della parte iniziale delle etichette.



**Figura 24**

1. Ruotare la leva in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
2. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
3. Pulire la fotocellula (A) con uno spray a gas compresso. È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.
4. La fotocellula (A) può essere pulita anche con l'apposito foglio per pulitura (B) inumidito in alcol puro. In questo caso, fare passare il foglio per pulitura avanti e indietro (vedi illustrazione).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5, a pagina 39).
6. Per abbassare la testina di stampa, ruotare in senso orario la leva fino all'arresto in posizione.

## 9.6 Sostituire la testina di stampa (generale)



### AVVISO!

La testina di stampa (D) è premontata su un'anima (A) ed esattamente allineata in fabbrica. Non allentare in nessun caso le viti (G).

ILX V 56/8, 80/8, 54/12, 81/12

ILX V 103/8, 104/8, 106/12, 106/24, 108/12

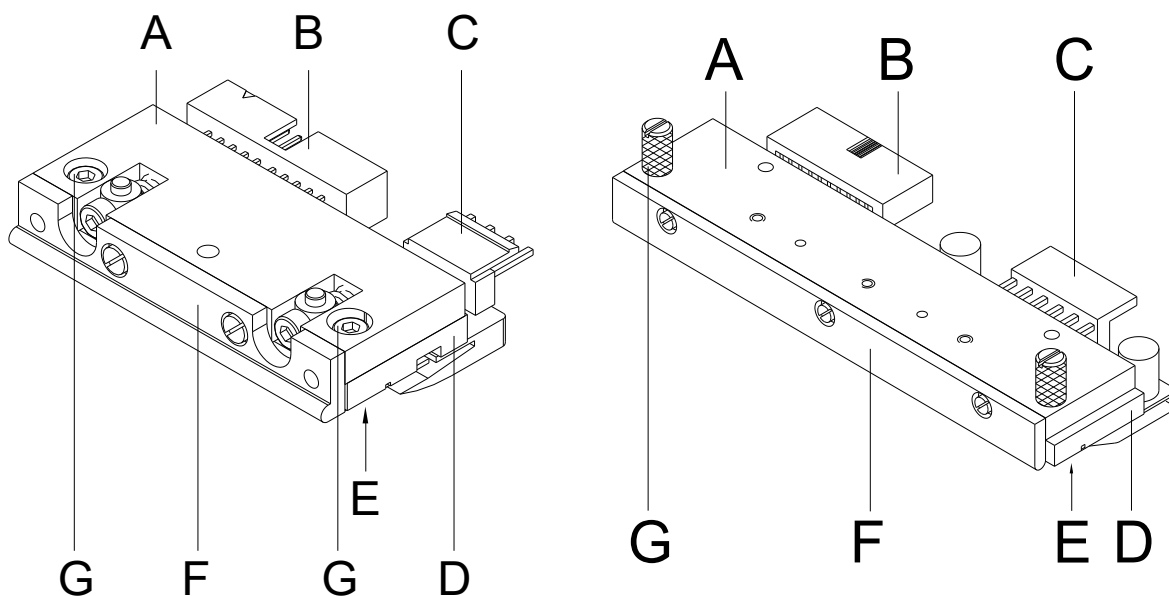


Figura 25

A	Anima
B	Connetore
C	Connetore
D	Testina di stampa
E	Listello di stampa
F	Guida
G	Vite



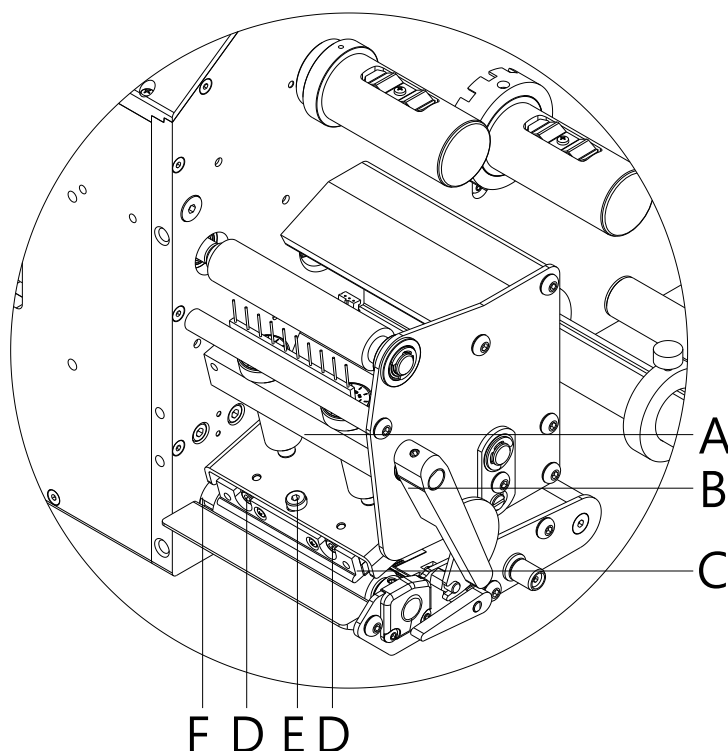
### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

- ⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).
- ⇒ Non toccare i contatti (B, C) della testina con le mani.
- ⇒ Non toccare il listello di stampa (E) con oggetti duri o con le mani.

## 9.7 Sostituire la testina di stampa

ILX V 56/8, 80/8,  
54/12, 81/12



**Figura 26**

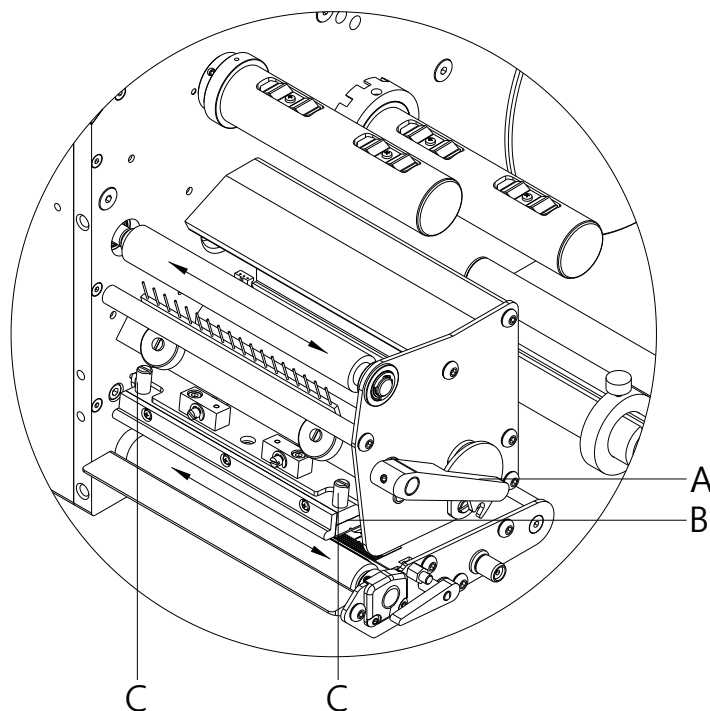
### Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti zigrinate (E).
3. Ruotare la leva (B) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (C).
4. Se la testina di stampa (C) non è libera di girare sul cilindro di contropressione, allentare ulteriormente le viti zigrinate (E).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (C).

### Montare la testina di stampa

1. Collegare i connettori.
2. Mettere la testina di stampa (C) in posizione centrale in modo che i fori testina di stampa corrispondano ai fori dell'anima.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare le viti zigrinate (E).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer (capitolo 5, a pagina 39).
6. Per abbassare la testina di stampa (C), ruotare in senso orario la leva (B) fino all'arresto in posizione.
7. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle *Funzioni d'assistenza/ Resistenza dot.*

**ILX V 103/8, 104/8,  
106/12, 106/24, 108/12**



**Figura 27**

#### **Smontare la testina di stampa**

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
2. Se la testina di stampa (B) è bloccata, allentare le viti (C).
3. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (B).
4. Se la testina di stampa (B) non è libera di girare sul cilindro di contropressione, allentare ulteriormente le viti (C).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (B).

#### **Montare la testina di stampa**

Collegare i connettori.

1. Mettere la testina di stampa (B) in posizione centrale in modo che i fori testina di stampa corrispondano ai fori dell'anima.
2. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
3. Serrare le viti (C).
4. Reinserire le etichette e il nastro transfer (capitolo 5, a pagina 39).
5. Per abbassare la testina di stampa (B), ruotare in senso orario la leva (A) fino all'arresto in posizione.
6. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle *Funzioni d'assistenza/ Resistenza dot*.

## 9.8 Aggiustare la testina di stampa

ILX V 56/8, 80/8,  
54/12,81/12

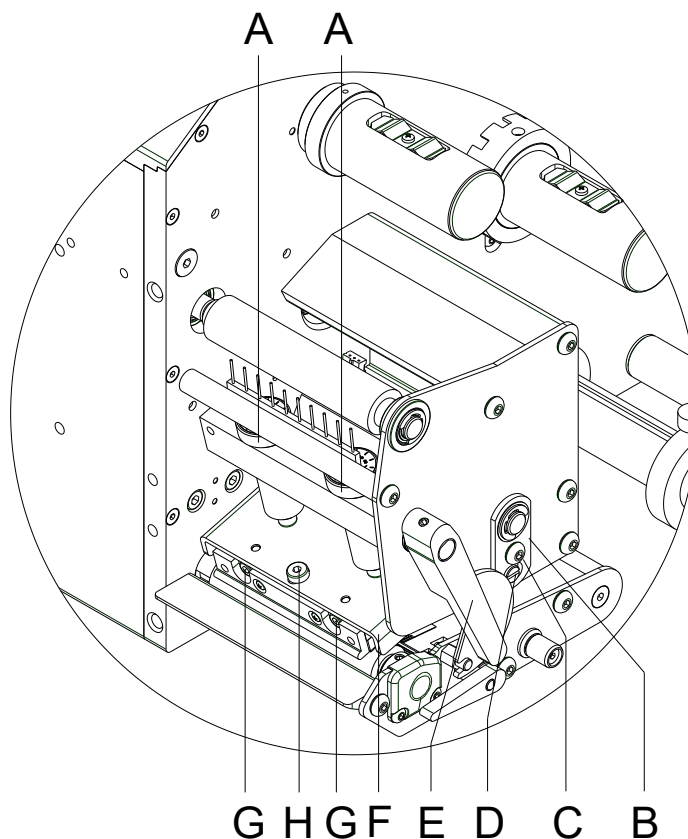


Figura 28

### Parallelismo



#### AVVISO!

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina.

1. Allentare la vite di fissaggio (H) di circa  $\frac{1}{4}$  di giro con una chiave per viti con testa esagonale incassata.
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazioni (G).  
Senso orario = movimento della testina di stampa in avanti  
Senso antiorario = movimento della testina di stampa all'indietro
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo la vite di fissaggio (H).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

**Equilibratura di stampa  
destra/sinistra****AVVISO!**

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (B, Figura 28).

1. Allentare la vite (C, Figura 28) di circa  $\frac{1}{4}$  di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (D, Figura 28) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (C, Figura 28).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

**Pressione****AVVISO!**

È possibile modificare la pressione della testina mediante le viti (A, Figura 29) sul lato esterno ed interno della testina di stampa. Aumentando la pressione della testina di stampa si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostazione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (A, Figura 28) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 28) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 28) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.

**AVVISO!**

La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.



ILX V 103/8, 104/8,  
106/12, 106/24, 108/12

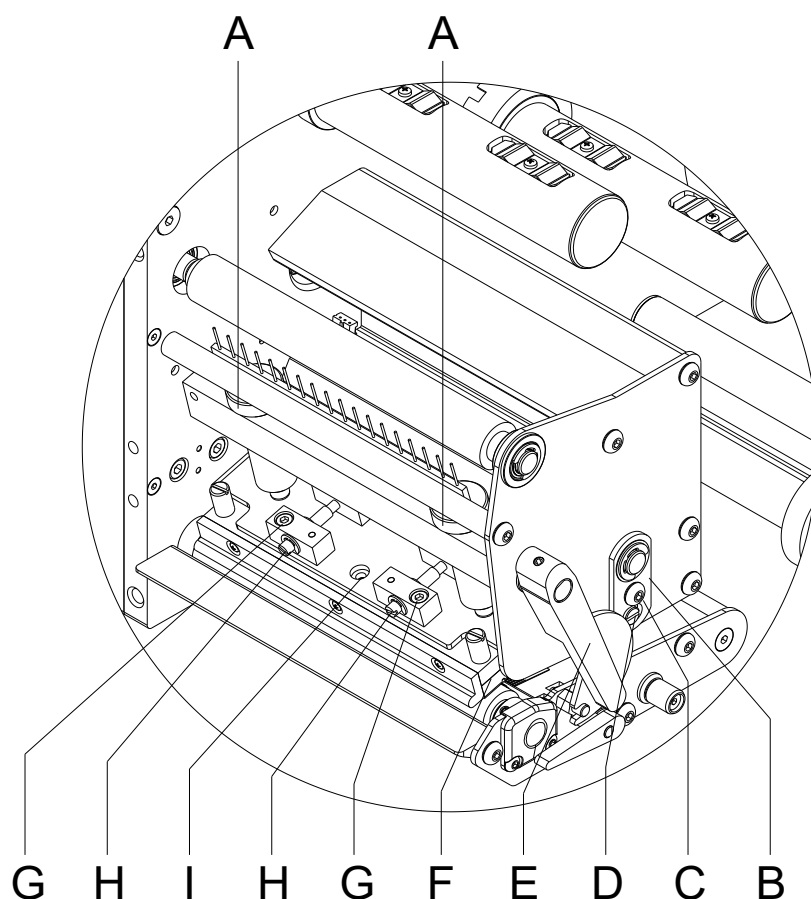


Figura 29

### Parallelismo



#### AVVISO!

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina.

1. Allentare la vite di fissaggio (G) di circa  $\frac{1}{4}$  di giro con una chiave per viti con testa esagonale incassata.
2. Le viti (H) permettono di regolare il parallelismo della linea focale della testina di stampa rispetto al cilindro di contropressione. Ruotandole in senso orario, si spinge la testina di stampa indietro.
3. Lanciare un test di stampa.
4. Se le linee orizzontali del test di stampa non sono parallele al bordo dell'etichetta, regolare nuovamente il parallelismo mediante le viti (H).
5. Mantenere il parallelismo ruotando in un senso e nell'altro le viti (H) e impostare la miglior qualità d'immagine possibile. Diversi gradi di annerimento sono ancora ammessi fra i due lati.
6. Serrare di nuovo le viti (G).

**Equilibratura di stampa  
destra/sinistra****AVVISO!**

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (B, Figura 29).

1. Allentare la vite (C, Figura 29) di circa  $\frac{1}{4}$  di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (D, Figura 29) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (C, Figura 29).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

**Pressione****AVVISO!**

È possibile modificare la pressione della testina mediante le viti (A, Figura 29) sul lato esterno ed interno della testina di stampa. Aumentando la pressione della testina di stampa si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostazione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (A, Figura 29) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 29) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 29) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.

**AVVISO!**

La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

## 10 Messaggi di errore ed eliminazione

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore Y). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stoppbit.	Controllare Stoppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo modulo e PC.
14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232 e interfaccia parallela.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
15 Lunghezza maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
16 Maschera invalida	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
18 Carattere invalido	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 Tipo dati invalido	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
20 Cifra di controllo errata	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 Numero dei caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 Calcolo per cifra di controllo	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 Segno offset invalido	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 SD - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda SD è stato interrotto. Interfaccia scheda SD difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda SD. Controllare interfaccia della scheda SD.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Testina di stampa aperta	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda SD.	Inserire nuovamente la scheda SD.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda SD.	Inserire scheda SD (in modo giusto).
43 Unità non formato	Scheda SD non formattata.	Formattare scheda SD.
44 Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
46 Write-protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda SD è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47 Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50 Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51 Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53 Unità piena	La memoria della scheda SD è piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54 File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55 File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56 Nessun update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
57 File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58 Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59 Nessun interfaccia SD	L'unità per la scheda SD non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60 Scheda SD manca	Manca la scheda SD.	Inserire la scheda SD.
61 Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62 FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.
63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina è sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 Pagina non definita	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 Formato guida utente	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 Avvio a caldo SD	La scheda SD manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda SD. Prima di connettere la scheda SD, disinserire la stampante.
77 Specchiare/Rotazione	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/rotazione etichette.	Selezionare solo una funzione.
78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
79 Variabile di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 Codice GS1 Databar	Errore codice a barre GS1 Databar.	Controllare la definizione e i parametri del codice GS1 Databar.
81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
82      Tempo di generazione	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83      Sicurezza trasporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84      Mancano dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
85      Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.
86      Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda SD.
87      Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88      Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89      RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90      Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91      Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92      RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93      RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.
94      Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata.	
	Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.



Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 Manca software FPGA testina di stampa	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
99 Cari. software del FPGA della testina di stampa	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 Posizione finale alto	Opzione applicatore Manca il segnale del sensore - in alto.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
101 Posizione finale basso	Opzione applicatore Manca il segnale del sensore - in basso.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 Piastra di aspirazione	Opzione applicatore Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.
105 Testina di stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).
110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
113 Errore applicatore	Opzione applicatore Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.
114 Posizione finale sinistra	Opzione applicatore L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
115 Posizione finale destra	Opzione applicatore L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
116 Non in posizione di stampa	Opzione applicatore L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione corretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.
117 Parametri errati file XML	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
118 Variabile non valida	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
119 Nastro di trasferimento	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa. Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo delle etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale etichette.
122 IP occupato	L'indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.
123 Stampa asincrona	Le fotocellule di etichette non funzionano nella successione prevista dai dati di stampa.  Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette.  Impostazioni delle etichette / le dimensioni della fessura non corrispondono.  Alla testina di stampa posteriore non vi sono etichette.  La fotocellula etichette è sporca.  L'etichetta non è inserita correttamente.	Verificare le dimensioni di etichetta e fessura.  Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette.  Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.  Inserire un nuovo rotolo di etichette.  Pulire la fotocellula delle etichette.  Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente
125 Buffer invio DMA	Problema di comunicazione HMI.	Riavviare la stampante.
126 Conflitto UID	Impostazioni della programmazione RFID errate.	Eseguire l'inizializzazione RFID.
127 Modulo non trovato	Il modulo RFID non è disponibile	Controllare il collegamento del modulo RFID.  Contattare il rivenditore responsabile.
128 Nessun segnale di conferma	Nessuna conferma di stampa dal comando sovraordinato (macchina del cliente).	Attivare il segnale di conferma sul comando sovraordinato.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
129 Firmware errato	È stato tentato di installare un firmware non adatto al tipo di stampante utilizzato.	Utilizzare un firmware adatto alla stampante. Contattare il rivenditore responsabile.
130 Manca una lingua	Il file relativo alla lingua della stampante impostata non è disponibile.	Contattare il rivenditore responsabile.
131 Materiale errato	Il materiale per le etichette non è adatto ai dati di stampa.	Utilizzare il materiale per le etichette con una lunghezza di etichetta e fessura adatta.
132 Tag di markup non valido	Carattere di formattazione markup nel testo non valido.	Correggere il carattere di formattazione nel testo.
133 Script non trovato	File script LUA non trovato.	Controllare i nomi dei file.
134 Errore script	Lo script LUA è errato.	Controllare lo script.
135 Errore script	Errore nelle immissioni dell'utente relative allo script LUA.	Correggere il valore di immissione.
136 Nessuna ristampa	Non sono disponibili dati per le etichette per la ristampa.	Trasferire i nuovi dati per le etichette sulla stampante.
137 Cortocircuito DK	Cortocircuito elettrico sulla testina di stampa.	Controllare la testina di stampa utilizzata. Contattare il rivenditore responsabile.
138 Nastro di trasporto non sufficiente	Il nastro di trasporto arriva alla fine.	Cambiare il nastro di trasporto.
139 Errore avvolgitore	Etichetta strappata	Inserire rotolo di etichette nuovo. Incollare il rotolo di etichette.
140 Motore dell'avvolgitore bloccato	Il motore dell'avvolgitore esterno è bloccato	Spegnere la macchina e controllare la resistenza meccanica. Sostituire rotolo di etichette.
141 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.
142 Meccanica di stampa mancante	Dynacode Meccanica di stampa non collegata.	Controllare collegamento (meccanica di stampa – centralina elettronica).
143 Sensore testina	Nessun cambio di segnale alla barriera fotoelettrica della testina di stampa.	Controllare il corretto funzionamento della barriera fotoelettrica della testina.
144 Errore FreeType	Problema nella generazione dei testi TrueType.	Verificare i dati di stampa.
145 -	riservato	riservato

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
146 Sconosciuto	Errore interno (vedere il log).	Controllare i file di log o inviarli al supporto tecnico.
147 Fine corsa sopra	Sensore di fine corsa superiore guasto.	Controllare o sostituire il sensore di fine corsa superiore.
148 Errore Parametro	Parametro formattato in modo errato.	Controllare i parametri.
149 QR Code errato	Parametro per QR Code non valido.	Controllare il parametro del QR Code.
150 Corto motore TS	Corto circuito nel motore della testina di stampa.	Controllare il motore della testina di stampa.
151 Cavo rotto TS	Cavo rotto nel motore della testina di stampa.	Controllare il collegamento del motore della testina di stampa.
152 Corto motore TR	Corto circuito nel motore del nastro di trasferimento.	Controllare il motore del nastro di trasferimento.
153 Cavo rotto TR	Cavo rotto nel motore del nastro di trasferimento.	Controllare il collegamento del motore del nastro di trasferimento.



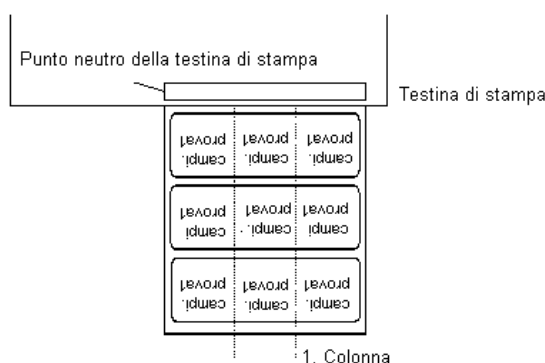
## 11 Informazioni supplementari

### 11.1 Stampa a colonne

Con il modulo di stampa è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte (secondo la larghezza di una colonna) su un'etichetta. Usando questo modo di stampa è possibile usare la larghezza completa e risparmiare del tempo nella generazione.

Per esempio: un'etichetta con la larghezza di 100 mm può essere stampata con 4 colonne e una larghezza di colonna di 25 mm l'una oppure con 2 colonne con la larghezza di 50 mm l'una.


La prima colonna è sempre la colonna che ha il coordinato X più grande (l'etichetta si trova più vicino al punto neutro).






#### Regolare la stampa a colonne



Premere il tasto **F** per passare al menu funzioni.



Premere il tasto , finché appare il menu *Layout di etichetta*.


Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , finché appare il menu *Larghezza etichetta/Numero colonne*.

Premere i tasti  e  per regolare la larghezza delle etichette. Inserire sempre la larghezza di una colonna, esempio: 20,0 mm.

Premere i tasti  e  per passare al numero delle colonne.

Premere i tasti  e  per modificare il numero delle colonne, esempio: 4 colonne con la larghezza d'etichette di 20,0 mm.

Premere il tasto  per lanciare il numero di pezzi e il numero di righe. Il numero di pezzi si riferisce al numero delle etichette da stampare (Esempio: Colonne = 3; Pezzi = 4)

Etikett 6	Etikett 5	Etikett 4
Etikett 3	Etikett 2	Etikett 1

A quest'esempio sono stampate le etichette 1-4, le etichette 5 e 6 No.

## 11.2 Avvio a caldo



### AVVISO!

I dati devono essere memorizzati sulla scheda SD. Per questo motivo la scheda SD è una presupposizione per la funzione *Avvio a caldo*.

La funzione *Avvio a caldo* è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati dell'etichetta. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione del modulo di stampa.



### AVVISO!

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla scheda SD, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla scheda SD.

#### Memorizzare etichetta attuale

In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati dell'etichetta attuale verranno memorizzati sulla scheda SD nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la scheda SD.
- La scheda SD non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla scheda SD.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

#### Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spegne il modulo di stampa lo stato dell'ordine di stampa attuale viene memorizzato nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la scheda SD.
- La scheda SD non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla scheda SD.

#### Caricare etichetta e lo stato dell'ordine di stampa

Quando, il modulo di stampa deve essere riavviato e la funzione "Avvio a caldo" è attivata, i dati dell'etichetta memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa, vengono caricati dalla scheda SD. Per questo motivo è necessario inserire una scheda SD prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.



**Avviare un ordine di stampa**

In caso che il modulo di stampa venga spento durante un ordine di stampa al riavvio del modulo la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene aggiornato automaticamente.

In caso che l'ordine di stampa si trovava in modo interrotto prima di spegnere il modulo di stampa al riavvio del modulo di stampa l'ordine si troverà nel modo "interrotto".

In caso che è attiva la guida dell'utente durante che il modulo di stampa venga spento al riavvio del modulo di stampa appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

**Attualizzare il variabile numeratore**

Siccome vengono memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore viene attualizzato ad ogni riavvio del modulo di stampa considerando l'etichette già stampate. Dopo di ciò viene posto correttamente l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.

**AVVISO!**

In caso che si trovano grafici sulle etichette, questi devono essere salvati sulla scheda SD.

### 11.3 Ritiro/ritardo

**Modi di esercizio con ritiro**

In modalità distribuzione continua (IO DYN F, IO ST F, IO LS F) non è possibile un retrocedere ottimizzato. Infatti, se si cambiasse job di stampa, l'etichetta attualmente nella zona offset sarebbe già stata stampata nel job di stampa precedente.

Nella zona di durante la stampa delle etichette continue non deve trovarsi alcuna variabile Data/Ora poiché queste potrebbero essere state attualizzate prima del seguente impulso di avvio.

**Standard**

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo di stampa si ferma in posizione offset distributivo e aspetta finché l'etichetta sarà rimossa (fotocellula) oppure riceve un nuovo segnale di avvio (I/O dinamico). Dopo di ciò viene attivato il ritiro e la stampa della prossima etichetta inizia.

**Automatico**

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo di stampa va in posizione offset distributivo e subito dopo ritira l'etichetta, se non è stato impostato un valore di ritardo. Appena il modulo di stampa riceve un segnale di avvio (IO dinamico), scatta la prossima stampa.

**Senza ritiro**

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo di stampa si ferma in posizione offset distributivo. Appena riceve l'ordine di avvio (I/O dinamico), il modulo di stampa incomincia a stampare. L'etichetta si trova in posizione offset e così il modulo di stampa inizia a stampare da questa posizione. Per evitare stampe errate è necessario lasciare un campo libero, altrimenti non saranno stampati tutti i dati.

**Ritiro ottimizzato**

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Nel momento in cui si attiva il segnale d'avvio, il modulo di stampa completa la stampa dell'etichetta. Durante ciò, il modulo di stampa prepara la stampa della prossima etichetta e ricomincia a stampare. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, il modulo di stampa torna in posizione offset e prima di stampare ritira l'etichetta (valore impostato).

## 11.4 Fotocellule

### Trasmissione normale

Questo sistema di fotocellula è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto.

Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive normali.

### Opzione: Riflessione normale

Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca nera stampata sul nastro di supporto etichette dove non è possibile evidenziare la separazione tra le etichette in trasparenza. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continua.

### Trasmissione inversa

Questo sistema è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto. Come nella fotocellula a trasmissione normale. La differenza dalla fotocellula normale è che viene stampato nello spazio tra un'etichetta e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata quando si stampa su etichette trasparenti con un interspazio evidenziato da una stampa (tacca nera).



#### AVVISO!

Quando si usa la fotocellula a trasmissione inversa, la stampante deve essere in grado di misurare una differenza di 2,5 V tra la lettura e la non lettura della tacca di riferimento. In caso contrario la stampante non riconosce la differenza tra etichette e interspazio generando un errore di mancanza etichette.

### Opzione: Riflessione inversa

Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca stampata sul nastro di supporto etichette come la riflessione normale, in questo caso, però viene letto lo spazio tra una tacca e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continua con foro.



#### AVVISO!

Quando si usa la fotocellula a riflessione normale è opportuno che il coperchio della stampante rimanga chiuso per evitare che la luce esterna possa provocare delle false letture.



## 12 Interfaccia dell'applicatore

Attraverso diversi ingressi ed uscite di comando, possono essere visualizzati gli stati delle valvole e dei sensori di posizione finale.

Le uscite e gli ingressi di comando sono resi disponibili attraverso un connettore D-Sub (25 pin - femmina) sul pannello anteriore del modulo di stampa e NON SONO SEPARATI GALVANICAMENTE.

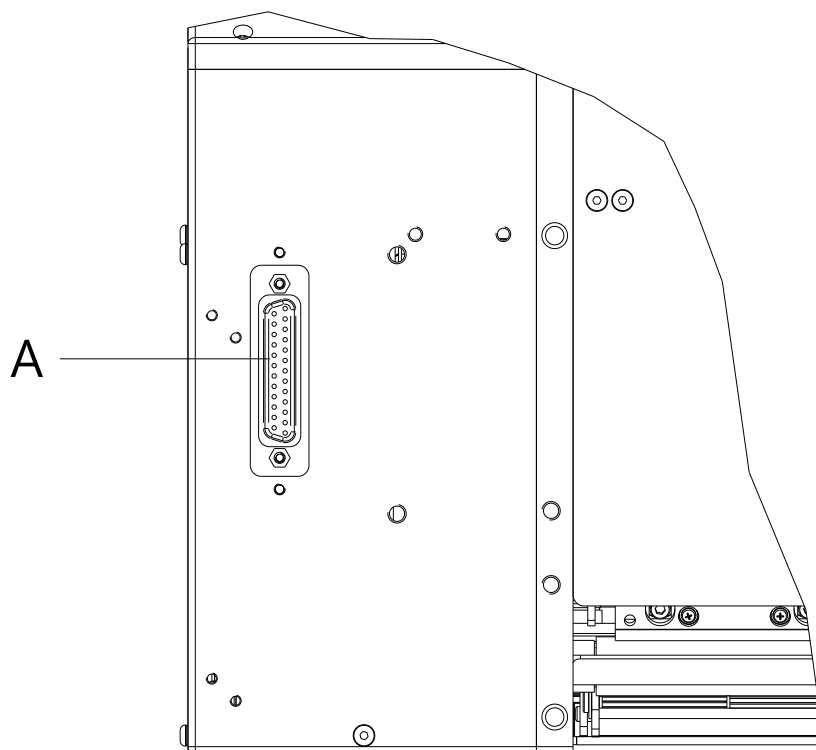


Figura 30

## 12.1 Stampante del circuito interno

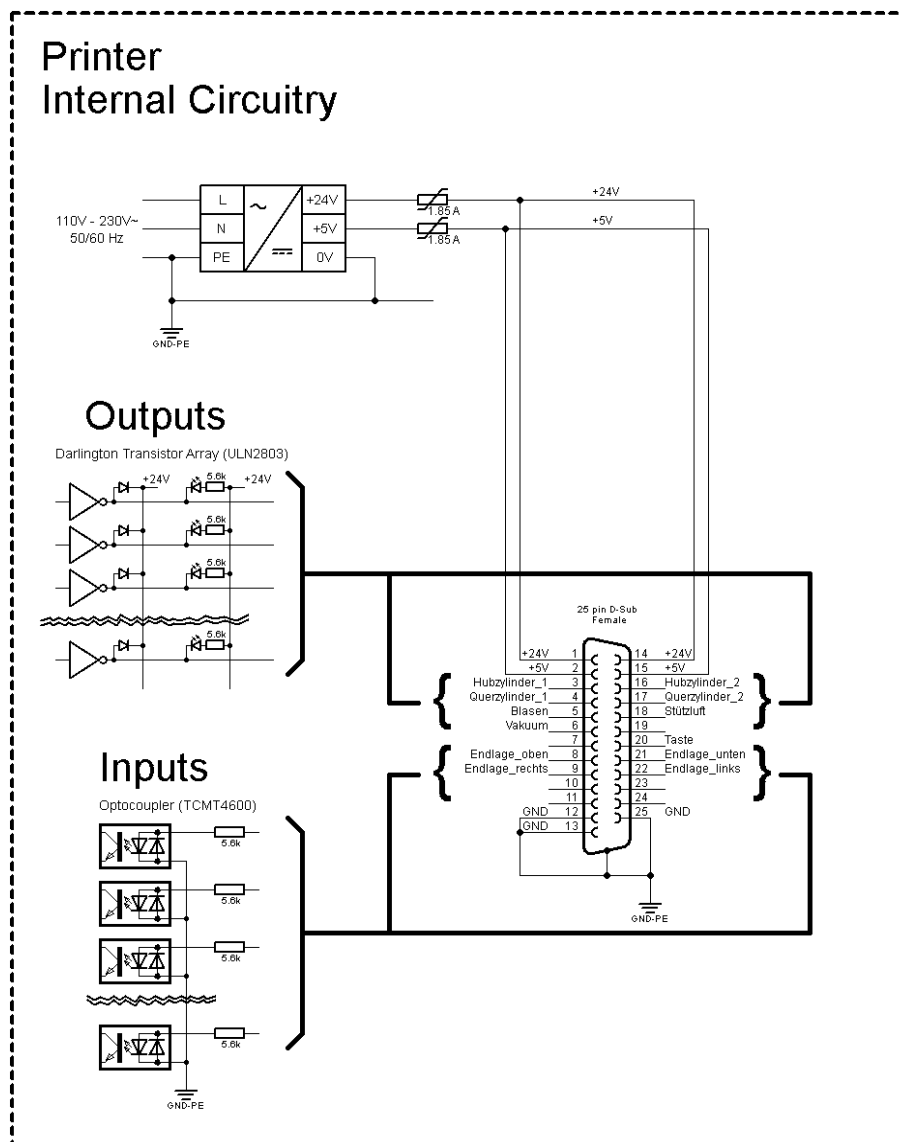


Figura 31

## 12.2 Occupazione del connettore D-Sub

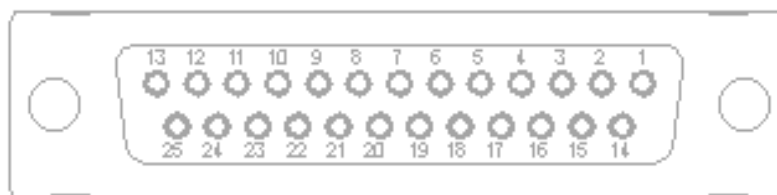


Figura 32

### Occupazione dei segnali

Pin	Segnale	Pin	Segnale	Definizione / Funzione
1	24V	14	24V	Uscita da 24 Volt DC per uso esterno. mass. 0,5 A.
2	5V	15	5V	Uscita da 5 Volt DC per uso esterno. mass. 0,5 A.
3	Cilindro di sollevamento 1	16	Cilindro di sollevamento 2	Uscite (open collector) 24 V / 0,1 A
4	Cilindro trasversale 1*	17	Cilindro trasversale 2*	
5	Membrane	18	Aria di supporto	
6	Vuoto	19		
7		20	Tasto	Ingressi digitali 24 V
8	Posizione finale in alto	21	Posizione finale in basso	
9	Posizione finale a destra	22	Posizione finale a sinistra	
10		23	Monitoraggio del vuoto	
11	Monitoraggio della pressione	24		
12	GND	25	GND	GND-PE
13	GND			

\* opzione, solo su richiesta

**Dati tecnici**

<b>Connettori</b>	
Tipo	Connettore D-Sub 25 pol. / presa
Produttore	MPE Garry / Schukat
Articolo nr.	LPBL25RZM
<b>Tensioni in uscita (collegate con GND-PE)</b>	
+ 24 V / 0,5 A*	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1.85 A
+ 5 V / 0,5 A*	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1.85 A
<b>Uscite digitali</b>	
Driver	ULN2803A (open Collector)
Tensione	24 VDC
Corrente max.	-0,1A
Impedenza	Pull up 5,6 kΩ
<b>Entrate digitali</b>	
Optoisolatore	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %
Tensione	24 VDC
Impedenza	5,6 kΩ
<b>Entrate analogiche (opzionale, solo su richiesta)</b>	
OP	LMV393
Tensione	0..5 VDC
Impedenza	>100 kΩ

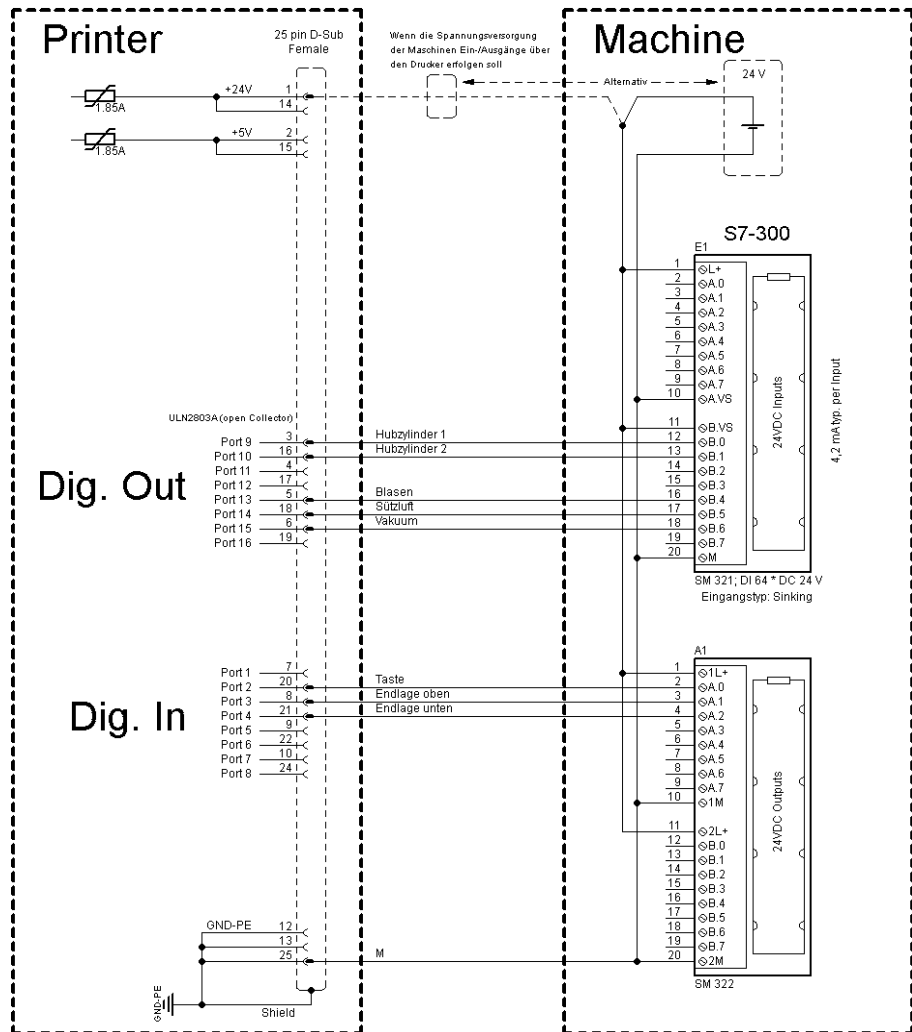
\* somma massima per tutti i carichi elettrici collegati



## 12.3 Esempi

### Esempio 1

Collegamento dell'apparecchio ad una macchina con S7-300 SPS.



## Esempio 2

Collegamento dell'apparecchio a un applicatore.

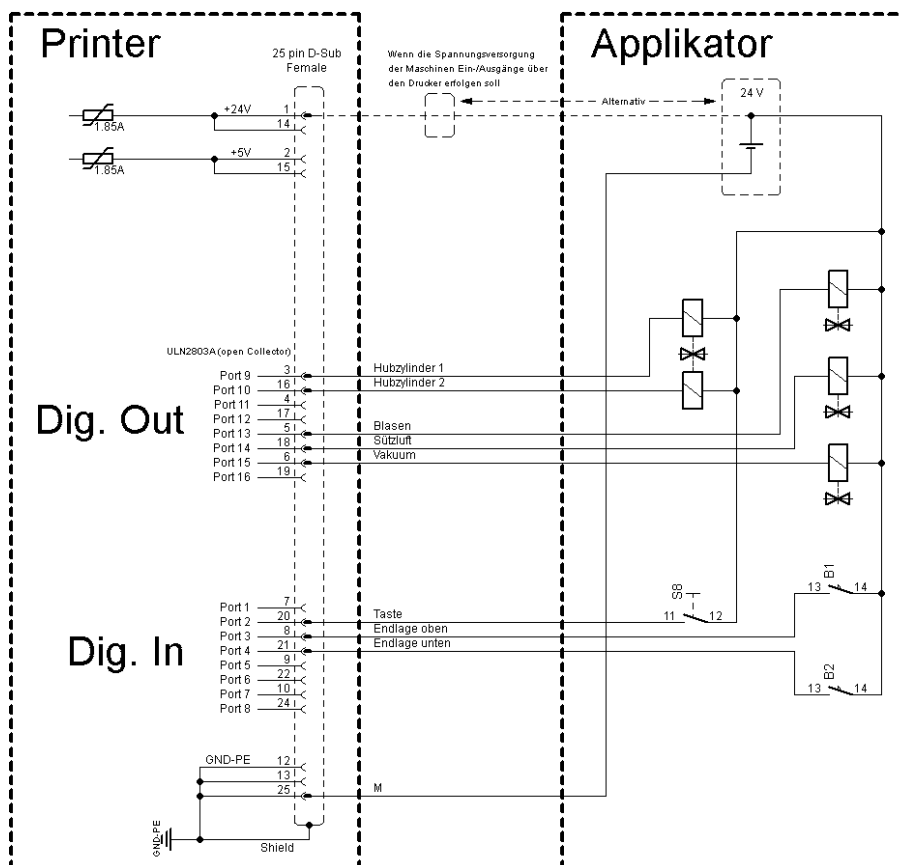
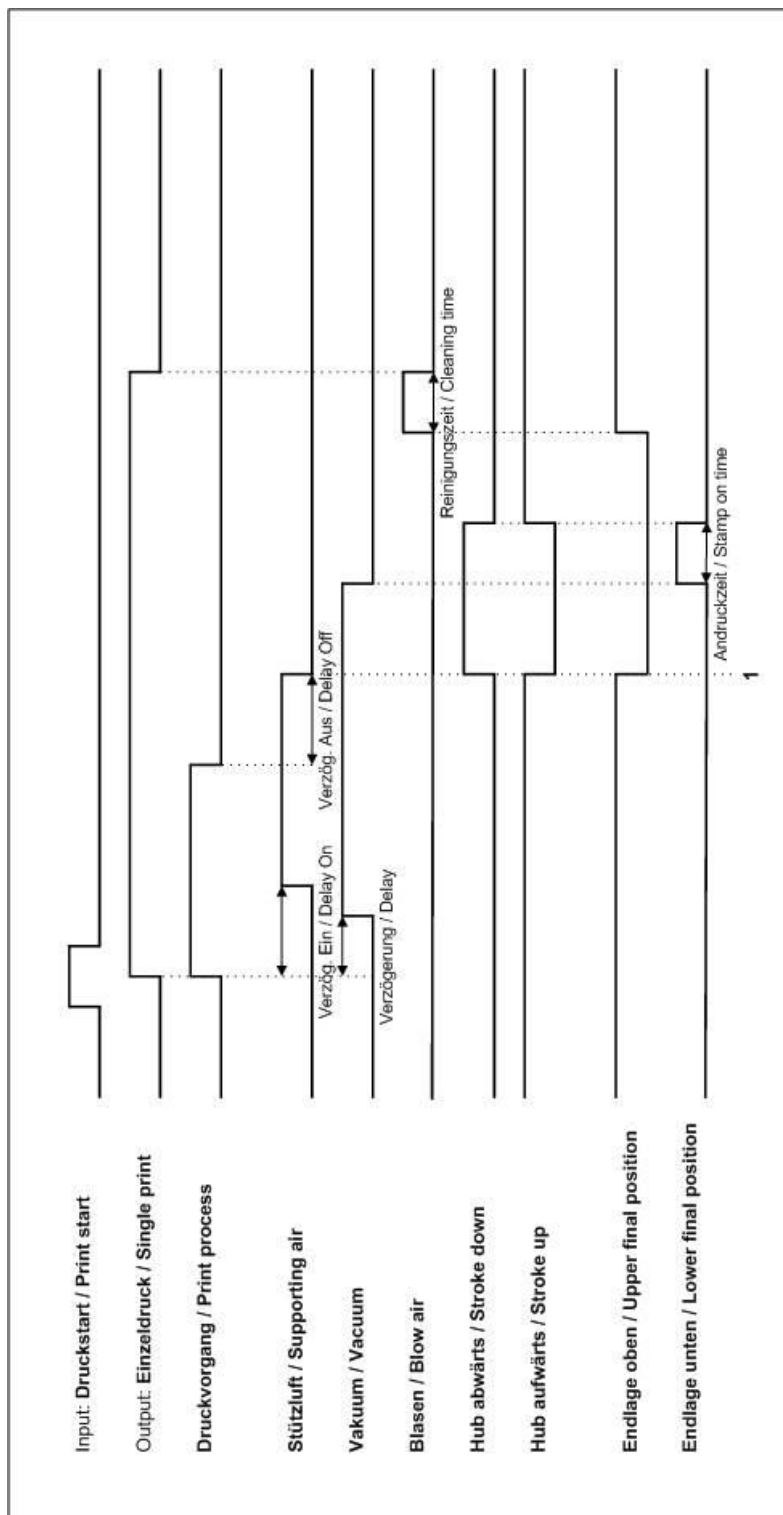


Figura 34

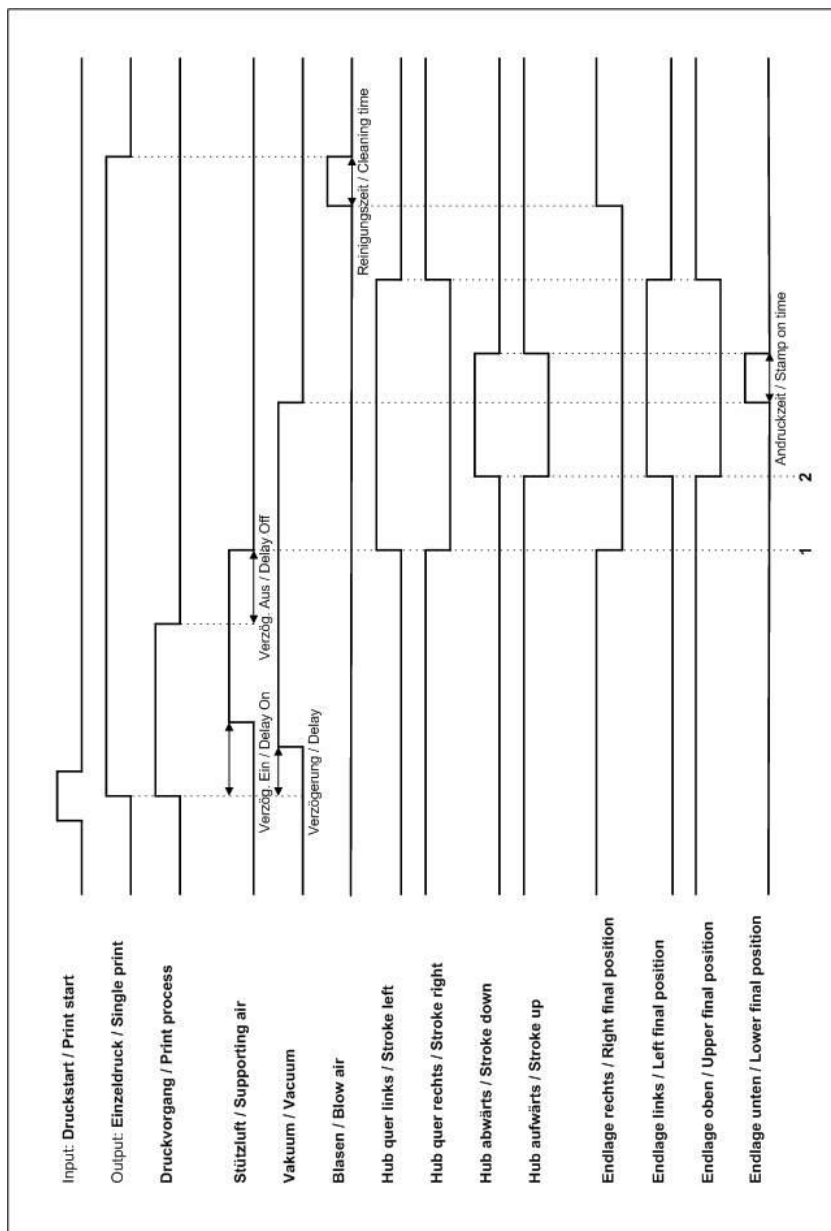
## 13 Diagrammi dei segnali

### 13.1 Stampa – Applicazione (senza asse trasversale)



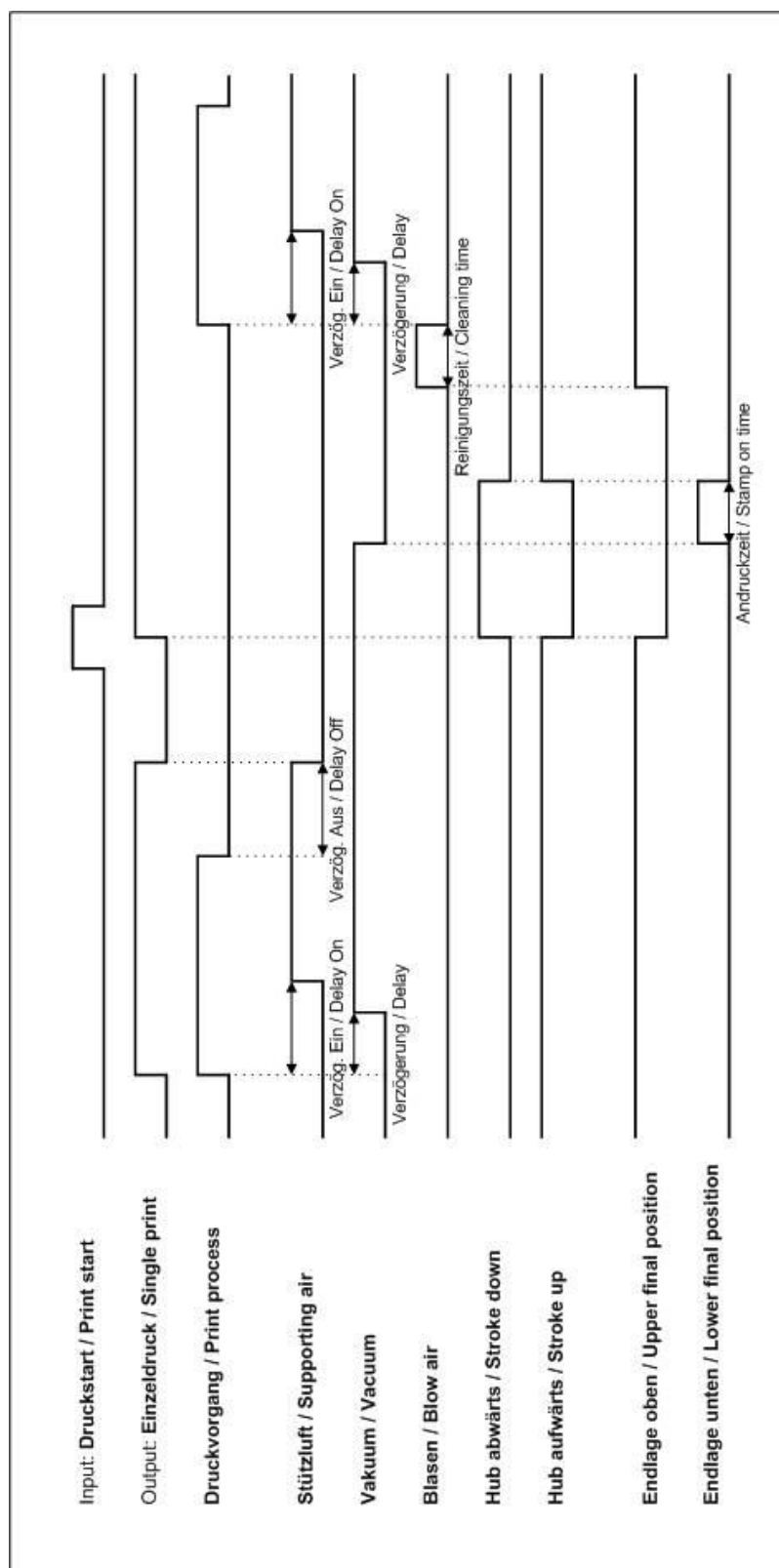
(1) Con il segnale di etichettatura = posizione di stampa/etichettatura, la stampante a questo punto, nella posizione di stampa (identica alla posizione di etichettatura), attende il segnale 'Awvio applicazione' prima di applicare l' etichetta.

### 13.2 Stampa – Applicazione (con asse trasversale)

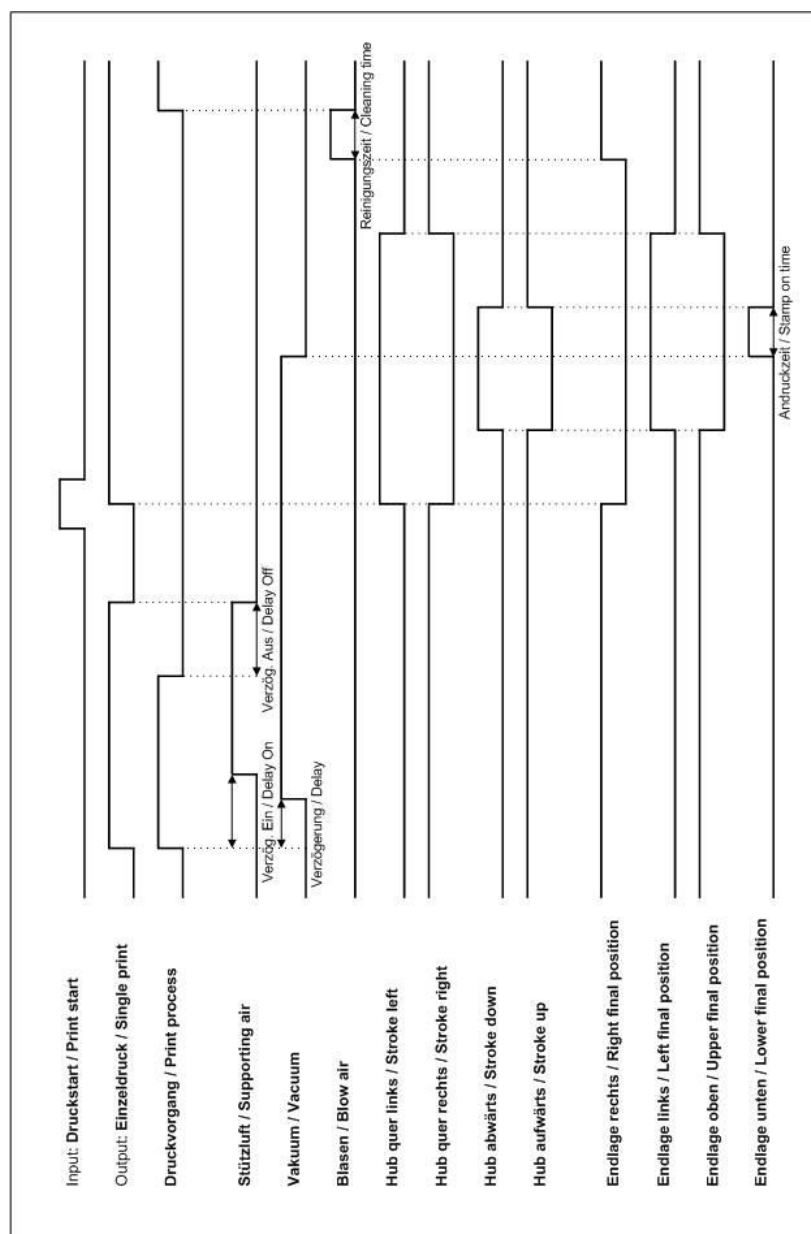


- (1) Con il segnale di etichettatura = posizione di stampa, il modulo di stampa a questo punto, nella posizione di stampa, attende il segnale 'Avvio applicazione' prima di eseguire il movimento trasversale e applicare l'etichetta.
- (2) Con il segnale di etichettatura = posizione di etichettatura, il modulo di stampa a questo punto, nella posizione di etichettatura, attende il segnale 'Avvio applicazione' prima di applicare l'etichetta.

### 13.3 Applicazione – Stampa (senza asse trasversale)



### 13.4 Applicazione – Stampa (con asse trasversale)



## 14 Collegamento monitoraggio della pressione / del vuoto

La preparazione dell'applicatore prepara tutti i segnali di controllo necessari per collegare l'applicatore alla stampante. Se è necessario un monitoraggio della pressione / del vuoto, devono essere osservati i passi seguenti.



### AVVISO!

In un applicatore Valentin, il monitoraggio della pressione e del vuoto è già installato e configurato. Le seguenti spiegazioni per il collegamento di un monitoraggio della pressione e del vuoto sono pertanto concepiti solo per applicatori esterni.

I sensori esterni possono essere collegati tramite la presa D-Sub in base alla piedinatura (vedi capitolo 12.2, pagina 119). In questo caso deve essere assicurato che i sensori utilizzati presentino il segnale di uscita richiesto.


### 14.1 Proprietà elettriche


Segnale analogico	Min [V]	Typ [V]	Max [V]	Osservazione
VAC-IN (sensore del vuoto)	0,5	1 – 4	+5	Dopo il trasporto dell'etichetta al punzone, viene verificato il valore del vuoto. Se il valore è inferiore alla soglia di intervento, viene visualizzato il messaggio di errore "Piastra aspirante vuota"
AIR-IN (Sensore dell'aria compressa)	0,5	1 – 4	+5	Dopo ogni stampa di un'etichetta viene controllata l'aria compressa. Se il valore è inferiore alla soglia di intervento, viene visualizzato il messaggio di errore "Aria compressa"


Per la regolazione della soglia di intervento dei sensori è necessario osservare i seguenti punti:

### Regolazione soglia di intervento monitoraggio del vuoto

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Applicatore*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , fino a raggiungere il sottomenu mostrato di seguito.





ILX V 54/12		
Vac	V	InputV
Off	145	0

Utilizzare i tasti  o  per impostare la valvola del vuoto su *On*.

Posizionare l'etichetta da stampare sotto il timbro in modo che tutti i fori di aspirazione vengano coperti dall'etichetta. A causa del vuoto presente, l'etichetta rimane sotto il timbro.

In caso di funzionamento corretto, ora l'indicatore dell'ingresso *InputV* dovrebbe indicare il valore 1 (vedi rappresentazione della schermata).

ILX V 54/12		
Vac	V	InputV
On	145	1

In caso contrario, la soglia di commutazione del sensore di vuoto deve essere impostata utilizzando il campo di impostazione *VacuumV* in modo che la soglia di commutazione passi da 0 a 1. A tal fine, utilizzare i tasti  o  per passare al campo di impostazione *VacuumV*. Con i tasti  e  si aumenta o si diminuisce il valore.

Togliere l'etichetta dal timbro. In seguito l'indicatore dell'ingresso *InputV* dovrebbe visualizzare il valore 0. Se un'etichetta viene nuovamente aspirata sul timbro, il valore dovrebbe nuovamente passare a 1.

ILX V 54/12		
Vac	V	InputV
On	145	0

Limite di commutazione ingresso sensore per il vuoto InputV = 0

Il vuoto è attivato (Vac = 1)

Il modulo di stampa rileva che non è presente alcuna etichetta sotto il timbro

ILX V 54/12		
Vac	V	InputV
On	145	1

Limite di commutazione ingresso sensore per il vuoto InputV = 1


Il vuoto è attivato (Vac = 1)


Il modulo di stampa rileva che è presente un' etichetta sotto il timbro




### Regolazione soglia di intervento monitoraggio dell'aria compressa

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Applicatore*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , fino a raggiungere il sottomenu mostrato di seguito.



```

ILX V 54/12
-----
P      InputP
100    0
  
```

Regolare la pressione dell'aria su una pressione minima di 2,5 bar. In seguito l'indicatore dell'ingresso *InputP* dovrebbe visualizzare il valore 1 (vedi rappresentazione della schermata).

```

ILX V 54/12
-----
P      InputP
100    1
  
```

In caso contrario, la soglia di commutazione del sensore di pressione deve essere impostata con il campo di impostazione *InputP* in modo che la soglia di commutazione passi da 0 a 1. Con i tasti  o  si aumenta o si diminuisce il valore.

Regolare la pressione dell'aria su un valore < 2,5 bar. Ora l'indicatore dell'ingresso *InputP* dovrebbe visualizzare il valore 0. Se la pressione dell'aria viene regolata su un valore > 2,5 bar, il valore dovrebbe nuovamente passare a 1.

```

ILX V 54/12
-----
P      InputP
100    0
  
```

Limite di commutazione ingresso sensore di pressione  
*InputP* = 0  
 Il modulo di stampa rileva che la pressione minima di 2,5 bar non è regolata

```

ILX V 54/12
-----
P      InputP
100    1
  
```

Limite di commutazione ingresso sensore di pressione  
*InputP* = 1  
 Il modulo di stampa rileva che la pressione di lavoro è ≥ 2,5 bar

## 14.2 Misure di sicurezza

Nel collegare un contatto reed ad un'entrata di comando, il contatto deve avere una massima potenza erogabile di min. 1 A, al fine di evitare l'attaccamento del contatto attraverso l'impulso di corrente di accensione. In alternativa, può essere attivata una resistenza adatta in successione.

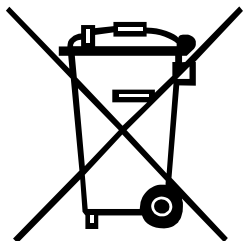
Se viene impiegata una delle tensioni interne della stampante, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', si consiglia di installare un fusibile esterno ai fini di proteggere il sistema elettronico della stampante. Esempio: 0,5 AF.

In caso di carico induttivo, per la deviazione di energia induttiva deve essere impiegato ad esempio un diodo attivato in modo antiparallelo.

Al fine di ridurre al minimo i flussi di perdita nelle uscite di comando, a seconda di cosa è collegato, deve essere installata una resistenza parallela al carico.

Per evitare che si danneggi il modulo di stampa, le correnti di uscita max. non devono essere superate, né cortocircuitate le uscite.

## 15 Smaltimento ecologico



Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

La scheda elettronica del modulo di stampa è dotato di una batteria al litio. Questa deve essere smaltita in contenitori di raccolta per batterie esauste presenti presso i rivenditori o le aziende municipalizzate.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)



## 16 Indice

### A

Accensione/spegnimento modulo di stampa.....	37
Allacciamento, modulo di stampa .....	35
Assegnazione dei connettori (parte posteriore) .....	36
Avvio a caldo .....	112, 113
Avvisi importanti .....	5

### C

Chiavetta USB	
Cancellare file .....	83
Caricare layout.....	86
Condizioni d'esercizio.....	9, 10, 11, 12

### D

Dati tecnici, D-SUB.....	120
Diagrammi dei segnali	
Applicazione-Stampa.....	125, 126
Stampa-Applicazione.....	123, 124
D-SUB, dati tecnici .....	120
D-SUB, occupazione .....	119

### E

Entrate e uscite di comando.....	19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26
Errore, messaggio ed eliminazione ...	99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109
Etichette, inserire.....	39, 40

### F

Fotocellule .....	115
-------------------	-----

### I

Impiego legittimo .....	6
Indicazioni di sicurezza .....	7, 8
Inserimento materiale	
Nastro di trasferimento .....	41, 42
Rotolo etichette .....	39, 40
Installazione	
Posizioni di installazione .....	30, 31, 32
Installazione, modulo di stampa .....	33, 34
Interfaccia dell'applicatore.....	117, 118, 119, 120, 121, 122

### M

Manutenzione/pulizia	
Aggiustare testina di stampa .....	95, 97
Piano di manutenzione .....	87
Pulizia fotocellula .....	91
Pulizia testina di stampa .....	90
Sostituire testina di stampa .....	92
Menu funzioni	
Data/Ora .....	65
Distributore I/O.....	57, 59
Emulazione .....	64
Funzioni d'assistenza .....	66, 67, 68

Inizializzazione di stampa .....	50
Interfacce .....	63
Layout di etichetta.....	51, 52
Menu base .....	69
Parametri dell'apparecchio .....	53, 54, 55, 56
Password .....	61, 62
Rete .....	59, 60
Struttura di funzioni.....	46, 47, 48, 49
Messa in funzione .....	37
Monitoraggio del vuoto, collegamento .....	127, 128
Monitoraggio del vuoto, collegamento (proprietà elettriche) .....	127
Monitoraggio della pressione, collegamento .....	127, 129
Monitoraggio della pressione, collegamento (proprietà elettriche) ..	127

## N

Nastro di trasferimento, inserire .....	41, 42
---	--------

## O

Occupazione	
Connettore .....	119
D-SUB .....	119
Opzioni	
Applicatore di etichette .....	71, 72, 73, 74, 75, 76

## P

Pannello di controllo .....	45
Perimetro di consegna .....	29
Posizioni di installazione .....	30, 31, 32
Pulizia/manutenzione	
Pulizia generale .....	88
Rullo pressore, pulizia .....	89
Rullo trazione, pulizia.....	88
Testina di stampa, sostituire .....	93, 94

## R

Ritiro/ritardo .....	114
----------------------	-----

## S

Sballo del modulo di stampa .....	29
scheda SD	
Aggiornamento firmware.....	86
Cambiare directory .....	81
Cancellare file .....	83
Caricare file.....	82
Caricare layout.....	80
Caricare layout.....	86
Copiare .....	85
Definire la directory utente.....	79, 80
Formattare .....	84
Memorizzare configurazione.....	83
Memorizzare layout .....	82
Navigazione .....	78
Struttura del display .....	77
Smaltimento ecologico .....	131
Stampa a colonne .....	111

**T**

Testina di stampa	
Aggiustare, equilibratura .....	96, 98
Aggiustare, parallelismo .....	95
Aggiustare, pressione .....	96, 98
Sostituire .....	93, 94
Testina di stampa, aggiustare	
Parallelismo .....	97

**U**

Uso conforme .....	5
--------------------	---

**V**

Visione d'insieme dell'apparecchio .....	6
--	---



Carl Valentin GmbH  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen  
Phone +49 7720 9712-0  
[info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
[www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

